9

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE MONTERREY

Este catálogo ha sido posible gracias a la colaboración, en la impresión,
de la Universidad Autónoma de Nuevo León,
a través de la Dirección General de Comunicación Institucional.

Estados Unidos País Invitado

Día de la Industria

Apoyos Institucionales

Colaboradores

Socios Comerciales

Media Partners

Socios Audiovisuales

15 Aniversario Cineteca Nuevo León

1998 - 2013

QUINCE AÑOS DE PROYECTAR
EL **MEJOR CINE** DEL **MUNDO**

Av. Fundidora y Adolfo Prieto s/n Parque Fundidora, Monterrey, N. L. | T. (81) 8479-0015 al 18
Estacionamiento E4, gratuito | Línea 1 del Metro, estaciones Y Griega o Fundidora

WWW.CON**ARTE**.ORG.MX

Síguenos en CONARTE NUEVO LEON y en @conarteNl Descarga **gratis** nuestra app: CON**ARTE**

Nuevo León Unido

CONARTE

CONACULTA

CINÉPOLIS®

PRESENTA

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE MONTERREY

SALA DE ARTE Cinépolis

PATROCINADOR OFICIAL

Cinépolis.

Compra tus boletos en
y síguenos en
www.cinepolis.com

Film. No Compromise.
Kodak

¡ENTÉRATE, PARTICIPA, ACTUALÍZATE!

80 ANIVERSARIO 1933 - 2013 UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

Descarga
la aplicación
conmemorativa

Disponible en el App Store

80aniversario.uanl.mx

UANL
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

Se oscurece
Guanajuato,
para darle espacio
a la luz
del nuevo cine.

giff

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE GUANAJUATO
INTERNATIONAL
FILM FESTIVAL

www.Giff.mx

8°

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE
DOCUMENTAL DE LA CIUDAD DE MÉXICO

DOCSDF

24 OCTUBRE - 3 NOVIEMBRE 2013

Proyecciones | Talleres | Maratón de creación | Seminario
Encuentro de coproducción | País invitado: Noruega

www.docsdf.org contacto@docsdf.org /DOCSDF @DOCSDF

FICUNAM.UNAM.MX

FICUNAM

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE UNAM

2014

27 FEBRERO / 9 MARZO

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE UNAM

@FICUNAM

CONACULTA

CINETECA NACIONAL

FICG

29 Festival Internacional de Cine en Guadalajara

Film Festival • México®

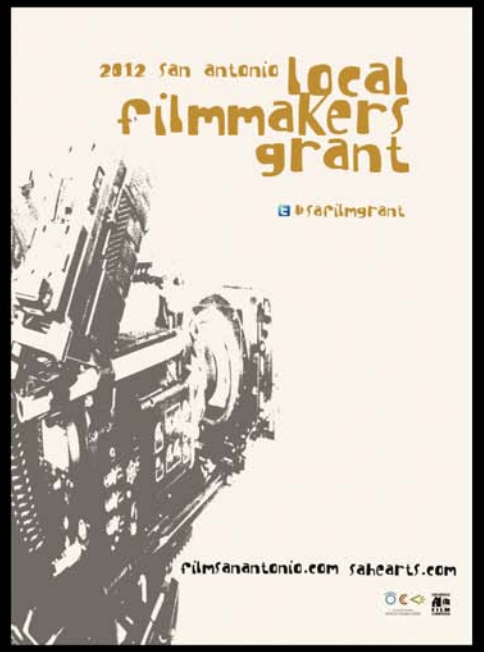
21 — 30

Marzo 2014

Québec

Invitado de Honor

www.ficg.mx



STUDENT FILM PROJECT

www.studentfilmproject.com

local filmmakers grant

#safilmgrant

SAN ANTONIO FILM COMMISSION

FilmSanAntonio.com

rmff
riviera maya
film festival
2014

marzo
09—15

—
www.rmff.mx
Twitter: @rmffmx
Facebook.com/rmffmx

Cancun
Puerto Morelos,
Playa del Carmen
Tulum

tres multimedia

[VIDEO] [AUDIO] [FOTO] [DISEÑO] [SOCIAL MEDIA]

[Producción de]
Videomemoria
Video homenajes
Live stream
Spots

SOCIO
audiovisual
FIC Monterrey

+52 (81) 8880.79.15
tresmultimedia.com.mx

fb tw yt
/tresmultimedia

CALIDAD
COMPROMISO
FLEXIBILIDAD
TRANSPARENCIA
AMABILIDAD
INNOVACIÓN
CERTEZA

labodigital
producción. postproducción. distribución. exhibición.

APRENDE INGLÉS. APRÉNDELO BIEN.

INSTITUTO MEXICANO NORTEAMERICANO DE RELACIONES CULTURALES

—ÚNICO—
reconocido por la Embajada de Estados Unidos

UMBC Education USA ABLA SE Secretaría de Educación

8004-9090
www.relacionesculturales.com
centro / colinas-cumbres / anáhuac / apodaca

Impulsando la Cultura Cinematográfica
9º Festival Internacional de Cine de Monterrey

B3NAHUI

El portal mexicano para Latinoamérica y el mundo

www.b3nahui.com

@B3Nahui

UDEM

Conoce nuestra nueva carrera

Licenciado en Producción Cinematográfica Digital.

Programa de estudios diseñado para cubrir todas las áreas de producción cinematográfica, incluyendo la dirección, producción, cinefotografía, sonido, edición y los negocios del cine.

Especialidades en Publicidad, Animación 3D o Negocios.

servisión
imaginación
historias

serhumano
serudem

Informes
T. 8215.10.10
8215.12.84
01.800.801.UDEM
admisiones@udem.edu.mx
www.udem.edu.mx/carreras

LCI
CORPORATIVO
DESDE 1965

SEGUROS
Filmación, Grabación, Animación, Videojuegos, Foto Fija, Entretenimiento, Errores & Omisiones, entre otros.

GARANTÍAS
Garantías de Buen Fin (Completion Bond) y Fianzas.

FINANCIAMIENTOS
Búsqueda de Recursos 226 y 226 Bis, Inversionistas, Coproducción Nacional e Internacional, Crédito y Arrendamiento.

DISTRIBUCIÓN
Agente Internacional de Ventas (Largos, Cortos, Documentales, Contenidos) en América, Europa, Asia y Australia.

JURÍDICO
Derecho Autoral, Corporativo, Laboral y Fiscal.

PROFESSIONAL RISK SOLUTIONS
Auditoría Fiscal, Anticipos y Devoluciones de IVA, Incentivos (ProAV), Contabilidad, Recolección y Reparto de Ingresos (Collection Account).

FOLLOW
Promoción en Redes Sociales (Social Media Management) y Relaciones Públicas.

MÉXICO, CANADÁ, E.U.A., COLOMBIA, BRASIL, ARGENTINA Y ESPAÑA

@LCISF lcicorporativo

www.lcicorporativo.mx • info@lcicorporativo.mx

(5255) 5482 3550 • (5255) 5536 6410

vista DIGITAL RENT

Staff / Cámaras / Óptica / Iluminación / Tramoya / Foro

Servicios de Producción
Para que conviertas tus ideas en imágenes

ARRI · RED DIGITAL CINEMA PROFESSIONAL · Canon · JVC · Panasonic · Libec · GLIDECAM INDUSTRIES INC · Manfrotto · SHURE LEGENDARY PERFORMANCE · KINO FLO Lighting Systems · audio-technica · anton bauer · matthews studio equipment · ZEISS

www.vistadigitalrent.com

LA NACIONAL CANTINA Y COCINA

Calzada Francisco I. Madero 1160, Colonia Centro, Monterrey, Nuevo León – T 8375 3890
Avenida San Jerónimo 1106 Colonia Miravalle, Monterrey, Nuevo León – T 8347 9205
@lanacionalmx

RESTORÁN • CANTINA
LA DIVINA

Diego de Montemayor 507 Sur. Detrás del Museo de Historia Mexicana a un lado del puente Santa Lucia
Reservaciones: 81) 80.40.22.78 y 14.77.22.78 .Servicio de valet parking
Lu-Ju: 12:00 pm-1:00 am / Vi-Sá: 12:00 pm-2:00 am
www.facebook.com/ladivinamonterrey
www.ladivinaonline.com

/publimetromx
/publimetromty

@publimetromx

publimetro.com.mx

EL CINE TE TRANSPORTA A OTROS LUGARES. A DONDE SEA QUE TE LLEVE, VAMOS CONTIGO. PUBLIMETRO, PRESENTE EN MÁS DE 220 CIUDADES ALREDEDOR DEL MUNDO.

publimetro

Así es el mundo hoy.

WASP™

Renta de equipo
CINE & VIDEO

RED Camera · P+S technik MINI 35 · ARRI HMI
ARRI tungsteno · KINO FLO · JokersK5600
[2]Móvil 5 ton. · MiniMóvil 1ton. · P+S technik Skater
Planta100kw cam-lock

www.thewasp.com.mx
T. +52 (81) 1476-8303
Blvd. Acapulco #3940 Col. Valle de las Brisas Monterrey, N.L. Mx.

REGRESA A CLASES con una Tablet Samsung
Llévatela al contratar TODOenUNO + HBO MAX*
Contrata al
8880•8880
cablevision.mx
CABLEVISION
Es para mí
MULTIMEDIOS REDES
Para cliente nuevo, promoción válida sólo contratando paquete Todo en Uno de $1,029 y paquete Todo en Uno de $719 con *HBO MAX incluido / Promoción sólo para uso residencial en zonas de cobertura disponible / El cliente deberá firmar un contrato por el servicio a 18 meses, no aplica renovación a 12 meses. El incumplimiento de permanencia generará una penalidad / La promoción aplica hasta agotar existencias / El color de la Tablet puede variar de acuerdo a la disponibilidad del equipo. Ésta promoción no aplica en conjunto con ningún otra, a excepción de convertidor HD gratis y *HBO MAX 10 gratis / Aplican otras restricciones.

ESTAMOS INNOVANDO
POSTERMEDIA
POSTERMEDIA
EL ÉXITO DE TU CAMPAÑA ES NUESTRO OBJETIVO
www.postermedia.mx
@Postermedia
/postermedia
info@postermedia.mx
01 800 522 1229 | Monterrey: (81) 8865 3700 | Cd. de México: (55) 5260 6954

[sprok³t]

renta de cámara, iluminación y tramoya

(81)13530313 MonteRrey NL, México
15% DESCUENTO MES DE AGOSTO

CELEBREMOS
LAS PELÍCULAS QUE NO SÓLO LLENAN SALAS, SINO QUE MARCAN GENERACIONES.

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE MONTERREY

CINE BY DOS EQUIS

CERVEZA XX DOS EQUIS

EVITA EL EXCESO

123300201A1682

Cuando cada momento de tu vida se convierte en una linda historia.

Los pasos de tu vida queremos darlos contigo.

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE MONTERREY

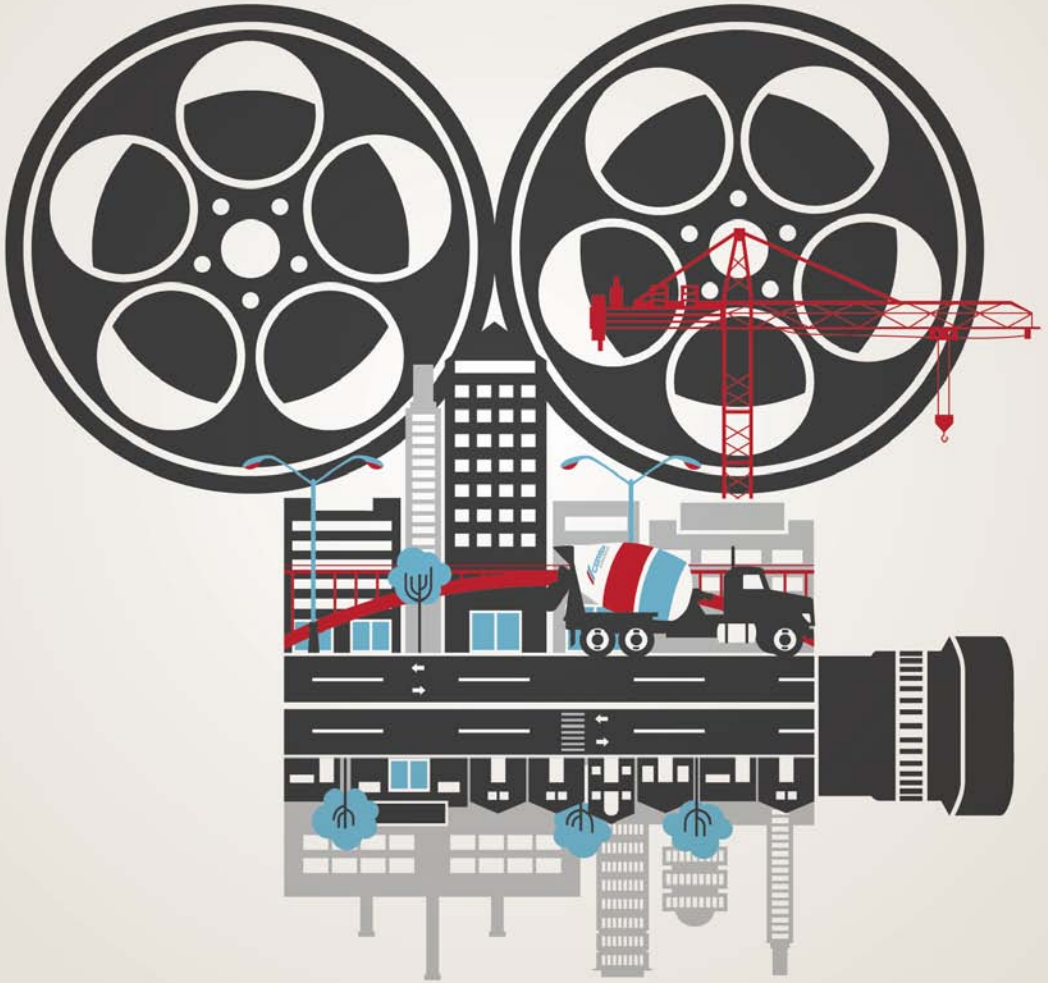
Terza, patrocinador oficial.

www.terza.com

Pasto sintético · Alfombra · Laminados · Piso de madera · Tapetes

terza
PONEMOS LO MEJOR A TUS PIES

CEMEX, orgulloso patrocinador
del **9 Festival Internacional de Cine de Monterrey**



CEMEX

ÍNDICE
Index

38 Secciones / *Sections*

40 Bienvenida / *Welcome*

54 Ganadores / *Winners*

55 Premios 2012 / *2012 Awards*

56 Presea Rogelio A. González / *Rogelio A. Gonzalez award*

58 Jurado de Largometrajes Internacionales en Competencia
International Feature Films in Competition Jury

61 Jurado de Largometrajes Mexicanos en Competencia / *Mexican Feature Films in Competition Jury*

64 Jurado de Cortometrajes en Competencia / *Short Films in Competition Jury*

67 Jurado de la Audiencia / *Audience Award Jury*

GALA
71 ESP: Gala Inaugural / *ESP: Opening Gala*

75 ESP: Gala de Premiación / ESP: Awards Ceremony

HOMENAJES / *TRIBUTES*
81 RHM: Homenaje Mexicano a la Trayectoria Artística / *RHM: Mexican Career Achievement Tribute*

87 ICM: Íconos del Cine Mexicano / *ICM: Icons of Mexican Cinema*

COMPETENCIA INTERNACIONAL / *INTERNATIONAL COMPETITION*
93 **Largometrajes Internacionales en Competencia / International Feature Films in Competition**

94 LIA: Animación / *LIA: Animated*

100 LID: Documental / *LID:Documentary*

112 LIF: Ficción / *LIF: Fiction*

125 **Cortometrajes Internacionales en Competencia / International Short Films in Competition**

126 CIN:Animación / *CIN: Animated*

132 CIN: Documental / *CIN:Documentary*

137 CIN: Ficción / *CIN: Fiction*

COMPETENCIA MEXICANA / *MEXICAN COMPETITION*
151 **Largometrajes Mexicanos en Competencia / Mexican Feature Films in Competition**

152 LMD: Documental / *LMD:Documentary*

162 LMF: Ficción / *LMF: Fiction*

177 **Cortometrajes Mexicanos en Competencia / Mexican Short Films in Competition**

178 CMX:Animación / *CMX: Animation*

180 CMX: Documental / *CMX: Documentary*

183 CMX: Ficción / *CMX: Fiction*

201 **ESTADOS UNIDOS PAÍS INVITADO / UNITED STATES GUEST COUNTRY**

GAL: GALERÍA / *GAL: GALLERIA*
221 MECE: Muestra Estatal De Cine Estudiantil / *MECE: Student Short Film Showcase*

249 Taller de animación en stopmotion para la Casa Hogar La Armonía
Animation Workshop for Orphanage La Armonía

Cortometrajes independientes apoyados por Producer Shirts®
Independent shortfilm supported by Producer Shirts®

257 **SCA: 12 SEMANA DEL CINE ALEMÁN / *SCA: 12TH GERMAN FILM WEEK***

281 **6 DÍA DE LA INDUSTRIA CINEMATOGRÁFICA 2013 / *6TH FILM INDUSTRY DAY 2013***
284 Paneles / *Panels*

286 Biografías / *Biographies*

294 **Créditos y Agradecimientos / *Credits and Special Thanks***

SECCIONES
Sections

Galas
Los eventos emblemáticos del Festival: Las Galas de Inauguración y Premiación, la Gala Cinépolis, y la Gala de Cine de Nuevo León contribuyen a la gran fiesta del cine que celebramos con el FIC Monterrey

The emblematic events of the Festival: the Opening and Award Galas, the Cinépolis Gala and the Nuevo León Filmmakers Gala contribute to the grand festivities of film that we celebrate at the Monterrey IFF.

Homenajes
El Festival Internacional de Cine de Monterrey reconoce el trabajo de los que han realizado importantes contribuciones a la industria cinematográfica nacional e internacional. Este año, Ignacio López Tarso, y Angélica Aragón, recibirán el Cabrito de Plata y Cabrito de Cristal del FIC Monterrey.

Tributes
The Monterrey International Film Festival recognizes the work that has made an outstanding contribution to the cinematographic industry in Mexico and abroad. This year, Ignacio López Tarso and Angélica Aragón will receive the Cabrito de Plata and Cabrito de Cristal at the Monterrey IFF.

Competencia Internacional
Una selección de recientes largometrajes y cortometrajes realizados por los nuevos autores del cine internacional.

International Competition
A special selection of recent feature and short films made by the new authors of international cinema.

Competencia Mexicana
Un panorama del más reciente cine mexicano de largo y cortometraje, desde Chiapas hasta Baja California y de Jalisco a Veracruz.

Mexican Competition
A panorama of the latest Mexican feature and short films, from Chiapas to Baja California and from Jalisco to Veracruz.

Estados Unidos País Invitado
Estados Unidos engalana el Festival con una importante presencia de películas del cine contemporáneo independiente del país vecino, además, diferentes personalidades de la industria cinematográfica se dan cita en Monterrey.

United States Guest Country
The United States enhances the Festival with an important presence of independent contemporary films from our neighboring country, together with a number of personalities of the cinematographic industry that will visit our city.

Galería
Una sección dedicada como cada año a la Muestra Estatal de Cine Estudiantil (cortometrajes de estudiantes de las principales universidades y escuelas de cine en la ciudad) y una presentación especial de las animaciones surgidas del esfuerzo con Producer Shirts ® y Enlaces Con Tacto en la Casa Hogar Armonía, y los cortometrajes independientes producidos este trimestre.

Galleria
Every year this section is dedicated to the Students Films Showcase (short films made by students from the main universities and film schools in the city) and a special presentation of animated films that resulted from the work done by Producer Shirts® and Enlaces Con Tacto with the Casa Hogar Armonía, and independent short films produced this past three months.

12 Semana del Cine Alemán
El Goethe Institut Mexiko A.C., el Centro Cultural Alemán A.C. y el FIC Monterrey presentan una selección del mejor y más reciente cine alemán en Monterrey.

12TH German Film Week
The Goethe Insitut Mexiko A.C., the Centro Cultural Alemán A.C. and the Monterrey IFF present a selection of the best and most recent German cinema in Monterrey.

6 Día de la Industria Cinematográfica 2013
Una serie de paneles, conferencias y talleres destinados a explorar y fortalecer el crecimiento de la industria cinematográfica norestense.

6TH Film Industry Day 2013
A series of panels, lectures and workshops aimed at exploring and strengthening the growth of the northeastern Mexican film industry.

BIENVENIDA
Welcome

Con casi una década de existencia, el Festival Internacional de Cine de Monterrey ha alcanzado un sitio destacado entre los más importantes certámenes cinematográficos del país y se ha convertido, sin lugar a dudas, en referente indispensable del cine en el norte de México. Para el Consejo Nacional para la Cultura y las Artes es siempre gratificante participar en su organización y apoyar el desarrollo y fortalecimiento de una industria cultural como ésta, que favorece la realización y divulgación de la cinematografía.

Monterrey recibe cada año a talentosos autores mexicanos y extranjeros que intervienen activamente en el desarrollo y la exploración del cine mundial. La convocatoria del Festival, la diversidad y la difusión de las cintas mostradas y la calidad de sus actividades, lo convierten en un completo espacio de convivencia donde los creadores comparten y discuten sus distintas perspectivas y el público amplía su conocimiento del cine a partir de la diversidad –de la mirada incluyente del cine local, nacional y mundial– que propicia el Festival Internacional de Cine de Monterrey.

En todas estas razones se sustenta el incesante crecimiento que el Festival ha tenido a lo largo de su historia. Además de mostrar un vasto panorama del cine y favorecer el diálogo entre públicos y creadores, señala las tendencias temáticas y formales de la cinematografía contemporánea e impulsa su oferta al propiciar que el cine de autor encuentre espacios de exhibición en las grandes salas.

Como resultado de todo esto, el Festival estimula también la producción regional de cine de calidad, pues una de las convicciones que lo han alentado desde siempre radica en saber que una mayor cultura cinematográfica, con mayor conocimiento y mejores herramientas de apreciación, es indispensable para incentivar nuevas vocaciones y sensibilizar a los cineastas para desarrollar sus propias expresiones cinematográficas: patrimonio cultural de nuestro país, espejo donde mirarnos y embajadoras culturales para el mundo.

Ese tender puentes y la capacidad de satisfacer las demandas de los espectadores y las del orden cultural, ha fortalecido al Festival Internacional de Cine de Monterrey así como a los festivales de cine que se realizan en México. Por todo ello, para Conaculta resulta muy satisfactorio que el cine mexicano, así como su infraestructura y sus protagonistas, cuenten con un espacio como éste, para su difusión y para la promoción del acontecer fílmico mundial en general.

Rafael Tovar y de Teresa,
Presidente
Consejo Nacional para la Cultura y las Artes

CONACULTA

In just under 10 years, the Monterrey International Film Festival has reached a prominent place among the most important cinematographic competitions in the country and has become, without any doubt, the reference to filmmaking in the north of Mexico. The National Council for Culture and the Arts is always pleased to participate in its organization and provide support to develop and enhance a cultural industry such as this that fosters film production and its dissemination.

Every year Monterrey greets talented Mexican and foreign authors who participate actively in the development and exploration of films worldwide. The Festival's appeal, the diversity and promotion of the films screened, and the quality of its activities, make it the ideal space where creators share and discuss their different perspectives and the public learns even more about films from a diversity standpoint –from an inclusive view of the local, national and world cinema– which the Monterrey International Film Festival promotes.

The Festival's unfailing growth throughout its history rests on all these reasons. Besides showing a vast panorama of the film industry and prompting the dialogue between audiences and creators, it reveals thematic and formal trends of today's cinematography and helps art films to find screening spaces in the large theaters.

As a result, the Festival also stimulates quality regional film production, as one of its driving convictions has always been that a greater, more knowledgeable cinematographic culture and enhanced means of film appreciation, are indispensable to encourage new careers and impel filmmakers to develop their own cinematographic expressions which will ultimately become our country's cultural heritage, the mirror in which we see ourselves and the cultural ambassadors to the world.

Being the bridge between the spectator's demands and the country's cultural goals, has strengthened not only the Monterrey International Film Festival but also other film festivals held in Mexico. Therefore, for Conaculta it is very satisfying that Mexico's film industry, as well as its infrastructure and protagonists, have a venue such as this to disseminate and promote what is happening in the world's cinema.

Rafael Tovar y de Teresa,
President
National Council for Culture and the Arts

BIENVENIDA
Welcome

Como cada año durante el mes de agosto, en Nuevo León celebramos gustosamente la fiesta del cine. El 9° Festival Internacional de Cine (FIC) de Monterrey nos trae esta vez una importante muestra de cinematografía nacional y mundial con miras a fomentar la internacionalización de nuestra entidad y el esparcimiento y formación de nuestros públicos.

Hay que destacar que el FIC Monterrey estimula también la producción del cine de calidad a través de eventos como el Día de la Industria Cinematográfica, que llega ya a su VI edición. Así, nos sentimos orgullosos de que Nuevo León sea un polo no sólo de producción de cine mexicano, sino de promoción y generación de esta industria. Gracias a ello, en nuestro estado es posible estudiar, hacer, distribuir y exhibir cine. Asimismo, por medio del Fondo de Promoción al Cine en Nuevo León (PROMOCINE) impulsamos aún más el desarrollo de las industrias audiovisuales.

El cine mexicano estará presente a través de una cuidada selección de películas, así como a través de merecidos reconocimientos. Extiendo mis más sinceras felicitaciones a don Ignacio López Tarso, quien recibirá el Cabrito de Plata en homenaje a su impresionante trayectoria artística, y al actor Diego Luna, quien se suma a la lista de los reconocidos con el Cabrito de Cristal como Íconos del Cine Mexicano.

Este año celebramos en el FIC Monterrey la participación de Estados Unidos a través de su embajada en México y su Consulado General en nuestra ciudad capital. Estados Unidos no sólo es un importante socio comercial de México, sino que nuestra proximidad es fuente de un importante intercambio cultural. Conscientes de que Hollywood es la industria cinematográfica con mayor influencia en el mundo, el Festival ha preparado una interesante selección de películas que contrastan y complementan a la oferta comercial que regularmente llega a nuestras salas. Esta breve muestra permitirá encontrarnos con miradas independientes muy cercanas a la realidad cotidiana del vecino país, y las que sin duda nos ayudarán a tener un entendimiento aún más cercano entre nuestras naciones.

A punto de cumplir su primera década, el FIC Monterrey es un evento que ha transitado con éxito los mares de la promoción cultural, posicionándose como uno de los eventos culturales emblemáticos del norte del país. Felicito y agradezco al Festival Internacional de Cine de Monterrey, AC, al Consejo para la Cultura y las Artes (Conaculta), al Consejo para la Cultura y las Artes de Nuevo León (Conarte), al Instituto Mexicano de Cinematografía (Imcine), así como a todas las instituciones y patrocinadores que colaboraron para realizar este importante evento.

Les deseo un gran éxito en esta edición e invito a todos los nuevoleoneses a que disfruten del buen cine que llega a nuestra tierra.

Rodrigo Medina de la Cruz
Gobernador Constitucional del Estado
de Nuevo León

Nuevo León Unido
Gobierno para Todos

As we do every year in August, in Nuevo León we gladly celebrate a cinema fest. This year, the 9th Monterrey International Film Festival (Monterrey IFF) brings us an important selection of our country and the world's cinema, promoting the internationalization of our state and the recreation and education of our public.

We must also note that the Monterrey IFF stimulates the production of quality filmmaking with events such as the Cinematographic Industry Day, which is reaching its 6th edition this year. We are proud that Nuevo León has become a showcase for Mexico's film production, as well as for the promotion and development of this industry. As a result, in our state it is possible to study, produce, distribute and screen films. At the same time, the Nuevo León's Film Promotion Fund (PROMOCINE) helps develop even further the audiovisual sector.

Mexico's cinema will be present through a careful selection of films and well-deserved tributes. I congratulate Ignacio López Tarso who will receive the Cabrito de Plata as a tribute to his impressive artistic career, and actor Diego Luna, who will receive the Cabrito de Cristal as an Icon of Mexican Cinema.

This year, at the Monterrey IFF we celebrate the participation of the United States through is Embassy in Mexico and General Consulate in Monterrey. The United States is not only an important commercial partner for Mexico, but our close proximity also promotes an important cultural exchange. Aware that Hollywood is the cinematographic industry with greater influence in the world, the Festival has prepared an interesting selection of films that contrast and complement the commercial offer that regularly arrives at our theaters. This brief selection will bring us close to independent viewpoints that reflect the daily reality of our neighboring country, and will undoubtedly help us reach an even closer understanding among our two nations.

About to reach its first decade, the Monterrey IFF has successfully traveled the oceans of cultural promotion and has positioned itself as one of the emblematic cultural events in the north of Mexico. I congratulate and thank the Monterrey International Film Festival, AC, the National Council for Culture and the Arts (Conaculta), the Nuevo León Council for Culture and the Arts (Conarte), the Mexican Institute of Cinematography (Imcine), and all the institutions and sponsors that collaborated to make this important event a reality.

I wish you great success this year and I invite all the people from Nuevo León to enjoy the good cinema that reaches our land.

Rodrigo Medina de la Cruz
Governor
State of Nuevo León

BIENVENIDA
Welcome

En los últimos años, hemos visto con agrado cómo ha crecido el espectro cinematográfico nacional, y los espacios donde disfrutarlo. Es importante destacar, que esos espacios han sido consecuencia del arduo trabajo de cineastas –en todas sus ramas-, que no cesan en el intento de dar a conocer sus trabajos.

En México, tenemos la suerte de contar con importantes foros cinematográficos a lo largo del país, de los cuales debemos sentirnos orgullosos como creadores y espectadores.

En especial, me es grato presentar la novena edición del Festival Internacional de Cine de Monterrey, el cual ha despuntado como uno de los más reconocidos del país.

Tenemos la suerte de encontrarnos con una plataforma atractiva cultural, turística y comercialmente, que representa un acercamiento con lo más reciente de nuestra cinematografía, así como con el ámbito internacional ya que tendremos estrenos de películas, competencias de corto y largometraje, homenajes a cineastas, encuentros de animación, etc. Hechos que sin duda, serán referentes constantes en el entorno fílmico de nuestro país.

Como Director del Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE), celebro la realización de este encuentro fílmico que vincula a los cineastas neoloneses con los de todo el país, así como con los realizadores internacionales, y que de la misma manera, se siga estimulando el quehacer cinematográfico nacional en todos los ámbitos.

Jorge Sánchez
Director
Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)

Instituto Mexicano de Cinematografía

In the last years, we have seen with great pleasure how our country's cinematographic spectrum has grown, together with the venues where to enjoy it. We must recognize that these venues are the outcome from the hard work of filmmakers –in all of its branches- that are continuously searching where to present their work.

We are fortunate in Mexico to have important film forums throughout the country, of which we should feel proud both as creators and as spectators.

I'm especially pleased to present the Ninth Edition of the Monterrey International Film Festival, which has become one of the most recognized in the country.

We are fortunate to have a platform that is culturally, touristically and commercially attractive and that presents a way to approach our most recent cinematography, together with what is happening in the international arena, as we will have film premieres, feature length and short films in competition, tributes to filmmakers, an animation conference, etc. Events which will undoubtedly make a constant reference to our country's cinematic environment.

As the Director of the Mexican Institute of Cinematography (IMCINE) I celebrate the organization of this film festival that connects Nuevo León's filmmakers with filmmakers from around the country and with international film directors; and in the same way, for Mexico's cinematographic endeavor to continue being stimulated in all areas.

Jorge Sánchez
Director
Mexican Film Institute (IMCINE)

BIENVENIDA
Welcome

El Consejo para la Cultura y las Artes de Nuevo León se esfuerza en promover integralmente el desarrollo de la cultura en el Estado, buscando atender no sólo la creación, sino la divulgación, la educación, y la preservación del patrimonio tangible e intangible.

Como parte de esta visión integral, el cine es una disciplina que ha merecido importante atención para el CONARTE, tanto en el apoyo a la producción, la educación de artistas y la formación de públicos, reconociendo a la vez su capacidad de crear y preservar el patrimonio cultural de Nuevo León. Resultado directo de este esfuerzo, es el apoyo continuo que hemos brindado al Festival Internacional de Cine de Monterrey, evento de índole cultural, de carácter internacional y con una sólida presencia en el escenario de nuestro país.

Como cada año, este mes de agosto, durante once días, el FIC Monterrey nos trae una oferta de relevantes producciones del cine mundial, mexicano, y también una importante presencia del cine de Nuevo León. Este año competirán largometrajes y cortometrajes realizados en nuestro estado, y docenas más se exhibirán como parte de la Muestra Estatal de Cine Estudiantil que incluye producciones de las principales escuelas de comunicación y cine en Nuevo León.

Estados Unidos será el país invitado del FIC Monterrey 2013, presentando en la Cineteca Nuevo León una importante selección de cintas norteamericanas de corte independiente y que ofrecen un complemento a la producción Hollywoodense con la que usualmente definimos a la cinematografía de nuestro vecino país. Celebramos esta oportunidad de ver un cine que difícilmente llega a nuestras pantallas.

Además nos da enorme satisfacción que el FIC Monterrey y la Cineteca Nuevo León sean promotores y sedes de la 12 Semana del Cine Alemán y con emoción recibiremos a los productores que integrarán las mesas del VI Día de la Industria Cinematográfica.

Deseo gran éxito a los trabajos del 9 Festival Internacional de Cine de Monterrey y felicito a todos los homenajeados, participantes y organizadores por ayudarnos a establecer este importante diálogo cultural entre creadores, obras y público.

Agradezco el apoyo solidario del Consejo Nacional para la Cultura y las artes ya que sin su decisiva participación este festival no sería posible.

De parte del Consejo para la Cultura y las Artes de Nuevo León les doy la más cordial bienvenida a nuestro Estado y a la novena edición del Festival Internacional de Cine de Monterrey. Para CONARTE es un gusto nuevamente participar en la organización de este evento que ha creado una importante tradición de cine en nuestra región. Los esperamos en la Cineteca Nuevo León.

Mtro. Katzir Meza Medina
Presidente
Consejo para la Cultura y las Artes de Nuevo León

CONARTE

The Nuevo León Council for Culture and the Arts makes an important effort to promote the comprehensive development of our State's culture, and addresses not only the creation but also de dissemination, education and preservation of its tangible and intangible heritage.

As part of this integral vision, CONARTE has favored the cinema by providing support for its production, education of its artists and the creation of audiences, recognizing at the same time its ability to create and preserve Nuevo León's cultural heritage. A direct result of this effort is the permanent support we have given the Monterrey International Film Festival, a cultural event that has earned its place as one of the best in the country.

Every year, in August, for eleven days the Monterrey IFF brings us a variety of relevant film productions from around the world, Mexico, and Nuevo León. This year, feature films and short films produced in our state will compete, and dozens of additional films will be screened within the Nuevo León Student Film Showcase, which includes productions from the major communications and film schools in our state.

The United States will be the Guest Country to the 2013 Monterrey IFF, and an important selection of American independent films will be screened at the Cineteca Nuevo León, outside Hollywood production by which we usually define our neighboring country's cinema. We celebrate this opportunity to see films that generally don't reach our film theaters.

It is also a great satisfaction for the Monterrey IFF and the Cineteca Nuevo León to be promoters and venues for the 12th German Film Week, and we are looking forward to welcoming the producers that will take part in the VI Cinematographic Industry Day.

Success to the 9th Monterrey International Film Festival and congratulate all the honorees, participants and organizers for helping us create this important cultural dialogue between the creators, their work and the public.

I thank the National Council for Culture and the Arts for their support and solidarity; as without their decisive participation, this Festival would not be possible.

On behalf of the Nuevo León Council for Culture and the Arts I welcome you to our State and to the ninth edition of the Monterrey International Film Festival. For CONARTE it is a great pleasure to participate once more in the organization of this event that has created an a deep-rooted film tradition in our region. We'll see you at the Cineteca Nuevo León.

Mtro. Katzir Meza Medina
President
The Nuevo León Council for Culture and the Arts

BIENVENIDA
Welcome

Estimados amigos,
Es un gran privilegio que nuestro país sea el invitado de honor en el 9 Festival Internacional de Cine de Monterrey.

En virtud de lo anterior, quisiera transmitir un especial agradecimiento al Presidenta del Consejo para la Cultura y las Artes de Nuevo León, Katzir Meza y al Director del Festival, Juan Manuel González, por esta increíble invitación.

Asimismo, quiero dar la más cordial bienvenida al público y a la comunidad cinematográfica, mexicana, americana e internacional, que nos acompaña durante el sinnúmero de actividades y proyecciones que forman parte de esta maravillosa fiesta cinematográfica y cultural en el Estado de Nuevo León.

Estados Unidos está muy orgulloso de ser el País Invitado dentro de este importante Festival, el cual se lleva a cabo en una región en donde la relación entre los Estados Unidos y Mexico se ve reflejada de manera vibrante en el día a día. Nuestros países comparten valores y lazos profundos. Y una de las muchas maneras en que podemos reforzar esos lazos es a través del cine. El cine es un medio importante para compartir culturas, abrir diálogos, aumentar la comprensión y el entendimiento mutuo.

Nuestra participación en el festival de cine es una gran oportunidad para compartir el otro lado del cine americano que no se ve a través de las películas de los grandes estudios cinematográficos. Estamos muy entusiasmados en mostrar los potentes e innovadores documentales, películas independientes y cortometrajes que representan la cultura, los valores, retos y la historia Americana, mejor de lo que podría cualquier éxito taquillero.

Estamos seguros que nuestra participación y colaboración dentro de la edición 2013 del Festival Internacional de Cine en Monterrey, es una increíble oportunidad para resaltar y fortalecer los importantes vínculos culturales que tenemos entre nuestras naciones y que será de gran beneficio para la comunidad.

Mis más sinceras felicitaciones a los realizadores y al comité organizador del 9° Festival Internacional de Cine de Monterrey, a los asistentes, directores, productores, actores, y a todos aquellos que hacen posible este gran evento; sus contribuciones nos demuestran que a través del poder del cine somos capaces de comunicarnos abiertamente, de compartir nuestros sueños e inspirar esperanza sin importar donde estemos o de donde vengamos.
¡Felicitaciones una vez más y que disfruten la función!

Joseph M. Pomper
Cónsul General de los Estados Unidos en Monterrey

CONSULADO GENERAL DE LOS ESTADOS UNIDOS - MONTERREY

Dear friends,
It is a great privilege that our country has been honored for the 9th annual Monterrey International Film Festival.

I would like to express my gratitude to the President of the Consejo para la Cultura y las Artes Katzir Meza, and to the Festival Director Juan Manuel Gonzalez, for this incredible invitation.

I would also like to cordially welcome the general public and all the cinematographic community, Mexican, American and international visitors, that are joining us for the many activities and film screenings that are part of this wonderful celebration of the movie industry and culture in the State of Nuevo Leon.

The United States is very proud to be the Special Guest Country within this important Festival, which takes place in a region, were the relation between the United States and Mexico is vibrantly reflected day to day. Our countries share deep bonds and values. And one of the many ways that we can strengthen those ties is through cinema. Film is an important medium for sharing cultures, opening dialogues, and increasing mutual understanding.

Our participation in the film festival is a great opportunity to share the other side of American cinema that is often not reflected in mainstream movies. We are very excited to show the powerful and innovative documentaries, independent and short films that represent American culture, values, challenges and history better than most blockbusters can.

We are certain that our participation and collaboration in the 2013 edition of the Monterrey International Film Festival is an amazing opportunity to highlight and strengthen the important cultural ties we hold between our nations and will be of great benefit to the community.

My sincere congratulations to the makers and the organizing committee of the Film Festival in Monterrey, to the attendees, directors, producers, actors and all of those who make this great event possible; your contributions show us that through the power of cinema we are able to communicate openly, share our dreams and inspire hope regardless of who we are or where we come from.
Congratulations once again, and enjoy the show!

Joseph M. Pomper
Consul General of the United States
Monterrey, Mexico

BIENVENIDA
Welcome

Para la Universidad Autónoma de Nuevo León la creación y preservación de la cultura es una de sus funciones sustantivas, por ello, año con año, ofrece a la comunidad cientos de eventos artísticos y decenas de publicaciones que impulsan la difusión cultural en nuestro estado.

En base a lo anterior, y además de impulsar los esfuerzos culturales que nacen en su seno, la Máxima Casa de Estudios se hace presente en proyectos externos como el Festival Internacional de Cine de Monterrey.

El cine es un medio de enorme proyección, que se ha convertido en una fuente esencial de transmisión y formación de la cultura; en sus casi 120 años de existencia, ha transformado la vida de millones de personas y ejercido un impacto importante en las sociedades de todo el mundo.

La UANL, consciente de lo anterior, ha participado en numerosas ocasiones en el FIC Monterrey con proyectos realizados por alumnos, ex alumnos y profesores. Integrantes de las facultades de Ciencias de la Comunicación y Artes Visuales, entre otras dependencias universitarias, año con año presentan proyectos en el marco de este festival.

Aprovecho este espacio para enviar una sincera felicitación a todos los cineastas participantes en el festival, a los homenajeados y a todos los cinéfilos de Nuevo León que asisten a las actividades del FIC Monterrey. La UANL, que con gran entusiasmo participa en la organización de este festival, gustosa reafirma su compromiso con la promoción del séptimo arte.

¡Enhorabuena!

Dr. Jesús Ancer Rodríguez
Rector
Universidad Autónoma de Nuevo León

UANL
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

The creation and preservation of our culture is one of the sustaining functions of the Autonomous University of Nuevo León. Therefore, year after year, it offers the community hundreds of artistic events and tens of publications to promote our State's cultural manifestations.

Taking this objective into consideration, and at the same time it promotes its own cultural programs, the University also supports other external projects such as the Monterrey International Film Festival.

Film is a medium of enormous projection, which has become an essential source of cultural transmission and development. In its almost 120 years of existence, film has transformed the lives of millions of people and exerted an important impact on societies around the world.

Aware of this, the UANL has participated numerous times in the Monterrey IFF with projects from its students, alumni and professors. Members of the Communication Sciences Department and Visual Arts Department, among other University areas, year after year present their projects in the Festival.

I wish to send my most heartfelt congratulations to all participating filmmakers in the Festival, tribute recipients and all the cinephiles from Nuevo León that attend the activities of the Monterrey IFF. The Autonomous University of Nuevo León participates with great enthusiasm in the organization of this Festival and reaffirms its commitment with the promotion of the Seventh Art.

Congratulations!

Dr. Jesús Ancer Rodríguez
President
Autonomous University of Nuevo León

BIENVENIDA

Welcome

Si de algo nos ha hecho conscientes el Festival Internacional de Cine de Monterrey a lo largo de sus 9 años es de la importancia que tiene la cultura en la reparación del tejido social. Los últimos han sido años difíciles para México y el mundo, y de manera muy particular para nuestra ciudad, obligándonos a preguntarnos qué hace el cine por cada uno de nosotros. Ciertamente muchos de los problemas que vivimos están, en términos prácticos, lejos del alcance de un evento como el FIC Monterrey. Sin embargo a través de las experiencias de nuestros participantes y usuarios nos queda claro cómo de manera intangible el arte empuja a las sociedades hacia el bienestar de una manera tan contundente como lo hace la ciencia, la industria y el comercio.

Este año, el FIC Monterrey ha tomado pasos decisivos en la utilización del arte para buscar mejorar nuestro entorno inmediato y así contribuir en la búsqueda de una sociedad más justa y humana. En mayo, realizamos un acuerdo con Producer Shirts, una asociación que busca impulsar, a través de la venta de camisetas de diseñador, el apoyo a la producción cinematográfica de jóvenes cineastas y a la par atender necesidades específicas de la sociedad. Resultado de este esfuerzo lo podrán ver en la presentación de los cortometrajes que se produjeron a través del taller de stop motion que se impartió con estos recursos a las niñas de la casa hogar La Armonía.

En colaboración con el Consulado General de Estados Unidos y de USAID, llevaremos el FIC Monterrey a comunidades donde difícilmente hay acceso a eventos como un festival de cine. En el Centro Comunitario La Alianza, de la Colonia La Alianza y el Centro Comunitario Bicentenario de la Independencia, en la Colonia Independencia, realizaremos proyecciones de la sección Estados Unidos País Invitado, llevando cine de calidad y diálogos con cineastas, utilizando el arte para contrarrestar el estire diario que viven los jóvenes de dichas comunidades hacia la violencia.

Y también, en colaboración con la casa de renta de equipo Vista Digital Rent, inauguramos el concurso Fotogramas de Ayuda, donde los participantes ganadores recibirán dos días de apoyo en renta de equipo de producción de cine digital, iluminación y tramoya, un día para filmar un video institucional de la asociación Zaafiro A.C., que brinda apoyo a las mujeres víctimas de la violencia, y el otro para un proyecto personal. Estos son sólo tres ejemplos muy tangibles de cómo el cine puede contribuir a que tengamos una mejor sociedad, y sumados al intenso diálogo que se genera a partir de la proyección de casi 200 películas representando a múltiples naciones, estamos seguros que un evento como el FIC Monterrey puede tener un impacto certero.

Agradecemos muchísimo que instituciones y nuestros socios comerciales y mediáticos estén convencidos por igual de la importancia de impulsar la diversidad de ofertas culturales y apoyen la realización del Festival Internacional de Cine de Monterrey. Gracias a CONACULTA, CONARTE, Cinépolis Sala de Arte, IMCINE, la Embajada de Estados Unidos en México, el Instituto Goethe, la Universidad Autónoma de Nuevo León y todos nuesrtos patrocinadores es que es posible llegar hasta ustedes.

Hoy, también les pido que nos ayuden en este esfuerzo. Participen en el Festival, lleven un amigo (o varios), asistan a todas las funciones que puedan y coméntenlas. Abran el diálogo, inviten a los cineastas un café y pregúntenles sobre sus películas. Hagamos del Festival Internacional de Cine de Monterrey un evento verdaderamente comunitario y hagamos del cine nuestro espacio físico y simbólico para impulsar desde cada butaca, la búsqueda de un mundo mejor.

Juan Manuel González
Director
Festival Internacional de Cine de Monterrey, A.C.

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE MONTERREY

The Monterrey International Film Festival, along its 9 years, has made us aware of the importance of culture in the reparation of the social fabric. The last few have been difficult years for the World and Mexico, and in a very particular way for Monterrey, forcing us to ask ourselves what cinema does for each of us. Certainly many of the problems that we experience are, in practical terms, far from the reach of an event like the Monterrey IFF. Yet, through the experiences of participants and users it becomes clear to us how in intangible ways art pushes societies towards wellbeing in a way that is as convincing as the way science, industry and commerce do.

This year, the Monterrey IFF has taken decisive steps in the use of art to find ways to better our immediate environment and thus contribute in the search for a society that is more fair and humane. In May, we made an agreement with Producer Shirts, a non-profit organization that seeks to push, through the sale of designer t-shirts, the production of short films by young filmmakers and at the same time solve specific needs of society. As a result of this effort, you will be able to attend the screening of the short films that were produced in a workshop sponsored by the funds from Producer Shirts at the "La Armonía" home for girls.

In collaboration with the United States General Consulate in Monterrey and USAID, we will take the Monterrey IFF to communities where there is usually no access to events like a film festival. At the La Alianza community center in the Colonia La Alianza and the Bicentenario de la Independencia community center in the Colonia Independencia, we will screen films from the United States: Guest Country section, bringing quality cinema and dialogues with filmmakers, using art to counter the daily pull towards violence that the youngsters from these communities experience on a daily basis.

We will also, in collaboration with Vista Digital Rent, an equipment rental center, for the first time host the "Fotogramas de ayuda" (Film Frames Can Help) contest. This contest will award the winners with two days of a digital film package and grip and lighting equipment. One day to shoot a promotional video for Zaafiro A.C., a non-profit that helps women victims of violence, and the other to film a personal project. These are just three very tangible examples of how cinema can contribute to a better society and adding them to the intense dialogue created through the screening of almost 200 films representing multiple nations, we are sure that an event like the Monterrey IFF can have an accurate impact.

We thank the institutions and our commercial and media partners who are convinced like us of the importance of promoting the diversity of cultural offerings and help in the organization of the Monterrey International Film Festival. We thank CONACULTA, CONARTE, Cinépolis Sala de Arte, IMCINE, the United States Embassy in México, the Goethe Institute, the Universidad Autónoma de Nuevo León and all our sponsors for allowing us to reach you.

Today, I also ask for your help in this effort. Participate in the Festival. Bring a friend (or several). Show up for all the screenings that you can and comment on them. Open up the dialogue. Buy a filmmaker a cup of coffee and ask them about their films. Make the Monterrey International Film Festival a true community effort and lets make cinema our physical and symbolic space from which to launch from every seat in the theater the quest for a better world.

Juan Manuel González
Director
Festival Internacional de Cine de Monterrey, A.C.

GANADORES 2012
Winners 2012

COMPETENCIA INTERNACIONAL
Mejor Largometraje Internacional de Ficción
Tey de Alain Gomis (Francia/Senegal)

Mención Especial
L'enfant d'en haut (Hermana) de Úrsula Meier (Francia/Suiza)

Mejor Largometraje Internacional Documental
HU Enigma de Pedro Urano y Joana Traub (Brasil)

Mejor Largometraje Internacional de Animación
Crulic- Drumul spree dincolo (Crulic- el camino al más allá) de Anca Damian (Polonia/Romania)

Mención Del Jurado
Le Tableau de Jean-François Laguionie (Francia)

Mejor Cortometraje Internacional de Ficción
Kolona (Columna) de Ujkan Hysai (Kosovo)

Mejor Cortometraje Internacional Documental
Kontraktet (Contrato) de Lina Mannheimer (Suecia)

Mejor Cortometraje Internacional de Animación
From dad to son (De padre a hijo) de Jils Knoblich (Alemania)

Mención Del Jurado
L'mrayet de Nadia Rais (Túnez)

Premio de la Audiencia
Die Wand (La Pared) de Julian Pölsler (Austria/Alemania)

COMPETENCIA NACIONAL
Mejor Largometraje Mexicano
Entre la noche y el día de Bernardo Arellano

Mención del Jurado
Buscando a Larisa de Andrés Pardo

Mejor Largometraje de Nuevo León
Terrafeni de Pablo Chavarría

Mejor Cortometraje Mexicano
La Noria de Karla Castañeda

Mención Del Jurado
La madre de Ernesto Martínez Bucio
Calle de Reinas de Emiliano Mazza de Luca

Mejor Cortometraje De Nuevo León
Tren 55 de Gilberto Jiménez

Premio de la Audiencia
Entre la noche y el día de Bernardo Arellano

PREMIOS 2012
2012 Awards

COMPETENCIA INTERNACIONAL
Mejor Largometraje Internacional de Animación
Mejor Largometraje Internacional Documental
Mejor Largometraje Internacional de Ficción
Mejor Cortometraje Internacional de Animación
Mejor Cortometraje Internacional Documental
Mejor Cortometraje Internacional de Ficción

COMPETENCIA MEXICANA
Mejor Largometraje Mexicano Documental
Mejor Largometraje Mexicano de Ficción
Mejor Cortometraje Mexicano de Animación
Mejor Cortometraje Mexicano Documental
Mejor Cortometraje Mexicano de Ficción
Mejor Largometraje de Nuevo León
Mejor Cortometraje de Nuevo León

Con la finalidad de impulsar la producción cinematográfica, Kodak otorgará los siguientes premios:
2800ft Película Negativa de Color 16mm al Mejor Cortometraje de Nuevo León
2800ft Película Negativa de Color 35mm al Mejor Largometraje de Nuevo León

Y el FIC Monterrey entregará:
$100,000 en efectivo al Mejor Largometraje Mexicano de Ficción
$100,000 en efectivo al Mejor Largometraje Mexicano Documental

PRESEA ROGELIO A. GONZÁLEZ

Rogelio A. Gonzalez Award

Por sexta ocasión se entregará la presea Rogelio A. González al mejor largometraje de Nuevo León. A lo largo de estos años han competido por este premio más de 20 largometrajes, incluidos tres de este año. Hoy, ya consolidado el premio, recibirá la presea el director de alguna de estas tres cintas en competencia: "Tapetum Lucidum" de Pablo Chavarría Gutiérrez, "2xUno" de Bernardo de Urquidi o "El Hombre de las Gerberas" David Carrizosa (Davek).

Rogelio A. González (1920-1984) fue uno de los grandes directores del cine mexicano. Nacido en Monterrey, se introdujo en el mundo del cine como actor y guionista. Entre sus obras más importantes están "Un rincón cerca del cielo", "Los tres García", "No desearás a la mujer de tu hijo", "El mil amores", y "Amorcito corazón". Su mayor logro es "El esqueleto de la señora Morales", comedia negra considerada como una de las 10 mejores películas del cine mexicano.

For the sixth time, the Rogelio A. González award will be presented to Nuevo León's Best Feature Film. During these years, over 20 feature films have been in competition for this award, including three this year. Today, this prize is consolidated and will be awarded to the director of one of these three films: Pablo Chavarría Gutiérrez for "Tapetum Lucidum", Bernardo de Urquidi for "2xUno" and David Carrizosa (Davek) for "El Hombre de las Gerberas".

Rogelio A. González (1920-1984) was one of the great directors of Mexico's film industry. Born in Monterrey, he entered the film world as an actor and screenwriter. Some of his most important works include "Un rincón cerca del cielo", "Los tres García", "No desearás a la mujer de tu hijo", "El mil amores" and "Amorcito corazón". His greatest achievement is "El esqueleto de la Señora Morales", a dark comedy considered as one of the 10 best films of Mexico's cinema.

JURADO

JURY

JURADO DE LARGOMETRAJES INTERNACIONALES EN COMPETENCIA

International Feature Films in Competition Jury

Juan Antonio de la Riva

Guionista, Productor y Director. Nació en San Miguel de Cruces, Durango, en 1953. Estudió en el Centro de Capacitación Cinematográfica.

Su trabajo fílmico es una referencia necesaria para conocer las difíciles condiciones de vida de la gente de la sierra de Durango, sus características, su lenguaje y sus costumbres, pues todo ello ha quedado plasmado en la obra del realizador a través de una mirada entrañable que es uno de los rasgos distintivos de sus obras cinematográficas.

Ha obtenido diversos premios en México y el extranjero por algunas de sus películas, entre las cuales se encuentran Vidas errantes (1984), Pueblo maldito (1987), La última batalla (1993), Elisa antes del fin del mundo (1996), y Érase una vez en Durango. Desde 1998 es miembro permanente de la Academia Mexicana de Artes y Ciencias Cinematográficas.

He was born in San Miguel de Cruces, Durango, in 1953. He studied at the Centro de Capacitación Cinematográfica.

His film work is the reference to learn about the difficult living conditions of the people in the Durango Sierra, of their traits, language and traditions, which he endearingly captures in his work, a distinctive aspect of his films.

He has received several awards in Mexico and abroad. Some of his films include Vidas Errantes (1984), Pueblo Maldito (1987), La Última Batalla (1993), Elisa Antes del Fin del Mundo (1996), and Érase una Vez en Durango. Since 1998 he is a permanent member of the Mexican Academy of Film Arts and Sciences.

Jurado de Largometrajes Internacionales en Competencia
International Feature Films in Competition Jury

Miguel Ángel Mendoza

Estudió mercadotecnia y psicocreatividad en la Universidad Autónoma de Barcelona. En 2007 toma el cargo como Director del Cine Morelos, desde donde creó e impulsó la iniciativa La Carreta Móvil y la Red de Cineclubes Comunitarios de Morelos.
Es miembro fundador y tesorero de la Red de Cines Itinerantes de América Latina y el Caribe (REDCIAL) conformada por 16 países. Productor de dos largometrajes, el documental Vientos de Fuego en Tierra de Nubes, de Alejandro Mejía y Asteroide, de Marcelo Tobar. Actualmente continúa al frente del Cine Morelos, además de ser el encargado de la Comisión de Filmaciones de Morelos; es director general de Ecocinema México, primer proyecto de cine itinerante ecológico y sustentable en el país, el cual está asociado con Holanda, Uruguay, Chile y Brasil.
Desde el Cine Morelos está creando, gestionando e impulsando el proyecto de generar un circuito oficial de cines alternativos para la exhibición y promoción del cine mexicano y latinoamericano.

He studied marketing and psicocreativity at the Barcelona Autonomous University. In 2007 he was appointed Director of Cine Morelos, where he was founder and promoter of the initiative La Carreta Móvil and the Morelos Network of Communitarian Film Clubs.
He is founding member and treasurer of the Latin American and the Caribbean Network of Traveling Cinema (REDCIAL) formed by 16 countries. He has produced two feature films, the documentary Vientos de Fuego en Tierra de Nubes directed by Alejandro Mejía, and Asteroide directed by Marcelo Tobar. He is currently director of Cine Morelos, and is also head of the Morelos Filming Commission. He is general director of Ecocinema México, first project of ecological and sustainable traveling cinema in the country in partnership with Holland, Uruguay, Chile and Brazil.
At Cine Morelos he is currently developing and promoting a project to create an official circuit of alternative film theaters to screen and promote Mexican and Latin America films.

Jurado de Largometrajes Internacionales en Competencia
International Feature Films in Competition Jury

Víctor Saca

Victor Saca es egresado del Centro de Capacitación Cinematográfica y tiene la Lic. en Ciencias de la Información y la Maestría en Humanidades de la Universidad de Monterrey. Ha recibido varias distinciones nacionales entre las que se encuentran el Ariel y el Heraldo. Ha producido continuamente y desde el 2001 dirige un taller independiente de guión de largometraje. Fue miembro del Sistema Nacional de Creadores y desde 1986 es profesor titular de cine en la Universidad de Monterrey para las Lic. en Ciencias de la Informacion y Comunicación y Producción Cinematográfica Digital.

Víctor Saca graduated from the Centro de Capacitación Cinematográfica, and has a B.A. in Communications and a Master in Humanities from the Universidad de Monterrey. He has received several national awards, including the Ariel and Heraldo awards. He has produced a number of films and since 2001 directs an independent feature film screenwriting workshop. He received a grant from the Sistema Nacional de Creadores and since 1986 is a Tenured Professor in filmmaking at the Universidad de Monterrey in the Communications Department and the Digital Cinematographic Communication and Production Department.

JURADO DE LARGOMETRAJES MEXICANOS EN COMPETENCIA

Mexican Feature Films in Competition Jury

Cristina Venegas

Es profesora y directora del departamento de Film and Media Studies en la Universidad de California, Santa Barbara, donde imparte cursos sobre cine latinoamericano, medios de habla hispana en EUA, historia y teoría de cine internacional.

Ha sido jurado para la FIPRESCI y de convocatorias de guión para Sundance, Proimágenes (Colombia), ITVS y Latino Public Broadcasting; es autora del libro “Digital Dilemmas: The State, the Individual and Digital Media” y de diversos artículos sobre cine, televisión y medios; fue cofundadora de la maestría en guión en la School Cinematic Arts de USC y de CineMedia, un festival de cine latinoamericano en Santa Barbara.

Professor and head of the Film and Media Studies Department of the University of California in Santa Barbara, where she teaches Latin American cinema, Spanish-speaking media in the USA, and History and Theory of International Filmmaking.

She has been judge at the FIPRESCI and script entrances for Sundance, Proimágenes (Colombia), ITVS and Latino Public Broadcasting; she is author of the book Digital Dilemmas: The State, the Individual and Digital Media, and of a number of articles on filmmaking, television and the media; she was co-founder of the Master in Screenwriting at the School of Cinematic Arts of USC and CineMedia, a Latin American film festival in Santa Barbara.

Jurado de Largometrajes Mexicanos en Competencia
Mexican Feature Films in Competition Jury

Drew Mayer-Oakes

Drew Mayer-Oakes ha trabajado en la industria de producción de cine en Texas desde que se graduó de la Escuela de Cine de la Universidad de Texas, en Austin, en 1985. En la década de los noventa fue coordinador de locaciones por cinco años, primero para la Comisión de Cine de Texas y después para la Comisión de Cine de Houston.

Trabajó tanto en Austin y Dallas-Forth Worth antes de llevar su amplia experiencia a San Antonio en 2004, donde ahora funge como director de la Comisión de Cine de San Antonio.

Actualmente es miembro del consejo y tesorero de la Asociación Internacional de Comisiones de Cine, se encuentra en el Consejo Directivo de San Antonio College y en el Comité Consultivo de Programación Cinematográfica Digital de Northwest Vista College.

Drew Mayer-Oakes has worked in the Texas film production industry since graduating from the UT-Austin Film School in 1985. In the 1990's, he spent five years as a location coordinator, first for the Texas Film Commission, then for the Houston Film Commission.

He worked both in Austin and the Dallas-Fort Worth area before taking his wide range of experience to San Antonio in 2004, where he now serves as director of the San Antonio Film Commission.

In addition, he currently serves as a board member and Treasurer of the Association of Film Commissions International, and is on the San Antonio College RTF Advisory Board, and the Northwest Vista College Digital Cinematography Program Advisory Committee.

Jurado de Largometrajes Mexicanos en Competencia
Mexican Feature Films in Competition Jury

Nicole Opper

Opper es una cineasta documental nominada al Emmy que vive en San Francisco. Su debut como directora de largometrajes, Off and Running, una coproducción con el Independent Television Service (ITVS), se estrenó en el IFC Center de Nueva York y fue transmitida a nivel nacional dentro de la serie POV de PBS en 2010.

La película recibió nueve premios en festivales incluyendo Mejor Documental en Outfest, finalista en el Premio de la Audiencia en Tribeca y el premio del Writers Guild of America en Silvedocs, antes de ser nominada para el Premio Emmy en 2011.

Actualmente trabaja en Todos Son Mis Hermanos, filmado en Atlixco, Puebla, y apoyado por ITVS, una beca de Garcia-Robles Fulbright Fellowship, el Consejo para las Artes del Estado de Nueva York, The Cordillera Foundation y Chicken & Egg Pictures.

Opper se graduó en la escuela de cine del Tisch School of the Arts de la Universidad de Nueva York y fue seleccionada por Filmmaker Magazine como una de las 25 Caras Nuevas del Cine Independiente.

Opper is an Emmy-nominated documentary filmmaker based in San Francisco. Her feature-length directorial debut, Off and Running, a co-production of the Independent Television Service (ITVS), opened theatrically at New York's IFC Center and aired nationally on the PBS series POV in 2010.

Prior to that it received nine international festival awards including Best Documentary at Outfest, Audience Award Finalist at Tribeca, and the Writers Guild of America Award at Silverdocs, before it was nominated for a National Emmy in 2011.

Her current feature project, Todos Son Mis Hermanos, was filmed in Atlixco, Puebla and is supported by ITVS, a Garcia-Robles Fulbright Fellowship, New York State Council on the Arts, The Cordillera Foundation and Chicken & Egg Pictures.

Opper is a graduate of the film program at NYU Tisch School of the Arts and was recently selected for Filmmaker Magazine's annual 25 New Faces of Independent Film.

JURADO DE CORTOMETRAJES EN COMPETENCIA

Short Films in Competition Jury

Gabriel Guzmán Sánchez

Se graduó como Ingeniero Industrial y de Sistemas del ITESM, aunque mantuvo siempre un interés en la cinematografía. En 1998 trabajó en el departamento de producción de Lightstorm Entertainment en Santa Mónica, California. En 1999 estudió producción audiovisual en Detroit, Michigan.
Participó en talleres de dirección y guionismo en la EICTV, en Cuba. Fundó Grupo IMAGYX, donde ha escrito, producido y dirigido comerciales, videoclips y documentales.
Escribió y dirigió los cortometrajes Editio (2002) y La Nuera de Don Filemón (2010). Escribió y dirigió los pilotos para las series Dos Agentes (2007), y Roommates (2011), así como dos episodios de Morir en Martes (2011), y dos de #hoysoynadie (2012).
Es fundador del Día de la Industria Cinematográfica y del Consejo para el Impulso de la Industria de Medios Creativos y Nuevos Medios AC.
Su última producción es el largometraje Hecho en China (2012). En 2012 gana el Promocine Nuevo León para producir el cortometraje El Nuevo Hombre Invisible.

He graduated as an Industrial and Systems Engineer from the Monterrey Tech, but he was always interested in filmmaking. In 1998 he worked in the production department at Lightstorm Entertainment in Santa Monica, California. In 1999 he studied audiovisual production in Detroit, Michigan.
He took direction and screenwriting workshops at the EICTV in Cuba. He was founder of Grupo IMAGYX, where he has written, produced and directed advertisement spots, video clips and documentaries.
He wrote and directed the short films Editio (2002) and La Nuera de Don Filemón (2010). He wrote and directed the series pilots Dos Agentes (2007), and Roommates (2011), and two episodes of Morir en Martes (2011), and two of #hoysoynadie (2012).
He founded the Film Industry Day and the Council to Promote Creative Media and New Media Industry. His most recent production is the feature film Hecho en China (2012). In 2012 he won the Promocine Nuevo León grant to produce the short film El Nuevo Hombre Invisible.

Jurado de Cortometrajes en Competencia
Short Films in Competition Jury

Hernán Galindo

Originario de Monterrey. Dramaturgo y director teatral. Actual director de Artes Escénicas de la UDEM. Miembro del SNCA del CONACULTA 2009/12. Ha dirigido más de cien puestas en escena de autores universales, óperas, musicales y espectáculos multidisciplinarios. Fundador de varios espacios escénicos y acreedor a diversos premios dentro y fuera del país.

Sus obras han sido representadas en diversos lugares del país así como en Nueva York, San Diego, Argentina y Roma. Su obra ha sido publicada en El Milagro, Tramoya, Alfaguara, Deslinde, Tinta en el espejo, Ediciones Castillo y Repertorio, entre otras.

Entre sus títulos más reconocidos se encuentran Mármol en el cielo, Los niños de sal, Círculos en el jardín, Muñecas de arcadia, La gente de la lluvia, Medium, Las bestias escondidas, Más bueno que el pan y El genio que le clavó un cohete a la luna en un ojo. Su obra sobre una leyenda maya, Palenque Rojo, ha cumplido 800 representaciones en San Cristóbal de las Casas, Chiapas.

He was born in Monterrey. Playwright and theater director. He is currently director of Scenic Arts at the UDEM. He was member of the SNCA of CONACULTA 2009/12. He has directed more than one hundred plays by authors from around the world, operas, musicals and multidisciplinary shows. He is founder of several scenic venues and has received a number of national and international awards.

His plays have been presented around the country, and in New York, San Diego, Argentina and Rome. His plays have been published by El Milagro, Tramoya, Alfaguara, Deslinde, Tinta en el Espejo, Ediciones Castillo and Repertorio publishing houses, among other.

His most famous titles include Mármol en el cielo, Los niños de sal, Círculos en el jardín, Muñecas de arcadia, La gente de la lluvia, Medium, Las bestias escondidas, Más bueno que el pan and El genio que le clavó un cohete a la luna en un ojo. His play Palenque Rojo, based on a Maya legend, has reached 800 shows in San Cristóbal de las Casas, Chiapas.

Jurado de Cortometrajes en Competencia
Short Films in Competition Jury

Luis Téllez

Ha dirigido los cortometrajes El gran viaje, El niño terrible, La cosa que más duele en el mundo y La princesa de Trujillo, entre otros. Ha colaborado en proyectos de animación que han sido galardonados internacionalmente, incluyendo: Hasta los huesos, Jacinta y La noria. Ha sido becario de Fonca, Feca y la Rockefeller Foundation. Actualmente desarrolla su largometraje Inzomnia.

He has directed the short films El gran viaje, El niño terrible, La cosa que más duele en el mundo, and La princesa de Trujillo, among others. He has collaborated in international award winning animation projects including: Hasta los huesos, Jacinta, and La noria. He has received grants from Fonca, Feca and the Rockefeller Foundation. He is currently developing his feature film Inzomnia.

JURADO DE LA AUDIENCIA

Audience Award Jury

Su voto premiará a la mejor película internacional y mexicana, representando el gusto del público.

Their vote will select the best internacional and mexican feature film representing the audience's taste.

Jurado de La audiencia
Audience Award Jury

José Guadalupe Gerardo Díaz Treviño
Ofelia Fernández Martínez
Mauricio Gutiérrez Reyna
Jesús Ulises Coronado Ruiz
Marcos Eduardo Jiménez Garza
Airam Miroslava Aguilar Olivares
José Luis Ceballos González
Montserrat Martínez Ocampo
Sandra Edith Navarro Ibarra
Jonathan Javier Varela Bernal
Miguel Eduardo Guerra Cleto
Griselda Denisse Rosas García
Francisco Emmanuel Viramontes Rdz.
Ricardo Francisco Moya
Melissa Barrones Solano
José Juan Alejandro Salcido Robledo
Vladimir Aleksei Rivera Pérez
Javier Martin Cepeda Martínez
Nancy Berenice González Hernández
Karen Elena Armendáriz Sáenz
Adriana Gibbs Müller
Jorge Alberto Santoy Davenport
Emma Lilia Treviño Garza
José de la Riva
Mónica Denisse Taboada Chávez
Julio Mejía García
Sebastián Maximiliano Soria Alonso
Alma Cecilia Gaytán Leija
Martín Orlando González
Javier Izcoatl Rosales Martínez
Carolina Lara Mendoza
Ernesto Pastén Zapata
Lillian Lobo Ondarza
Karen Kawas Martínez
Anahí Rocío Martínez Ramírez
Mercedes Rivas Ibarra
Hilda Priscila Salinas Pompa
Silvia Alejandra Quintanilla Pérez
Erika Paulina Echeveste Delgadillo
Perla G. Hernández Olvera
Melisa Fernanda Polo Patiño
Dinorah Garza Torteya
Ángel Antonio Miranda Ortega
Daniela Corona Ibarra
Alejandro Mass Enríquez
Esperanza López Flores
Ana Rocío Benavides Reséndez
Luciano Rafael Pulido García
Cristina Alejandra Puente Gómez
Raquel Chávez Hernández
Rene Omar Ixtepan Pelayo
Jesús Ángel Rosas Álvarez
Yadira Margarita Arellando
Irma Elvira Calderón Lozano
Ana Karen Támez Chávez
Daniel González García
Jorge Jesús de la Garza Cantú
Ricardo Aguirre Saucedo
Mirna Sáenz Espinosa
Claudia Susana Alonso González
Berenice Pacheco Treviño

GALA

Con el apoyo de:

Gala Inaugural: Estados Unidos País Invitado

Upstream Color, película alabada por la crítica internacional, representa al mejor cine que se hace actualmente en la corriente independiente de Estados Unidos. Su talentosísimo director, Shane Carruth, dirige, escribe, produce, edita, se encarga de la fotografía y de la banda sonora de esta película; es un cineasta al que hay que tener muy presente en el radar. Tras nueve años de ausencia, nos entrega su segundo filme, perturbador y sorprendente, hipnótico y desesperante, todo a partes iguales.

Opening Gala: United States Guest Country

Upstream Color, a film that has been praised by international critics, is a representative of the best cinema being done today by American independent filmmakers. Its highly talented director, Shane Carruth, directed, wrote, produced, edited, and was in charge of photography and sound for this film. This is a filmmaker we must keep within sight. After nine years of absence, he presents us with his second film: unsettling and surprising, hypnotic and exasperating, all in equal parts.

ESP: Gala Inaugural: Estados Unidos País Invitado
ESP: Opening Gala: United States Guest Country

UPSTREAM COLOR

Ficción / Full HD / 96 min. / E.U.A. / Color / 2013

Proyección / Screening:
Jueves 22 de Agosto
Teatro de la Ciudad / 20:30 Hrs.

Martes 3 de Septiembre
Cineteca Nacional / 21:00 Hrs.

Domingo 8 de Septiembre
Cineteca Nacional / 18:30 Hrs.

Un hombre y una mujer son atraídos uno al otro, enredados en el ciclo de vida de un organismo sin edad. La identidad se convierte en una ilusión mientras luchan por ensamblar los fragmentos sueltos de vidas destrozadas.

A man and woman are drawn together, entangled in the life cycle of an ageless organism. Identity becomes an illusion as they struggle to assemble the loose fragments of wrecked lives.

Título en español:
Color corriente arriba

Dirección:
Shane Carruth

Producción:
Meredith Burke, Shane Carruth, Scott Douglass, Casey Gooden, Brent Goodman, Toby Halbrook, Ben LeClair

Reparto:
Amy Seimetz, Shane Carruth, Andrew Sensenig, Thiago Martins, Juli Erickson, Ted Ferguson, Frank Mosley, Charles Reynolds, Kerry McCormick, Karen Jagger, Jack Watkins, Jeff Fenter, Cody Pottkotter

Guión:
Shane Carruth

Cinefotografía:
Shane Carruth

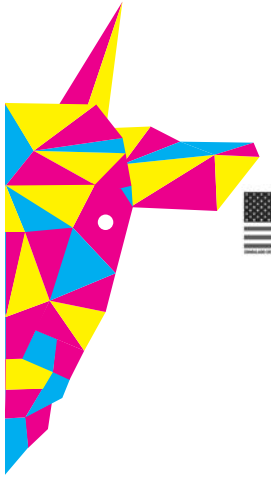
Edición:
Shane Carruth, David Lowery

Sonido:
Chad Chance, Pete Horner, Johnny Marshall

Premios y festivales:
Premio del Jurado por diseño de sonido en Sundance Film Festival 2013, Berlin International Film Festival 2013, SXS" Film Festival 2013, New Directors / New Films at MOMA 2013.

Contacto:
www.erbpfilm.com

Premier en el estado de Nuevo León



Con el apoyo de:

Gala de Premiación: Estados Unidos País Invitado

Acercándonos al cierre del FIC Monterrey, un ejemplo más de la gran cinematografía independiente de Estados Unidos: Touchy Feely es la más reciente cinta de la actriz, directora, escritora, productora, cinefotógrafa y editora Lynn Shelton. Un drama que se disuelve poco a poco en nuestra piel y nos transporta al mundo de una familia donde el tacto tiene algo de mágico, y donde la cura depende mucho de cómo tocamos nuestros corazones.

Awards Ceremony: United States Guest Country

As we near the end of the Festival, another example of the great independent American film: Touchy Feely is the most recent motion picture by actress, director, writer, producer, cinematographer and editor Lynn Shelton. A soft drama that dissolves slowly on our skin and takes us to the world of a family where touch is kind of magical and where cures depend on how we touch our hearts.

ESP: Gala de Premiación: Estados Unidos País Invitado
ESP: Awards Ceremony: United States Guest Country

TOUCHY FEELY

Ficción / HD / 86 min. / E.U.A. / Color / 2013

Proyección / Screening:
Viernes 30 de Agosto
Auditorio San Pedro / 20:30 Hrs.

Una masajista no puede hacer su trabajo cuando sufre una misteriosa y repentina aversión al contacto corporal. Mientras tanto, la práctica dental de su estirado hermano recibe nueva vida cuando los clientes buscan su toque sanador.

A massage therapist is unable to do her job when stricken with a mysterious and sudden aversion to bodily contact. Meanwhile, her uptight brother's foundering dental practice receives new life when clients seek out his healing touch.

Título en español:
Manos encima

Dirección:
Lynn Shelton

Producción:
Steven Schardt

Reparto:
Rosemarie Hewitt, Ellen Page, Josh Pais, Allison Janney, Ron Livingston, Scoot McNairy

Guión:
Lynn Shelton

Cinefotografía:
Benjamin Kasulke

Edición:
Lynn Shelton

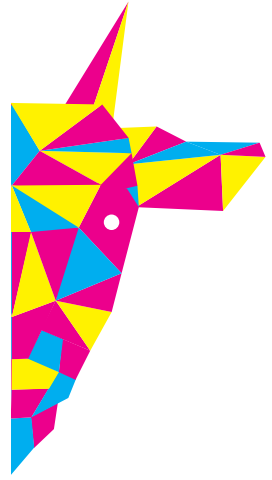
Sonido:
Vinny Smith, Kelsey Wood

Premios y festivales:
Sundance Film Festival 2013.

Premier en México

HOMENAJES

TRIBUTES



Homenaje Mexicano a la Trayectoria Artística

La historia del cine mexicano tiene grandes actores, pero pocos de la escala de Ignacio López Tarso. Un gran señor del séptimo arte, Don Ignacio ha llenado la pantalla del cine mexicano por seis décadas, trabajando con directores de igual estatura, como Luis Buñuel, Roberto Gavaldón y John Huston. En una de sus más recientes interpretaciones, Don Ignacio nos regaló la voz de "El Viejo" en el cortometraje ganador del FIC Monterrey 2012, La Noria, de Karla Castañeda. Hoy, el Festival Internacional de Cine de Monterrey se enorgullece de presentarle dos reconocimientos, el Homenaje Mexicano a la Trayectoria Artística y el Premio Ícono del Cine Mexicano. Gracias, Don Ignacio, por seguir siendo uno de los grandes de nuestro cine.

Mexican Career Achievement Tribute

The history of Mexican film has great actors, but few as grand as Ignacio López Tarso. A great lord of Mexican cinema, Don Ignacio has filled our screen for six decades, working with directors of his stature, like Luis Buñuel, Roberto Gavaldón or John Huston. In one of his most recent interpretations, he played the voice of "The Old Man" in Karla Castañeda's La Noria, our winner last year of Best Mexican Short Film. Today, the Monterrey International Film Festival is proud to present him with two awards: the Mexican Tribute for Artistic Trajectory and the Icon of Mexican Cinema Award. Thank you, Mr. Ignacio, for continuing to be one of the great men of our cinema.

RHM: Homenaje Mexicano a la Trayectoria Artística
RHM: Mexican Career Achievement Tribute

IGNACIO LÓPEZ TARSO

Después de preparatoria, 1949, En la Escuela de Teatro de Bellas Artes, tuvo entre sus maestros a Xavier Villaurrutía, Salvador Novo, Celestino Gorostiza, Clementina Otero, Fernando Torre Laphane y Francisco Monterde. En 65 años de trayectoria, ha interpretado en teatro más de 100 obras como: Edipo Rey, de Sófocles; Hipólito, de Eurípides, Macbeth, Otelo, El Rey Lear, de Shakespeare; El Avaro, de Moliere; Cyrano de Bergerac, Una Hoguera al Amanecer, el musical ¡Que Tal Dolly!, El Villano en su Rincón, de Lope de Vega; Drácula, Edipo en Colono, de Sófocles; Cartas de Amor, El Alcalde de Zalamea, de Calderón de la Barca; La Pareja Inolvidable, de Niel Simon; 12 Hombres en Pugna, El de la Triste Figura, Macario, Elsa y Fred, La Tempestad, El Cartero. Ha sido dirigido por: Xavier Rojas, Salvador Novo, Celestino Gorostiza, Alvaro Custodio, Ignacio Retes, Seki Sano, Alejandro Jodorowski, José Solé, Rafael López Miarnau, José Luis Ibáñez, Salvador Garcini, Juan Morán, Enrique Pineda, José Elías Moreno, Eduardo Ruiz Saviñon, entre otros.

En cine ha participado en 50 películas como Macario, El Hombre de Papel, El Gallo de Oro, La Vida Inútil de Pito Pérez, Nazarín, La Cucaracha, Tarahumara, La Rosa Blanca, Bajo el Volcán, Tirano Banderas, Pedro Páramo, etc. Entre los directores con los que ha trabajado se cuentan Luis Buñuel, Roberto Gavaldón, Ismael Rodríguez, Julio Bracho, Luis Alcoriza, Jorge Fons, John Huston, Miguel Sabido.

Su carrera en televisión incluye más de 1,000 programas unitarios, series y telenovelas como La Tormenta, El Carruaje, Senda de Gloria, Imperio de Cristal, Esmeralda, Angela, La Casa en la Playa, La Esposa Virgen, Peregrina, El Pantera, Mañana es para Siempre, Mar de Amor, El Encanto Del Águila, Corazón Indomable. Los directores con los que ha trabajado en televisión son Luis Aragón, Salvador Novo, Raúl Araiza, Martha Luna, Beatriz Sheridan, Karina Dupréz, Roberto Gómez Fernández, Lilí Garza, Arturo García Tenorio, Eric Morales, Miguel Córcega, Gustavo Loza, Alejandro Gamboa, Salvador Garcini, Benjamín Cann, José Angel García, Mafer Suárez.

Por su trabajo en teatro, cine y televisión, Ignacio López Tarso ha recibido más de 200 premios nacionales y extranjeros, y ha trabajado en países como España, Estados Unidos, Cuba, Perú, Santo Domingo, Colombia, San Salvador, etc. También incursionó en la industria musical, donde grabó 8 LPs con 100 corridos.

Ha sido Presidente del Consejo Directivo de la A. N. D. I., Secretario General de la A. N. D. A. y del STPC, Diputado Federal de la LIV H. Legislatura por el 8° Distrito Electoral del D. F., Miembro del Consejo Nacional para la Cultura y las Artes desde 1989, y Miembro de la Comisión de R. T. C. del Distrito Federal y de Cultura.

After finishing high school in 1949 he entered the Bellas Artes Drama School and studied under Xavier Villaurrutia, Salvador Novo, Celestino Gorostiza, Clementina Otero, Fernando Torre Laphane and Francisco Monterde. During his 65 year career he has performed in over 100 plays including: Oedipus The King by Sophocles; Hyppolytus by Euripides; Macbeth, Othello and King Lear by Shakespeare; The Miser by Moliere; Cyrano de Bergerac; Una Hoguera al Amanecer; the musical Hello Dolly!; El Villano en su Rincón by Lope de Vega; Dracula; Oedipus in Colonus by Sophocles; Cartas de Amor; El Alcalde de Zalamea by Calderón de la Barca; The Odd Couple by Niel Simon; 12 Angry Men; El de la Triste Figura; Macario; Elsa and Fred; The Tempest; The Postman. He has been directed by Xavier Rojas, Salvador Novo, Celestino Gorostiza, Álvaro Custodio, Ignacio Retes, Seki Sano, Alejandro Jodorowski, José Solé, Rafael López Miarnau, José Luis Ibáñez, Salvador Garcini, Juan Morán, Enrique Pineda, José Elías Moreno, Eduardo Ruiz Saviñon, among others.

He has performed in 50 films including Macario, El Hombre de Papel, El Gallo de Oro, La Vida Inútil de Pito Pérez, Nazarín, La Cucaracha, Tarahumara, La Rosa Blanca, Bajo el Volcán, Tirano Banderas, Pedro Páramo, etc. Some of the directors he has worked with are Luis Buñuel, Roberto Gavaldón, Ismael Rodríguez, Julio Bracho, Luis Alcoriza, Jorge Fons, John Huston, Miguel Sabido.

His television career includes over 1,000 programs, series and drama series, including La Tormenta, El Carruaje, Senda de Gloria, Imperio de Cristal, Esmeralda, Angela, La Casa en la Playa, La Esposa Virgen, Peregrina, El Pantera, Mañana es para Siempre, Mar de Amor, El Encanto Del Águila, Corazón Indomable. He has worked with directors such as Luis Aragón, Salvador Novo, Raúl Araiza, Martha Luna, Beatriz Sheridan, Karina Dupréz, Roberto Gómez Fernández, Lilí Garza, Arturo García Tenorio, Eric Morales, Miguel Córcega, Gustavo Loza, Alejandro Gamboa, Salvador Garcini, Benjamín Cann, José Angel García, Mafer Suárez.

Ignacio López Tarso has received over 200 national and international awards for his work in the theater, film and television, and he has worked in a number of countries such as Spain, the United States, Cuba, Peru, Santo Domingo, Colombia, San Salvador, etc. He also participated in the music industry recording 8 LPs with 100 corridos.

He has been Chairman of the Board of A.N.D.I., General Secretary of the A.N.D.A. and the STPC, Federal Congressman for the 8th Mexico City District, member of the National Board for Culture and the Arts since 1989, and member of the R.T.C. Commission for Mexico City and Culture.

RHM: Homenaje Mexicano a la Trayectoria Artística
RHM: Mexican Career Achievement Tribute

MACARIO

Ficción / 35mm / 90 min. / México / Color / 1960

Proyección / Screening:
Lunes 26 de Agosto
Auditorio San Pedro / 20:00 Hrs.

El campesino Macario vive obsesionado por su pobreza y por la idea de la muerte. Obstinado, decide aguantarse el hambre hasta encontrar un guajolote que se pueda comer él solo. Su mujer roba uno y Macario sale al bosque a comérselo. Allí se niega a compartirlo con Dios y con el Diablo, y sólo lo hace cuando se le aparece la Muerte. Agradecida, la Muerte entrega a Macario un agua curativa con la que el campesino comenzará a hacer milagros.

The peasant Macario is obsessed by his poverty and by death. Being stubborn, he decides not to eat anymore until he finds a turkey he can eat alone. His wife steals one and Macario goes out to the woods to eat it. He refuses to share it with God or with the Devil, and will only do so when Death appears. Thankful, Death gives Macario a special water with which he will miraculously heal.

Dirección:
Roberto Gavaldón

Producción:
Armando Orive Alba

Reparto:
Ignacio López Tarso, Pina Pellicer, Enrique Lucero, Mario Alberto Rodríguez, José Gálvez, José Luis Jiménez, Eduardo Fajardo, Consuelo Frank, José Dupeyrón, Celia Tejeda

Guión:
Emilio Carballido, Roberto Gavaldón, basado en una historia de B. Traven

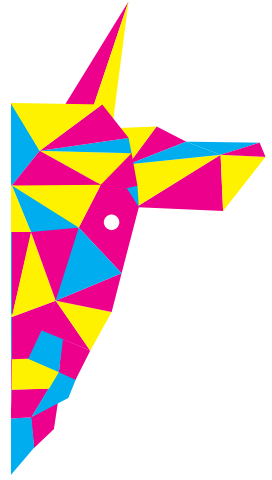
Cinefotografía:
Gabriel Figueroa

Edición:
Gloria Schoemann

Sonido:
Teódulo Bustos

Premios y festivales:
Nominada al Oscar de la Academia 1961, Festival de Cannes 1960, San Francisco International Film Festival 1960, Cinema Writers Circle Awards 1963

Contacto:
Fundación Televisa



Íconos del Cine Mexicano

Angélica Aragón ha tenido una fructífera carrrera de más de cuarenta años en el cine, la televisión y el teatro. En el cine ha trabajado con muchos de los mejores directores mexicanos como Carlos Carrera, Juan Antonio de la Riva, Alfonso Arau, Diego López, Felipe Cazals, Benjamín Cann, Antonio Serrano, o Francisco Athié. Su presencia en la pantalla y versatilidad le han permitido interpretar casi cualquier papel que pueda hacer una actriz, dejando una marca indeleble en el cine mexicano. Este año honramos a Angélica Aragón con el premio "Icono del Cine Mexicano" y esperamos que en muchos filmes por venir continúe interpretando los personajes fuertes y sólidos que la distinguen.

Icons of Mexican Cinema

Angélica Aragón has a prolific career that spans over forty years, in film, television and theater. In film she has worked with many of the great Mexican directors, such as Carlos Carrera, Juan Antonio de la Riva, Alfonso Arau, Diego López, Felipe Cazals, Benjamín Cann, Antonio Serrano, and Francisco Athié. Her screen presence and versatility have allowed her to play almost any character an actress can play, leaving an undeletable mark in Mexican cinema. This year we honor Angélica Aragón with the "Icon of Mexican Cinema" award and hope that she continues to play strong, solid characters in many films to come.

ICM: Íconos del Cine Mexicano
ICM: Icons of Mexican Cinema

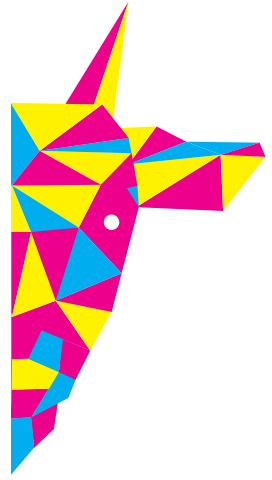
ANGÉLICA ARAGÓN

Angélica Espinosa Stransky nació el 11 de julio de 1953 en México, D.F. Hija del afamado compositor y actor José Angel Espinosa "Ferrusquilla" y Sanya Stransky. Hermana de Vindia, Jacqueline y John. Estudió en la Escuela Primaria Sierra Nevada, la secundaria y la preparatoria en el Colegio Franco-Mexicano y en la Universidad Moderna Americana. Es licenciada en Filosofía por la Escuela de Estudios Orientales y Africanos de la Academia de Música y Arte Dramático de Londres, Inglaterra. Por espacio de siete años estudió actuación, pantomima, arte interpretativo, canto y danza. Para completar su educación histriónica tomó cursos adicionales en la Escuela Contemporánea de Danza de Londres, así como en La Academia Nacional de Danza y la Escuela de Danza Kerala Kelandam, ambas en la India. Regresó a México en 1980 y se unió a las filas de Televisa, donde hizo varias telenovelas en la década de los 80 y 90, mientras actuaba en películas como Toy soldiers, con Tim Robbins, The evil that men do, con Charles Bronson, y el filme de culto Dune. Interpretó principalmente papeles de socialité, así como el papel de una mujer indígena noble en De Frente al Sol. Hizo el papel de la esposa del compositor Álvaro Carrillo en la película Sabor a mí, al lado de José José, quien interpretó al compositor en dicho filme. Aunque ya había participado con pequeños papeles en películas extranjeras hechas en México, su debut en el cine mexicano ocurrió hasta 1987, en la película La furia de un dios. A la edad de 44 años, tras largo tiempo de no recibir papeles principales en Televisa, una empresa que se enfoca en estrellas más jóvenes, obtuvo un papel en la segunda telenovela de TV Azteca, Mirada de mujer, donde, irónicamente, interpreta a una mujer madura que es rechazada por su esposo y encuentra el amor en los brazos de un hombre más joven. También apareció en la secuela de esta telenovela, El Regreso, así como en la película Sexo, pudor y lágrimas. Ha dirigido teatro en México, Estados Unidos y Puerto Rico y, en televisión, varios capítulos de la serie Lo que callamos las mujeres. Practica la religión Hindú. Habla cuatro idiomas: inglés, francés, portugués, bengalí y posee estudios en latín, griego, sánscrito, hindú y japonés. Es madre de una hija, María. El nombre de esta extraordinaria primera actriz está escrito con letras de oro en la historia de la televisión, el teatro y el cine mexicano.

Angélica Espinosa Stransky was born on July 11, 1953, in Mexico City. She is daughter of the famous composer and actor José Ángel Espinosa "Ferrusquilla" and Sanya Stransky. Her brothers and sisters are Vindia, Jacqueline and John. She studied at the Sierra Nevada elementary school and continued her middle-school and high-school at the Colegio Franco-Mexicano and the Universidad Moderna Americana. She has a BA in Philosophy from the School of Oriental and African Studies of the Academy of Music and Dramatic Art in London, England. During seven years she studied acting, pantomime, performing arts, singing and dance. To complete her acting education she also took courses at the Contemporary School of Dance in London, and at the National Academy of Dance and the School of Kerala Kelandam Dance, both in India. She returned to Mexico in 1980 and was hired by Televisa, where she acted in several drama series in the eighties and nineties. She also participated in several films such as Toy Soldiers with Tim Robbins, The evil that men do with Charles Bronson, and the cult film Dune. She was mainly cast as a socialite and played the role of a noble indigenous woman in De Frente al Sol. She played the role of the wife of composer Álvaro Carrillo in the film Sabor a mí with José José, who was cast in the role of the composer in the film. Even though she had already performed small roles in foreign films shot in Mexico, her debut in the Mexican cinema took place until 1987 in the film La furia de un dios. At 44 years old, after a long time of not having been offered leading roles from Televisa, a company that produces mainly for younger actresses, she was offered a lead in TV Azteca's second drama series, Mirada de mujer, in which ironically she plays the role of a woman that is rejected by her husband and finds love in the arms of a younger man. She also participated in the sequel to this TV drama, El Regreso, and in the film Sexo, pudor y lágrimas. She has directed theater in Mexico, the United States and Puerto Rico. She directed several TV episodes of the series Lo que callamos las mujeres. She practices the Hindu religion. Besides Spanish she speaks four other languages: English, French, Portuguese and Bengali, and has studied Latin, Greek, Sanskrit, Hindu and Japanese. She has one daughter, Maria. The name of this extraordinary leading actress is written in golden letters in the history of Mexico's television, theater and cinema.

COMPETENCIA INTERNACIONAL

INTERNATIONAL COMPETITION



Largometrajes Internacionales en Competencia

La Selección de Largometrajes Internacionales en Competencia ha sido un sello del FIC Monterrey. Un grupo cuidadosamente seleccionado de cintas que exploran las tendencias del cine mundial, especialmente el trabajo de cineastas que encuentran su voz y se dirigen veloces a convertirse en los autores del mañana. Este año, nuestra selección viaja de África a Indonesia, del suspenso al amor, de la fantasía a la realidad más abyecta y nos da una perspectiva de qué es lo que posiblemente el mundo está pensando justo ahora.

International Feature Films in Competition

The International Feature Films in Competition have been a seal of the Monterrey International Film Festival, a carefully selected group of films that explore the tendencies in cinema worldwide, especially the work of filmmakers finding their voices and moving forward to become the authors of tomorrow. This year, our selection travels from Africa to Indonesia, from suspense to love, from fantasy to utter reality, and gives us a perspective of what the world is possibly thinking about this very moment.

LIA: Largometrajes Internacionales en Competencia: Animación
LIA: International Feature Films in Competition: Animated

ÁNIMA BUENOS AIRES
BUENOS AIRES ANIMA

Animación / 2D, 3D, Collage/ 95 min. / Argentina / Color / 2012

Proyección / Screening:
Viernes 23 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 7 / 16:00 Hrs.

Sábado 24 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 7 / 18:30 Hrs.

Martes 27 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 7 / 21:00 Hrs.

Humor, tango y emoción en una película que revela el alma oculta de Buenos Aires a través de la sutil mirada de los más destacados artistas de la animación y la gráfica argentina. Animación 2D, collage, montaje de fotos y stencils se combinan con un exquisito manejo del humor, el absurdo y la poesía, para crear una película de extraordinaria riqueza plástica y conceptual.

Humor , tango and emotion, in a film that reveals the hidden soul of Buenos Aires through the subtle eyes of the most outstanding artists of animation and graphic arts of Argentina. 2D animation, collage and photomontage, stop motion, and stencils are combined with an exquisite handling of humor, the absurd and poetry, to create an extraordinarily visual and conceptually rich film.

Dirección:
María Verónica Ramírez

Producción:
María Verónica Ramírez, Horacio Grinberg

Guión:
María Ramírez, Caloi, Nine, Pablo Jauregui, Hnos. Faivre, Mario Rulloni, Juan Pablo Zaramella

Edición:
María Ramírez, Caloi, Nine, Pablo Jauregui, Hnos. Faivre, Mario Rulloni, Juan Pablo Zaramella

Sonido:
Stavros Digital Sound

Premios y festivales:
Premio Coral en Festival Internacional de Cine de La Habana, Grand Prix Features en Holland Animation Film Festival, Platinum Grand Prize en Future Film Festival.

Contacto:
www.caloiensutinta.com.ar / caloiensutinta@gmail.com

Premier en México

LIA: Largometrajes Internacionales en Competencia: Animación
LIA: International Feature Films in Competition: Animated

O APÓSTOLO
THE APOSTLE

Animación / Stop motion / 80 min. / España / Color / 2012

Proyección / Screening:
Viernes 23 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 7 / 21:00 Hrs.

Domingo 25 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 7 / 16:00 Hrs.

Miercoles 28 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 7 / 18:30 Hrs.

Un convicto recién fugado de la cárcel tratará de recuperar un botín escondido años atrás en una solitaria y apartada aldea, pero lo que allí encontrará supone una condena aun mayor de la que huyó. Siniestros ancianos, extrañas desapariciones, espíritus, un peculiar sacerdote y hasta el mismísimo arcipreste de Santiago cruzarán sus caminos en una historia de terror, humor y fantasía.

A recently escaped convict from jail will try to recuperate his hidden booty in a solitary and remote village, but what he finds there is an even bigger sentence from the one he ran away. Sinister old people, strange disappearances, ghosts, a strange priest and even the archpriest of Santiago, will cross roads in this story of terror, humor and fantasy.

Título en español:
El Apóstol

Dirección:
Fernando Cortizo

Producción:
Susan Gee, Solomon J. LeFlore, Isabel Rey, Jacqueline Scott

Reparto:
Carlos Blanco, Xosé Manuel Olveira 'Pico', Paul Naschy, Jorge Sanz, Celso Bugallo, Geraldine Chaplin, Manuel Manquiña, Luis Tosar

Guión:
Fernando Cortizo

Cinefotografía:
Matthew Hazelrig

Edición:
Fernando Alfonsín

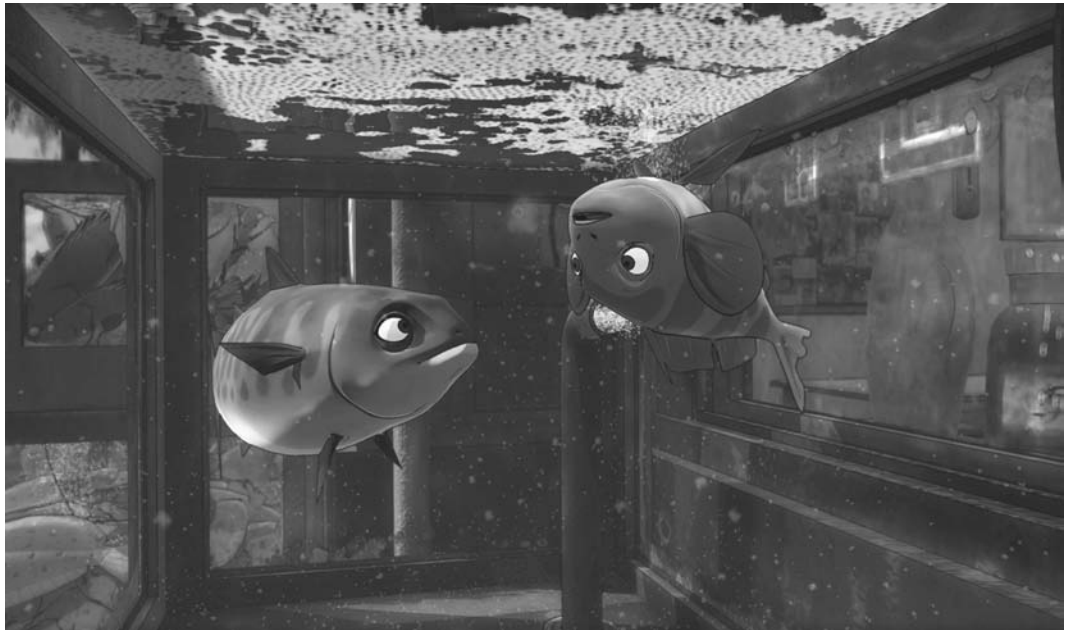
Sonido:
David Machado, Cristina Martíns

Premios y festivales:
Festival de Málaga 2012, Annecy International Animated Film Festival 2013, Mejor Animación Premios Goya 2013, Moscow International Film Festival 2012.

Contacto:
comunicacion@artefactoproducciones.es

Premier en el continente americano

LIA: Largometrajes Internacionales en Competencia: Animación
LIA: International Feature Films in Competition: Animated



PADAK

Animación / 3D / 78 min. / Corea del Sur / Color / 2012

Proyección / Screening:
Viernes 23 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 4 / 18:30 Hrs.

Sábado 24 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 4 / 16:00 Hrs.

Jueves 29 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 4 / 21:00 Hrs.

Un pez que vivía libre en el océano, la 'Caballa' fue capturada por una red de pesca y colocada en una pecera en un restaurante de mariscos. Desde que entra, busca incesante la manera de salir. El pesimista escéptico 'Viejo Lenguado' también viene del océano, a diferencia de otros peces en el acuario que son de granja. Siendo el sobreviviente con más tiempo en la pecera, reina sobre los demás con su conocimiento para sobrevivir. Para él, la protesta de la Caballa contra él para escapar del acuario es una amenaza a su reinado.

Once a free fish in the ocean, the 'Mackerel' was caught by a fishing net and brought to the fish tank in a seafood restaurant. Since her arrival, she searches for a way out intentionally and relentlessly. Skeptic pessimist 'Old-flatfish' is also from the ocean, unlike the other fish in the tank that were raised in a fish farm. As the longest survivor in the tank, he reigns over other fish with his knowledge of survival. To him, Mackerel's protest against him to escape from the tank is a threat to his regime.

Dirección:
Lee Dae-hee

Producción:
E-Dehi Animation Studio, Lee Dae-hee

Reparto:
Shi Young-jun, Kim Hyeon-ji, Ahn Young-mi, Hyeon Gyeong-su, Lee Ho-san

Guión:
Gilho Kang

Edición:
Gilho Kang

Sonido:
Dongju Park

Premios y festivales:
Beijing International Film Festival 2013, Future Film Festival 2013 , Anima-Brussels International Animation Film Festival, Premio del Jurado en Seoul International Cartoon & Animation Festival 2012, Sao Paolo International Film Festival 2012.

Contacto:
supercomix@gmail.com

Premier en México

LID: Largometrajes Internacionales en Competencia: Documental
LID: International Feature Films in Competition: Documentary

DRAGAN WENDE – WEST BERLIN

Documental / HD-Cam / 87 min. / Alemania y Serbia / Color / 2013

Proyección / Screening:
Viernes 23 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 6 / 18:30 Hrs.

Sábado 24 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 6 / 16:00 Hrs.

Jueves 29 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 6 / 21:00 Hrs.

El inmigrante yugoeslavo Dragan Wende solía ser el rey de la calle en el escenario hedonista disco de los años setenta en Berlín Occidental. Recorría los centros nocturnos en ambos lados del Muro, con sus bolsillos llenos de dinero occidental. Pero cuando el Muro cayó, todo cambió. Dragan no ha regresado a Berlín Oriental en los últimos 20 años y no piensa hacerlo. Un microcosmos de desvalidos y sus estrategias de sobrevivencia se desenvuelven como tragicomedia en esta ciudad aún dividida.

The Yugoslav immigrant Dragan Wende used to be the street king of West-Berlin's 1970s hedonistic disco scene. He roamed the nightclubs on both sides of the Wall – his pockets full of Western money. But when the Wall fell, everything changed. Dragan has not set foot in East Berlin for the past 20 years and has no intention to do so. A microcosm of underdogs and their survival strategies unfolds as a tragicomedy in a still-divided city.

Título en español:
Dragan Wende – Berlín Occidental

Dirección:
Lena Müller, Dragan von Petrovic, Vuk Maksimovič

Producción:
Lena Müller

Guión:
Lena Müller, Vuk Maksimovič, Dragan von Petrovic

Cinefotografía:
Vuk Maksimovič

Edición:
Dragan von Petrovic

Sonido:
Vladimir Uspenski, Miloš Drndarevič, Vladimir Živkovič

Premios y festivales:
Max Ophüls Preis for Best Documentary, Alpe Adria Cinema Award for Best Documentary (Trieste), Audience Award for Best Feature Film FEST New D irectors/New Films Portugal, Special Mention Beldocs.

Contacto:
enamuller@gmail.com

Premier en el estado de Nuevo León

LID: Largometrajes Internacionales en Competencia: Documental
LID: International Feature Films in Competition: Documentary

HIMSELF HE COOKS

Documental / HDV / 65 min. / Bélgica / Color / 2012

Proyección / Screening:
Sábado 24 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 6 / 21:00 Hrs.

Martes 27 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 7 / 18:30 Hrs.

Jueves 29 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 7 / 16:00 Hrs.

En el Templo Dorado de Amritsar, cientos de voluntarios preparan 100,000 comidas gratis cada día. La coreografía espontánea de las manos de un gran número de filántropos revela la esencia y atmósfera de este fascinante lugar.

In the Golden Temple in Amritsar hundreds of volunteers prepare 100,000 free meals every day. The spontaneous choreography of many philanthropists' hands reveals the essence and atmosphere of this fascinating place.

Título en español:
El cocinero

Dirección:
Valerie Berteau & Philippe Witjes

Producción:
Polymorfilms (con el apoyo de VAF, CFWB, DGCD, GSARA)

Guión:
Valerie Berteau, Philippe Witjes

Cinefotografía:
Valerie Berteau, Philippe Witjes

Edición:
Simon Arazi

Sonido:
Magali Schuermans

Premios y festivales:
Tokyo International Film Festival Earth Grand Prix 2012, River to River Florence Indian Film Festival, Italy Best documentary audience award European Spiritual Film Festival, Paris Best documentary award International Ethno Film Festival - The Heart of Slavonia Special award

Contacto:
contact@polymorfilms.be

Premier en México

LID: Largometrajes Internacionales en Competencia: Documental
LID: International Feature Films in Competition: Documentary

LA ÚLTIMA ESTACIÓN
THE LAST STATION

Documental / HDV / 90 min. / Chile / Color / 2012

Proyección / Screening:
Sábado 24 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 6 / 18:30 Hrs.

Lunes 26 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 6 / 16:00 Hrs.

Miércoles 28 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 6 / 21:00 Hrs.

Película documental sobre la vejez en el interior de asilos de ancianos. Bajo la mirada contemplativa de una cámara, se retrata la vida y momentos que enfrentan abuelos en esta última etapa, en un ambiente de abandono y soledad. Estos hogares y su eterno paso del tiempo se convierten en la última estación de la vida, antes de emprender ese viaje inevitable hacia la muerte.

Documentary film about old age inside nursing homes. Under the contemplative eye of the camera, the life and moments that old people face in their last stage are portrayed within an atmosphere of solitude and abandonment. These homes, and their long lasting passage of time, are the last station in life before setting out on the inevitable journey to death.

Dirección:
Catalina Vergara, Cristian Soto

Producción:
Catalina Vergara

Guión:
Cristian Soto

Cinefotografía:
Cristian Soto

Edición:
Catalina Vergara / Cristian Soto

Sonido:
Catalina Vergara / Cristian Soto

Premios y festivales:
FICV, Chile – DokLiepzig, Germany – CPH:DOC, Denmark – IDFA, Amsterdam– TRUE/FALSE FILM FEST, USA – HOTDOCS, Canada - ITS ALL TRUE, Brazil

Contacto:
catalina@globorojofilms.com

Premier en el estado de Nuevo León

LID: Largometrajes Internacionales en Competencia: Documental
LID: International Feature Films in Competition: Documentary

LA VALLE DELLO JATO

THE VALLEY OF THE JATO

Documental / Full HD / 67 min. / Italia, Reino Unido/ Color / 2012

Proyección / Screening:
Domingo 25 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 7 / 18:30 Hrs.

Lunes 26 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 7 / 21:00 Hrs.

Martes 27 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 7 / 16:00 Hrs.

En el corazón de Sicilia, donde la mafia sigue muy fuerte, un hombre y su negocio familiar, un canal de televisión, se han convertido en una voz implacable contra el crimen organizado. El valle de Jato retrata el día a día del periodista autodidacta Pino Maniaci en su cruzada por liberar a Sicilia de la corrupción y la mafia con el apoyo de su familia y mediante su canal de televisión, Telejato. En el contexto de una tierra que lucha contra sí misma por purgar viejas tradiciones, Pino Maniaci emerge como un polémico justiciero que lucha por mantener su canal de televisión a flote.

In the heart of Sicily, where the Mafia still rules, one man and his family-run TV station have become a relentless voice against corruption and organized crime. The Valley of the Jato portrays the daily life of self-made journalist Pino Maniaci on his personal crusade to free Sicily from corruption with his family-run TV station, Telejato. In a land fighting with itself to purge old traditions, energetic, chain-smoking Pino Maniaci appears as a controversial maverick struggling to stay on-air in shifting times.

Título en español:
El valle del Jato

Dirección:
Caterina Monzani, Sergio Vega Borrego

Producción:
Caterina Monzani

Guión:
Caterina Monzani, Sergio Vega Borrego

Cinefotografía:
Sergio Vega Borrego, Caterina Monzani

Edición:
Sergio Vega Borrego

Sonido:
Zhe Wu

Premios y festivales:
Riff- Rome Independet Film Festival (Roma, 2013)

Contacto:
caterinamonzani@gmail.com

Premier en México

LID: Largometrajes Internacionales en Competencia: Documental
LID: International Feature Films in Competition: Documentary

METAMORPHOSEN
METAMORPHOSES

Documental / Full HD / 84 min. / Alemania / B&N / 2013

Proyección / Screening:
Viernes 23 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 6 / 21:00 Hrs.

Domingo 25 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 6 / 16:00 Hrs.

Lunes 26 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 6 / 18:30 Hrs.

Ubicada en medio de la nada en la región de los Urales del Sur en Rusia, esta cinta narra la historia de quienes viven en uno de los lugares más contaminados por radioactividad en el mundo. Desconocida para el público general, esta región fue irradiada de manera repetida por varios accidentes en la planta nuclear de "Mayak", la primera planta productora de material fisible para armas nucleares en la Unión Soviética, aún en operación. El cineasta busca encontrar una traducción cinemática al peligro que no es perceptible ni visual y capturar la fortaleza de la gente que tiene que enfrentarlo.

Settled in the middle of nowhere in the south Ural region in Russia, the film tells the story of people living in one of the most radioactive contaminated spots on Earth. Unknown to a wide public, this region was repeatedly irradiated by different accidents of the nuclear facility "Mayak", the first plant for the production of fissile material for nuclear weapons in the Soviet Union, which is still in operation. The filmmakers attempt is to find a cinematic translation for a danger that is neither perceptible nor visual and to capture the strength of people who has to cope with it.

Título en español:
Metamorfosis

Dirección:
Sebastian Mez

Producción:
Sebastian Mez

Guión:
Sebastian Mez

Cinefotografía:
Sebastian Mez

Edición:
Katharina Fiedler

Sonido:
Levitate

Premios y festivales:
Berlinale 2013, BAFICI 2013, Visions du Reél 2013, Indie Lisboa 2013

Contacto:
levitate@gmx.de

Premier en México

LID: Largometrajes Internacionales en Competencia: Documental
LID: International Feature Films in Competition: Documentary

RIDE WITH LARRY

Documental / Full HD / 90 min. / E.U.A. / Color / 2013

Proyección / Screening:
Sábado 24 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 4 / 18:30 Hrs.

Martes 27 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 6 / 16:00 Hrs.

Jueves 29 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 7 / 21:00 Hrs.

El Camino de Larry narra la historia de Larry Smith, un policía retirado, ahora un estimado panadero de un pequeño pueblo, y su incansable lucha contra el Parkinson. Con un avanzado estado de Parkinson que lo aqueja desde hace 20 años, Larry planea cruzar el estado de South Dakota en bicicleta con el apoyo de su familia y la comunidad para demostrar el poder de mantener un cuerpo activo y una mente positiva, comprobando que a veces la mejor cura es vivir la vida al máximo.

Ride with Larry is a feature length documentary that puts a human face on the day-to-day fight against Parkinson's through the story of Larry Smith, a retired police captain, now beloved small-town baker. After twenty years with Parkinson's, Larry plans to bike across his state of South Dakota with the support of his family and community to show the power of keeping your body active and mind positive, proving that the best cure is living life to its fullest.

Título en español:
El camino de Larry

Dirección:
Ricardo Villarreal, Andrew Rubin

Producción:
Katie Skow, Matt Rubin

Guión:
Ricardo Villarreal, Andrew Rubin

Cinefotografía:
Ricardo Villarreal, Andrew Rubin

Edición:
Michael X. Flores

Sonido:
Todd Hannigan

Contacto:
ricardo@skovi.com, abelfilms@gmail.com

Premier mundial

LIF: Largometrajes Internacionales en Competencia: Ficción
LIF: International Feature Films in Competition: Fiction

COMPLIANCE

Ficción / HDV / 90 min. / E.U.A / Color / 2012

Proyección / Screening:
Domingo 25 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 6 / 21:00 Hrs.

Martes 27 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 6 / 18:30 Hrs.

Jueves 29 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 6 / 16:00 Hrs.

La historia de Sandra, gerente de un restaurante de comida rápida con exceso de trabajo, quien recibe una llamada de un policía acusando a una de sus empleadas, una adolescente llamada Becky, de robarle a un cliente. Creyendo en la palabra del oficial, Sandra detiene a Becky, dando pie a un escenario de pesadilla que rápidamente se sale de control.

The story of Sandra, an overworked manager at a fast food restaurant, who receives a call from a police officer accusing one of her employees, a teenage girl named Becky, of stealing from a customer. Taking the officer at his word, Sandra detains Becky, setting into motion a nightmarish scenario that quickly spirals out of control.

Título en español:
Obediencia

Dirección:
Craig Zobel

Producción:
Sophia Lin, Lisa Muskat, Tyler Davidson, Theo Sena, Craig Zobel

Reparto:
Ann Dowd, Dreama Walker, Pat Healy, Bill Camp, Phillip Ettinger, James Mccafrey

Guión:
Craig Zobel

Cinefotografía:
Adam Stone

Edición:
Jane Rizzo

Sonido:
Christopher Gebert

Premios y festivales:
SXSW 2012, Sundance Film Festival, Festival del Film Locarno 2012

Contacto:
sales@memento-films.com, festival@memento-films.com

Premier en México

LIF: Largometrajes Internacionales en Competencia: Ficción
LIF: International Feature Films in Competition: Fiction

GOZETLEME KULESI
WATCHTOWER

Ficción / HD / 96 min. / Turquía, Francia, Alemania / Color / 2012

Proyección / Screening:
Sábado 24 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 7 / 16:00 Hrs.

Lunes 26 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 7 / 18:30 Hrs.

Miércoles 28 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 7 / 21:00 Hrs.

Un hombre y una mujer buscan refugio del mundo: Nihat, en una remota torre para observar incendios; Seher, en su habitación en una estación rural de autobuses. Escondidos de los demás y luchando contra su conciencia, son capturados uno por el otro. Una vez que sus vidas hacen colisión, tienen que continuar su lucha frente al otro.

A man and a woman seeking refuge from the world: Nihat at a remote forest fire tower, Seher in her room at a rural bus station. Hiding away from others and fighting their battle of conscience alone, they get caught by each other. Once their lives collide, they have to fight the battle before each other.

Título en español:
Torre de vigilancia

Dirección:
Pelin Esmer

Producción:
Tolga Esmer, Nida Karabol Akdeniz, Pelin Esmer

Reparto:
Olgun Simsek, Nilay Erdonmez, Menderes Samancilar, Kadir Cermik, Lacin Ceylan, Riza Akin, Mehmet Bozdogan

Guión:
Pelin Esmer

Cinefotografía:
Ozgur Eken

Edición:
Ayhan Ergursel, Pelin Esmer

Sonido:
Kasper Munck-Hansen, Marc Nouyrigat

Premios y festivales:
Toronto International Film Festival 2012, Adana Golden Boll Film Festival 2012, Rotterdam International Film Festival 2012, Brasilia International Film Festival 2012,

Contacto:
info@sinefilm.com, info@visitfilms.com

Premier en México

LIF: Largometrajes Internacionales en Competencia: Ficción
LIF: International Feature Films in Competition: Fiction

LASTING

Ficción / 35mm / 93 min. / Polonia, España / Color / 2012

Proyección / Screening:
Domingo 25 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 4 / 21:00 Hrs.

Martes 27 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 4 / 16:00 Hrs.

Jueves 29 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 4 / 18:30 Hrs.

Perdurable es una emotiva historia de amor sobre Michal y Karina, una pareja de estudiantes polacos que se conocen y enamoran mientras trabajan durante el verano en España. Una inesperada pesadilla irrumpe brutalmente en su tranquilidad dentro de este paradisiaco paisaje y lanza sus vidas al caos.

Lasting is an emotional love story about Michal and Karina, a pair of Polish students who meet and fall in love with each other while working summer jobs in Spain. An unexpected nightmare brutally breaks into their carefree time in the heavenly landscape and throws their lives into chaos.

Título en español:
Perdurable

Dirección:
Jacek Borcuch

Producción:
Piotr Kobus, Agnieszka Drewno

Reparto:
Jakub Gierszał, Magdalena Berus, Ángela Molina, Andrzej Chyra, Juanjo Ballesta, Joanna Kulig

Guión:
Jacek Borcuch

Cinefotografía:
Michał Englert

Edición:
Beata Walentowska

Sonido:
Maria Chilarecka

Premios y festivales:
Sundance Film Festival 2013

Contacto:
international@manana.pl

Premier en México

LIF: Largometrajes Internacionales en Competencia: Ficción
LIF: International Feature Films in Competition: Fiction

NAIROBI HALF LIFE

Ficción / Alexa / 96 min. / Kenia, Alemania / Color / 2012

Proyección / Screening:
Viernes 23 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 6 / 16:00 Hrs.

Domingo 25 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 6 / 18:30 Hrs.

Martes 27 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 6 / 21:00 Hrs.

A pesar de los deseos de sus padres, Mwas deja su pequeño pueblo y se dirige a la capital de Kenia para seguir una carrera en la actuación. Ingenuo y lleno de esperanza, pronto aprende por qué se le llama a la ciudad "Nairobo". Algunos errores inocentes lo llevan a la cárcel, lo cual a la larga lo conecta con una pandilla. Aun cuando aprende cómo sobrevivir en el peligroso y creciente centro urbano, Mwas está dividido entre su nueva forma de vida de robo y violencia, y su sueño de convertirse en actor.

Despite his parents' wishes, Mwas leaves his small village and embarks on a journey to Kenya's capital in order to pursue a career in acting. Naïve and filled with hope, he quickly learns why the city is nicknamed "Nairobbery." A few innocent mistakes land him in jail, which eventually leads Mwas to connect with a gang. Although he learns how to survive in the dangerous and sprawling urban center, Mwas is torn between his new lifestyle of theft and violence and his dream of becoming an actor.

Título en español:
Mi otra vida en Nairobi

Dirección:
Tosh Gitonga

Producción:
Sarika Hemi Lakhani

Reparto:
Joseph Wairimu, Olwenya Maina, Nancy Wanjiku, Mugambi Nthiga, Paul Ogola, Antony Ndung'u, Abubakar Mwenda

Guión:
Serah Mwihaki, Charles "Potash" Matarhia, Samuel Munene

Cinefotografía:
Christian Almesberger

Edición:
Mkaiwawi Mwakaba

Sonido:
Matthias Lempert

Premios y festivales:
Mejor Actor y Mejor Nuevo Director en Nashville Film Festival 2013, Mejor película del Este de África en el Zanzibar International Film Festival 2013, Mejor Actor en Durban International Film Festival 2013
Contacto:
philipp@vod-consulting.net, office@thefestivalagency.com

Premier en México

LIF: Largometrajes Internacionales en Competencia: Ficción
LIF: International Feature Films in Competition: Fiction

SHIP OF THESEUS

Ficción / HDV / 139 min. / India / Color / 2012

Proyección / Screening:
Domingo 25 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 4 / 15:30 Hrs.

Lunes 26 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 4 / 18:30 Hrs.

Miércoles 28 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 4 / 21:00 Hrs.

Si las partes de un barco se reemplazan, pedazo por pedazo, ¿sigue siendo el mismo barco?
Una inusual fotógrafa enfrenta la pérdida de su genialidad intuitiva debido a un procedimiento clínico; un monje erudito que confronta un dilema ético con una ideología arraigada debe escoger entre los principios y la muerte; y un joven corredor de bolsa, siguiendo la pista de un riñón robado, aprende lo intrincada que puede ser la moralidad. Siguiendo las hebras de sus viajes filosóficos y su eventual convergencia, Nave de Teseo explora cuestiones de identidad, justicia, belleza, significado y muerte.

If the parts of a ship are replaced, bit-by-bit, is it still the same ship?
An unusual photographer grapples with the loss of her intuitive brilliance as an aftermath of a clinical procedure; an erudite monk confronting an ethical dilemma with a long held ideology, has to choose between principle and death; and a young stockbroker, following the trail of a stolen kidney, learns how intricate morality could be. Following the separate strands of their philosophical journeys, and their eventual convergence, Ship of Theseus explores questions of identity, justice, beauty, meaning and death.

Título en español:
Nave de Teseo

Dirección:
Anand Gandhi

Producción:
Mukesh Shah

Reparto:
Aida El-Kashef, Neeraj Kabi, Sohum Shah, Faraz Khan, Vinay Shukla, Amba Sanyal

Guión:
Anand Gandhi

Cinefotografía:
Pankaj Kumar

Edición:
Adesh Prasad, Sanyukta Kaza, Satchit Puranik, Reka Lemhenyi

Sonido:
Gabor Erdelyi, Tamas Szekely

Premios y festivales:
Mejor Guión Asian Film Award 2012, Dubai International Film Festival, Tokyo International Film Festival, BFI London Film Festival, Transilvania International Film Festival

Contacto:
meetmshah@gmail.com, info@fortissimo.nl

Premier en el continente americano

LIF: Largometrajes Internacionales en Competencia: Ficción
LIF: International Feature Films in Competition: Fiction

YANG TIDAK DIBICARAKAN KETIKA MEMBICARAKAN CINTA
WHAT THEY DON'T TALK ABOUT WHEN THEY TALK ABOUT LOVE

Ficción / 4k / 104 min. / Indonesia / Color / 2013

Proyección / Screening:
Lunes 26 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 6 / 21:00 Hrs.

Miércoles 28 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 6 / 16:00 Hrs.

Jueves 29 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 6 / 18:30 Hrs.

Fitri, de 20 años y ciega, vive en una escuela para jóvenes con necesidades especiales. Está enamorada de un médico fantasma, quien resulta ser un hombre común llamado Edo, que es sordo. Si Fitri pudiera ver y Edo pudiera escuchar, ¿sobreviviría su amor? Diana, la compañera miope de Fitri, se enamora de Andhika, un nuevo estudiante que perdió la vista en un accidente. Diana cree que están enamorados, pero Andhika todavía tiene sentimientos por Gadis, su hermosa ex novia.

Fitri, 20 years old and blind, lives in a school for young people with special needs. She is in love with a ghost doctor, who turns out to be just a regular man, named Edo, who is deaf. If Fitri could see and Edo hear, would their love survive? Fitri's classmate Diana, a myopic, falls for Andhika, a new student who lost his eyesight in an accident. Diana thinks they are in love, but is Andhika still attached to Gadis, his beautiful ex-girlfriend.

Título en español:
Lo que no dicen cuando hablan de amor

Dirección:
Mouly Surya

Producción:
Cinesurya

Reparto:
Karina Salim, Ayushita Nugraha, Nicholas Saputra, Anggun Priambodo, Lupita Jennifer

Guión:
Mouly Surya

Cinefotografía:
Yunus Pasolang

Edición:
Kelvin Nugroho

Sonido:
Khikmawan Santosa

Premios y festivales:
World Cinema Dramatic Competition at Sundance FF 2013, Rotterdam IFF 2013, Goteborg IFF 2013, Hong Kong IFF 2013.

Contacto:
berlinoffice@m-appeal.com

Premier en México

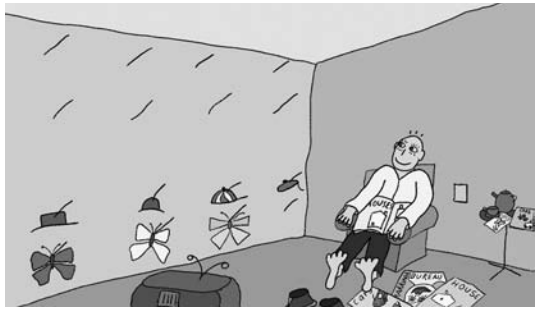
Cortometrajes Internacionales en Competencia

Siete hechos sobre la selección de cortometrajes de este año.
1. Son veintitrés cortos de veintidós países. 2. Los cortos no son amateurs, están hechos con una excelente manufactura. 3. Hay un eje temático por cada programa. 4. Varios cortos no tienen diálogos. 5. Un corto habla del despertar sexual de un adolescente 6. Los cortos animados no son para niños, incluso son los que tienen más clasificación "C". 7. Llegan más de mil cortos a las oficinas del festival, esta selección se hace con cariño y esmero.

International Short Films in Competition

Seven facts on the short films' selection this year.
1. We will be screening twenty three short films from twenty two countries. 2. These are not amateur short films, they have been excellently made. 3. Each program has a thematic line. 4. Several short films don't have any dialogues. 5. One of these short films presents the sexual awakening of a teenager. 6. The animated short films are not for children; actually, this category has more "C" classifications than others. 7. Over one thousand short films arrive at the Festival's headquarters; this selection is thoughtfully and lovingly made.

CIN: Cortometrajes Internacionales en Competencia: Animación
CIN: International Short Films in Competition: Animated



Proyección / Screening:
Viernes 23 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 13:30 Hrs.

Sábado 24 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 16:00 Hrs.

Lunes 26 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 21:00 Hrs.

Miércoles 28 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 13:30 Hrs.

COLLECTORS

Animación / HDcam / 5 min. / Suiza / Color / 2013

Colectores muestra, de manera entretenida y divertida, a dónde puede llevar el coleccionar.

Collectors shows, in an entertaining and amusing way, where collecting can lead.

Título en español: Colectores
Dirección: Marcel Hobi
Producción: Marcel Hobi
Guión: Marcel Hobi
Edición: Marcel Hobi
Sonido: Peter Braeker, Darko Linder
Premios y festivales: Krok International Animated Film Festival 2013, Encounters Short Film and Animation Festival 2013, Imaginaria Film Festival 2013, Sicili Ambiente Documentary FF 2013.
Contacto: www.looping-animations.ch
Premier en el continente americano

CIN: Cortometrajes Internacionales en Competencia: Animación
CIN: International Short Films in Competition: Animated

Proyección / Screening:
Viernes 23 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 4 / 16:00 Hrs.

Sábado 24 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 21:00 Hrs.

Lunes 26 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 16:00 Hrs.

Martes 27 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 13:30 Hrs.

LA NUIT AMÉRICAINE D'ANGÉLIQUE
ANGÉLIQUE'S DAY FOR NIGHT

Animación / HD / 7 min. / Francia / B&N / 2013

Cuando vio La noche americana de François Truffaut, Angelique descubrió que era posible soñar su vida.

When she saw François Truffaut's Day For Night*, Angelique discovered that it was possible to dream up her life.*

Título en español: La noche americana
Dirección: Pierre-Emmanuel Lyet, Joris Clerté
Producción: Senso Films / Maryline Charrier
Reparto: Louise Bourgoin
Guión: Olivia Rosenthal
Edición: Stéphane Jarreau
Sonido: Joris Clerté, Pierre-Emmanuel Lyet
Premios y festivales: Festival du film court en plein air, Festival Parties de campagne, Animanima, Chacun son court.
Contacto: lanuitamericaine@sensofilms.fr
Premier en el continente americano

CIN: Cortometrajes Internacionales en Competencia: Animación
CIN: International Short Films in Competition: Animated

Proyección / Screening:
Viernes 23 de Agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 1 / 21:00 Hrs.

Sábado 24 de Agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 1 / 16:00 Hrs.

Domingo 25 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 13:30 Hrs.

Miércoles 28 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 6 / 18:30 Hrs.

PEACH JUICE

Animación / Stopmotion / 8 min. / Canadá / Color / 2012

Jugo de durazno narra la historia de Martin, un joven que se siente atraído por su tía mientras vacacionan a la orilla del mar.

Peach Juice tells the story of Martin, a young boy who becomes attracted to his aunt while on vacation at the seaside.

Título en español: Jugo de durazno
Dirección: Callum Paterson, Nathan Gilliss, Brian Lye
Producción: Public Ritual Media
Reparto: Matt Spears, Kerrie Gee
Guión: Brian Lye
Cinefotografía: Nathan Gilliss, Callum Paterson
Edición: Nathan Gilliss, Callum Paterson, Brian Lye
Sonido: Mike Nasseri
Premios y festivales: Guanajuato International Film Festival 2012, Sao Paulo International Short Film Festival 2012, Vancouver International Film Festival 2012, Seattle International Film Festival 2013, Mecal International Short Film and Animation Festival of Barcelona 2013
Contacto: brianlye.sfs@gmail.com
Premier en el estado de Nuevo León

CIN: Cortometrajes Internacionales en Competencia: Animación
CIN: International Short Films in Competition: Animated

Proyección / Screening:
Viernes 23 de Agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 1 / 21:00 Hrs.

Sábado 24 de Agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 1 / 16:00 Hrs.

Domingo 25 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 13:30 Hrs.

Miércoles 28 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 6 / 18:30 Hrs.

PINTAS
FRECKLES

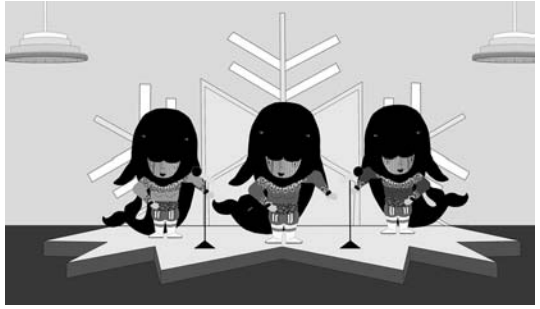
Animación / Digital / 13 min. / Brasil / Color / 2013

Un día, inesperadamente, una chica pierde las pecas de color que cubrían su cuerpo. Ella y sus novios van a tratar de encontrar el color que desapareció de sus vidas.

One day, unexpectedly, a girl loses the colored freckles covering her body. She and her boyfriends will try to recover the color that disappeared from their lives.

Título en español: Pecas
Dirección: Marcus Vinícius Vasconcelos
Producción: Nadia Mangolini
Reparto: Laís Marques
Guión: Marcus Vinícius Vasconcelos, Nadia Mangolini
Edición: Marcio Miranda Perez
Sonido: Ricardo Reis, Dudu Tsuda
Premios y festivales: Animamundi 2013, Chilemonos 2013, Mosca 2013
Contacto: contato@estudioteremim.com.br
Premier en México

CIN: Cortometrajes Internacionales en Competencia: Animación
CIN: International Short Films in Competition: Animated



Proyección / Screening:
Viernes 23 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 13:30 Hrs.

Sábado 24 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 16:00 Hrs.

Lunes 26 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 21:00 Hrs.

Miércoles 28 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 13:30 Hrs.

WHALED WOMEN

Animación / 2D / 9 min. / Suecia / Color / 2012

SS y KK son dos molestas mujeres que trabajan en la Oficina de Desarrollo de Krabstadt, un pequeño pueblo de la Región Ártica donde los países nórdicos envían a sus Desechados. Un día, un grupo de Mujeres Ballena encallan en las playas de Krabstadt, y a KK y SS les toca manejar la situación.

SS and KK are two annoying women who work at the Office of Development in Krabstadt, a small town located in an Arctic region where the Nordic countries have sent their Unwanteds. One day a group of Whaled Women are stranded on Krabstadt's shores and it's up to KK and SS to deal with the situation.

Título en español: Mujer Ballena
Dirección: Ewa Einhorn, Jeuno JE Kim
Producción: Ewa Einhorn, Jeuno JE Kim
Guión: Andreas Jakobsson, Ewa Einhorn, Jeuno JE Kim
Edición: Ewa Einhorn
Sonido: Henrik Meierkord, Jeuno JE Kim
Premios y festivales: Berlin International Film Festival, Vila do Conde International Short Film Festival, SICAF -Seoul International Cartoon & Animation Festival.
Contacto: momafilms@gmail.com
Premier en México

CIN: Cortometrajes Internacionales en Competencia: Animación
CIN: International Short Films in Competition: Animated

Proyección / Screening:
Viernes 23 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 4 / 16:00 Hrs.

Sábado 24 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 21:00 Hrs.

Lunes 26 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 16:00 Hrs.

Martes 27 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 13:30 Hrs.

YEON-AE-NO-RI
LOVE GAMES

Animación / 2D / 15 min. / Corea del Sur / B&N / 2012

Juegos que los amantes juegan.

Games that lovers play.

Título en español: Juegos del Amor
Dirección: Joung Yumi
Producción: Kim Kihyun
Guión: Joung Yumi
Edición: Joung Yumi, Kim Kihyun
Sonido: Song Youngho (Chungnam Techno Park)
Premios y festivales: Berlinale Shorts 2013, Japan Media Arts Festival 2013, Asiana International Short Film Festival 2012, Bibolbul Festival 2013, Hong Kong International Film Festival 2013.
Contacto: tmk@c-a-r-t-e-blanche.com
Premier en el continente americano

CIN: Cortometrajes Internacionales en Competencia: Documental
CIN: International Short Films in Competition: Documentary

Proyección / Screening:
Viernes 23 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 4 / 16:00 Hrs.

Sábado 24 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 21:00 Hrs.

Lunes 26 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 16:00 Hrs.

Martes 27 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 13:30 Hrs.

ENSEGUIDA ANOCHECE
SUDDENLY NIGHT FALLS

Documental / HD / 13 min. / Argentina / Color / 2013

Cada uno está solo sobre el corazón de la tierra traspasado por un rayo de sol, y enseguida anochece.

Everyone stands alone over the heart of the world pierced by a ray of sunshine, and suddenly night falls.

Dirección: Gonzalo Gerardin, María Paula Trocchia
Producción: Gonzalo Gerardin, María Paula Trocchia
Reparto: Carlos Portaluppi
Guión: Gonzalo Gerardin, María Paula Trocchia
Cinefotografía: Gonzalo Gerardin
Edición: Gonzalo Gerardin
Sonido: Charlie Desidney
Contacto: mariapaulatrocchia@gmail.com
Premier en el estado de Nuevo León

CIN: Cortometrajes Internacionales en Competencia: Documental
CIN: International Short Films in Competition: Documentary

Proyección / Screening:
Viernes 23 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 13:30 Hrs.

Sábado 24 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 16:00 Hrs.

Lunes 26 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 21:00 Hrs.

Miércoles 28 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 13:30 Hrs.

HUA DUO
BLOSSOM WITH TEARS

Documental / HDCam / 38 min. / China / Color / 2012

La cinta narra la historia de dos niños (Yuan y Xiang) que estudian acrobacia, y de sus familias. Sus delgados hombros cargan con la esperanza de ambas familias. Aun cuando padecen dificultades físicas y psicológicas mientras crecen, aprenden a encontrar felicidad en su vida de su propia manera.

The film tells the story of two children (Yuan and Xiang) who study acrobatics, and their families. Their thin shoulders bear the hope of both families. While undergoing hardships physically and psychologically as they grow up, they learn to find happiness in life in their own ways.

Título en español: Florecer con lágrimas
Dirección: Huaqing Jin
Producción: Xia Chen'an
Cinefotografía: Lu Jian
Edición: Tang Ning
Sonido: Long Yuejia
Premios y festivales: Japan Prize 2012, The UNICEF Prize.
Contacto: 6545677@163.com
P**remier en el continente americano**

CIN: Cortometrajes Internacionales en Competencia: Documental
CIN: International Short Films in Competition: Documentary

Proyección / Screening:
Viernes 23 de Agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 1 / 21:00 Hrs.

Sábado 24 de Agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 1 / 16:00 Hrs.

Domingo 25 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 13:30 Hrs.

Miércoles 28 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 6 / 18:30 Hrs.

IRISH FOLK FURNITURE

Documental / Stop motion / 8 min. / Irlanda / Color / 2012

Un documental animado sobre reparar y reciclar. En la Irlanda rural, los viejos muebles pintados se asocian con frecuencia a tiempos difíciles, pobreza y una época que muchos prefieren olvidar. Debido a esta asociación, gran parte del legado de muebles permanece abandonado en graneros y cobertizos.

An animated documentary about repair and recycling. In rural Ireland old hand painted furniture is often associated with hard times, with poverty and with a time many would rather forget. Because of this association much of the country's furniture heritage lies abandoned in barns and sheds.

Título en español: Muebles folclóricos irlandeses
Dirección: Tony Donoghue
Producción: Cathal Black
Reparto: Mary Brannigan, Eddie Coen, Sean Gleeson
Guión: Tony Donoghue
Cinematografía: Tony Donoghue
Edición: Ed Smith
Sonido: Fionan Higgins
Premios y festivales: Short Film Jury Award for Animation: Sundance Film Festival, Regard Film Festilval, Best Short Doc :Global Visions Doc Film Festival.
Contacto: tonydonoghue@gmail.com
Premier en México

CIN: Cortometrajes Internacionales en Competencia: Documental
CIN: International Short Films in Competition: Documentary

Proyección / Screening:
Viernes 23 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 4 / 16:00 Hrs.

Sábado 24 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 21:00 Hrs.

Lunes 26 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 16:00 Hrs.

Martes 27 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 13:30 Hrs.

ROGALIK

Documental / HD / 17 min. / Polonia / Color / 2012

Viajando entre personas y objetos, descubrimos un mundo usualmente considerado feo y no atractivo. Este viaje como de ensueño no es en realidad un sueño. ¿Quiénes son las personas en este "gran acuario"? ¿Y cuál es nuestra postura hacia ellos?

Traveling among people and objects we discover a world usually considered as ugly and unattractive. This dream-like journey is not a dream. Who are the people in this "big aquarium"? And what is our position towards them?

Dirección: Paweł Ziemilski
Producción: Polish National Film School in Łódz
Guión: Paweł Ziemilski
Cinefotografía: Maciej Twardowski
Edición: Ireneusz Grzyb
Sonido: Bogdan Klat
Premios y festivales: 48th Karlovy Vary International Film Festival 2013, 20th Camerimage 2012, Hot Docs Canadian International Documentary FF 2013, 9th International Documentary Film Festival ZAGREBDOX, 59th International Short Film Festival Oberhausen,16th Brooklyn Film Festival 2013.
Contacto: zofia@kff.com.pl
Premier en México

CIN: Cortometrajes Internacionales en Competencia: Documental
CIN: International Short Films in Competition: Documentary

Proyección / Screening:
Viernes 23 de Agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 1 / 21:00 Hrs.

Sábado 24 de Agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 1 / 16:00 Hrs.

Domingo 25 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 13:30 Hrs.

Miércoles 28 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 6 / 18:30 Hrs.

ROJAUS BEIESKANT
PARADISE ROAD

Documental / HDCam / 20 min. / Lituania, Suecia / Color / 2012

En esta cinta seguimos al director Tomas Smulkis en su búsqueda por conocer al cineasta sueco Roy Andersson y trabajar con él. Durante la búsqueda, la ciudad de Estocolmo juega un creciente rol vital. ¿Pero pueden los sueños convertirse en realidad?

In this film we follow director Tomas Smulkis in his quest to meet the Swedish filmmaker Roy Andersson and work with him. During the quest, an increasingly vital role goes to the city of Stockholm. But can dreams actually come true?

Título en español: Camino Paraíso
Dirección: Tomas Smulkis
Producción: Ieva Buzinskaite
Cinefotografía: Mariana Kasses
Edición: Martina Jablonskyte
Sonido: Sigita Visockaite
Premios y festivales: Vilnius International Documentary film festival 2012, Vilnius IFF "Kino pavasaris" 2013
Contacto: asta@monoklis.lt
Premier en continente americano

CIN: Cortometrajes Internacionales en Competencia: Ficción
CIN: International Short Films in Competition: Fiction

Proyección / Screening:
Viernes 23 de Agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 1 / 21:00 Hrs.

Sábado 24 de Agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 1 / 16:00 Hrs.

Domingo 25 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 13:30 Hrs.

Miércoles 28 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 6 / 18:30 Hrs.

1982

Ficción / HDV / 7 min. / Turquía / Color / 2012

En 1982, bajo la ley marcial, algunas personas ven porno en una cafetería cuando dos soldados entran. La historia es completamente diferente a lo que parece.

In 1982, under the martial law, some people watch porn in a cafeteria as two soldiers enter. The story is completely different from what it seems.

Dirección: Yıldıray Yıldırım
Producción: Yıldıray Yıldırım
Reparto: Erdal Demir, İhsan Atak, Serkan, Güney, Bilal Çakay, Adnan Kırıs
Guión: Yıldıray Yıldırım
Cinefotografía: Emre Karadas
Edición: Emre Karadas, Yıldıray Yıldırım
Sonido: Sedat Azazi
Premios y festivales: International Brno16. Short Fiction Film Festival, Istanbul Turkey Shorts, International Izmir Film Festival, Yıldız Short Film Festival.
Contacto: yldray@gmail.com
Premier en el continente americano

CIN: Cortometrajes Internacionales en Competencia: Ficción
CIN: International Short Films in Competition: Fiction

Proyección / Screening:
Viernes 23 de Agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 1 / 21:00 Hrs.

Sábado 24 de Agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 1 / 16:00 Hrs.

Domingo 25 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 13:30 Hrs.

Miércoles 28 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 6 / 18:30 Hrs.

ALBERTO'S

Ficción / 4K / 20 min. / Venezuela / Color / 2013

Alberto sólo atiende hombres en su barbería. La falta de clientes lo obliga a contratar a un peluquero. El lugar se convierte en una peluquería exitosa visitada sólo por mujeres. Alberto, ahora desplazado, intentará recuperar su negocio y su tranquilidad.

Alberto, a senior barber, is used to serving only male clients. Tough times obligate him to hire help. The place quickly becomes a successful beauty salon filled with women. Feeling displaced he will try to recover his business and tranquility.

Dirección: Pedro Mercado Hidalgo
Producción: Jesús Armando Hernández
Reparto: Héctor Campobello, Gonzalo J. Camacho, Trino Rojas, Marisol Matheus, Israel Moreno
Guión: Pedro Mercado Hidalgo
Cinefotografía: Gustavo Mora
Edición: Joy Castañeda, Pedro Mercado Hidalgo
Sonido: Antonio Garrido
Premios y festivales: Festival Internacional de Cine de Cartagena de Indias 2013
Contacto: atunpro@gmail.com
Premier en México

CIN: Cortometrajes Internacionales en Competencia: Ficción
CIN: International Short Films in Competition: Fiction

Proyección / Screening:
Viernes 23 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 4 / 16:00 Hrs.

Sábado 24 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 21:00 Hrs.

Lunes 26 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 16:00 Hrs.

Martes 27 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 13:30 Hrs.

CHIGGER ALE
HERE COMES THE PROBLEM

Ficción / HD / 11 min. / Etiopía y España / Color / 2013

Una noche, un extraño clon de Hitler llega al Fendika, una taberna folklórica en Addis Abeba.

One night, a strange Hitler's clone arrives at Fendika, a folkloric tavern in Addis Abeba.

Título en español: Aquí viene el problema
Dirección: Fanta Ananas
Producción: Israel Seoane, Miguel Llansó, Yohannes Feleke
Reparto: Daniel Tadesse
Guión: Fanta Ananas
Cinefotografía: Israel Seoane
Edición: Israel Seoane, Miguel Llansó
Sonido: Quino Piñero
Premios y festivales: Festival del Film Locarno 2013, Islantilla Cinefórum 2013
Contacto: miguel@lanzaderafilms.com
Premier en el continente americano

CIN: Cortometrajes Internacionales en Competencia: Ficción
CIN: International Short Films in Competition: Fiction

Proyección / Screening:
Viernes 23 de Agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 1 / 21:00 Hrs.

Sábado 24 de Agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 1 / 16:00 Hrs.

Domingo 25 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 13:30 Hrs.

Miércoles 28 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 6 / 18:30 Hrs.

DÉLIVRE-MOI
LET ME GO

Ficción / 4K / 12 min. / Bélgica / Color / 2013

Vivir con fantasmas del pasado puede llevarte a la orilla del precipicio. Pero tal vez sea allí donde encontrarás la paz dentro de ti.

Living with ghosts of the past could drive you to the edge of the void. But maybe it is there you'll find peace within yourself.

Título en español: Déjame ir
Dirección: Antoine Duquesne
Producción: Eve Commenge, Anonymes Films
Reparto: Claire Blanquet, Fanny Dumont, Baptiste Moulart, Alice Hubball, Laurent Bonnet, Amandine Klep
Guión: Antoine Duquesne
Cinefotografía: Colin Lévêque
Edición: Antoine Duquesne
Sonido: Iannis Heaulme
Premios y festivales: Festival Regard Sur le Court Métrage au Saguenay 2013, Brussels Fantastic Film Festival 2013, Full Moon Horror and Fantasy Film Festival 2013.
Contacto: antoineduquesne@gmail.com
Premier en México

CIN: Cortometrajes Internacionales en Competencia: Ficción
CIN: International Short Films in Competition: Fiction

Proyección / Screening:
Viernes 23 de Agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 1 / 21:00 Hrs.

Sábado 24 de Agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 1 / 16:00 Hrs.

Domingo 25 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 13:30 Hrs.

Miércoles 28 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 6 / 18:30 Hrs.

EAT

Ficción / 2K / 6 min. / Alemania / Color / 2012

Una sesión fotográfica. La modelo Helen está desconcertada. En el vestidor hace un descubrimiento sorprendente. Todo a su alrededor es comestible: la silla, la TV, las paredes...

A photo shoot. The model Helen is unnerved. Back in the changing room she makes a surprising discovery. Everything around her is edible: the chair, the TV, the walls...

Título en español: Come
Dirección: Moritz Krämer
Producción: Markus Kaatsch, Tara Biere, Nick Warnecke
Reparto: Vanessa Schreiber, Jana Klinge, Jurgen Lehmann
Guión: Ines Berwing
Cinefotografía: Patrick Jasim
Edición: Moritz Krämer
Sonido: Matthias Kaatsch
Premios y festivales: Valencia International Film Festival, Melbourne International Film Festival, In the Palace International Short Film Festival 2013, Salento Finibus Terrae – International Short Film Festival 2013.
Contacto: schymik@dffb.de, tinette@dffb.de
Premier en México

CIN: Cortometrajes Internacionales en Competencia: Ficción
CIN: International Short Films in Competition: Fiction

Proyección / Screening:
Viernes 23 de Agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 1 / 21:00 Hrs.

Sábado 24 de Agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 1 / 16:00 Hrs.

Domingo 25 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 13:30 Hrs.

Miércoles 28 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 6 / 18:30 Hrs.

EL AÑO PASADO EN MARDELPLÁ

LASTE YEAR AT MARDELPLÁ

Ficción / HD / 4 min. / Argentina / B&N / 2013

Esta es la historia de un hombre que busca a una mujer, a quien cree haber conocido un año atrás. Amor, poesía y absurdo en el homenaje a una mítica obra del cine francés.

This is the story of a man who is looking for a woman he believes he met a year ago. Love, poetry, and absurdity in a tribute to a mythical work of the French cinema.

Dirección: Celeste Contratti, Santiago Korovsky
Producción: Celeste Contratti, Santiago Korovsky
Reparto: Celeste Contratti, Santiago Korovsky
Guión: Celeste Contratti, Santiago Korovsky
Cinefotografía: Celeste Contratti, Santiago Korovsky
Edición: Celeste Contratti, Santiago Korovsky
Sonido: Celeste Contratti, Santiago Korovsky
Premios y festivales: BAFICI 15, Festival REC, Festival Cine del Mar.
Contacto: celestecontratti@gmail.com / santiagokoro@gmail.com
Premier en México

CIN: Cortometrajes Internacionales en Competencia: Ficción
CIN: International Short Films in Competition: Fiction

Proyección / Screening:
Viernes 23 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 13:30 Hrs.

Sábado 24 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 16:00 Hrs.

Lunes 26 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 21:00 Hrs.

Miércoles 28 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 13:30 Hrs.

HOTEL PENNSYLVANIA

Ficción / 35mm / 27 min. / E.U.A. / Color / 2012

Gunnar viene de Islandia a Nueva York para encontrar su voz, su historia y su destino. Observa la muchedumbre, tomando fotos de extraños y coqueteando con una mesera que ha traicionado su sueño para sobrevivir. Gunnar se empapa en un mundo de personas seducidas por el sueño americano.

Gunnar comes from Iceland to New York to find his voice, his story and his destiny. He is observing the crowd, taking pictures of strangers and flirting with a waitress who has betrayed her dream in order to survive. Gunnar gets soaked in the world of people seduced by the American dream.

Título en español: Hotel Pensilvania
Dirección: Marc Raymond Wilkins
Producción: Benjamin David Hoffmann, John Seabright, Isabelle Haag
Reparto: Darri Ingolfsson, Ken Forman, Tiffany Rachelle Stewart, Lorena Martinez
Guión: Lani-rain Feltham, basado en un cuento corto de Arnon Gru
Cinefotografía: Burak A. Turan
Edición: Trish Fuller
Sonido: Sebastian Morsch
Premios y festivales: International Short Film Festival Clermont-Ferrand, European Independent Film Festival Paris, Le Nuits Meds. Prix Special du Jury, Lichter Film Fest Frankfurt, Cannes, Short Film Corner
Contacto: marc@marcwilkins.com
Premier en México

CIN: Cortometrajes Internacionales en Competencia: Ficción
CIN: International Short Films in Competition: Fiction

Proyección / Screening:
Viernes 23 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 4 / 16:00 Hrs.

Sábado 24 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 21:00 Hrs.

Lunes 26 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 16:00 Hrs.

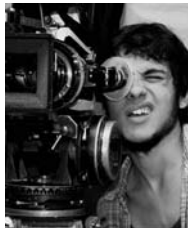
Martes 27 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 13:30 Hrs.

LA MUJER ROTA
THE BROKEN WOMAN

Ficción / 4K / 8 min. / Uruguay / B&N / 2013

Una mujer seriamente herida toma un oxidado ascensor desde la planta baja hasta el sexto piso de un edificio de apartamentos. ¿Qué es lo que le ha pasado? ¿Por qué está allí?

A seriously injured woman takes a rusty elevator from the ground floor to the sixth floor in an apartment building. What has happened to her? Why is she here?



Dirección: Jeremías Segovia
Producción: Martin Ubillos, Jeremías Segovia
Reparto: Gabriela Iribarren, César Troncoso, Ángel Villar
Guión: Jeremías Segovia, Gonzalo Torrens
Cinefotografía: Pedro Luque
Edición: Mauro Sarser
Sonido: Román Impallomeni
Premios y festivales: Ganador San Diego Latino Film Fest 2013, Cine las Américas 2013, Sao Paulo International Short Film Fest 2013, FICU 2013.
Contacto: jeremiasdireccion@gmail.com
Premier en México

CIN: Cortometrajes Internacionales en Competencia: Ficción
CIN: International Short Films in Competition: Fiction

Proyección / Screening:
Viernes 23 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 4 / 16:00 Hrs.

Sábado 24 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 21:00 Hrs.

Lunes 26 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 16:00 Hrs.

Martes 27 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 13:30 Hrs.

MEMORY SCULPTOR

Ficción / HDcam / 17 min. / Japón / Color / 2013

La esposa de un hombre rico contrata a agentes borradores de la memoria para acabar con la memoria de la joven amante con quien su esposo ha tenido una aventura, pero pronto se da cuenta que la joven amante no se detendrá ante nada para mantener vivo el amor del hombre por ella.

The wife of a wealthy man hires memory erasing agents to erase the memory of the young lover with whom he is having an affair, but soon realizes that the young lover will stop at nothing to keep the man's love for her alive.

Título en español: Escultor de Memorias
Dirección: Ken Ochiai
Producción: Tomokazu Hori, Kazuyoshi Yoshizawa, Kei Suwa
Reparto: Denden, Shunsuke Daito
Guión: Ken Ochiai, Nir Studnitski
Cinefotografía: Michael Dwyer
Edición: Narihiko Kawano
Sonido: Makoto Sugita
Premios y festivales: Best International Short en Independent Filmmakers Showcase, Grand Remi Award en Houston International Film Festival
Contacto: assistant@kenochiai.com
Premier en México

CIN: Cortometrajes Internacionales en Competencia: Ficción
CIN: International Short Films in Competition: Fiction

Proyección / Screening:
Viernes 23 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 13:30 Hrs.

Sábado 24 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 16:00 Hrs.

Lunes 26 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 21:00 Hrs.

Miércoles 28 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 13:30 Hrs.

THE MASS OF MEN

Ficción / S16mm / 17 min. / Reino Unido / Color / 2012

Richard, un hombre desempleado de 55 años, llega 3 minutos tarde a su cita en una oficina de empleos. La consejera, presionada por el sistema, no tiene otra elección que penalizarlo por su impuntualidad. Para evitar caer más en la miseria, Richard toma medidas desesperadas.

Richard, an unemployed 55-year-old, arrives 3 minutes late for his appointment at a job centre. An advisor, stifled by the limits of the system she works in, has no choice but to penalize him for his tardiness. To avoid plunging further into destitution, Richard takes desperate measures.

Título en español: La masa de hombres
Dirección: Gabriel Gauchet
Producción: Emily Morgan
Reparto: Peter Kaulkner, Jane McDowell, Graham Bohea, Dominic Kinnaird, Brice Stratford
Guión: Gabriel Gauchet, Rungano Nyoni
Cinefotografía: Nick Cooke
Edición: Alice Petit
Sonido: Matt Kelly
Premios y festivales: Festival del Film Locarno 2012, San Sebastián International Film Festival 2012, ZINEBI Bilbao 2012, Short Shorts Film Festival & Asia 2013.
Contacto: mail.gauchet@gmail.com
Premier en México

CIN: Cortometrajes Internacionales en Competencia: Ficción
CIN: International Short Films in Competition: Fiction

Proyección / Screening:
Viernes 23 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 4 / 16:00 Hrs.

Sábado 24 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 21:00 Hrs.

Lunes 26 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 16:00 Hrs.

Martes 27 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 13:30 Hrs.

TIN & TINA

Ficción / 4K / 12 min. / España / B&N / 2013

Esta noche, Tin y Tina no van a tomar el puré.

Tin and Tina are not eating the purée tonight.

Dirección: Rubin Stein
Producción: José Antonio de la Torre, Mario de la Torre, Rubin Stein
Reparto: Ana Blanco, Sasha di Benedetto, Manolo Cuervo
Guión: Rubin Stein
Cinefotografía: Alejandro Espadero
Edición: Rubin Stein
Sonido: José Tomé
Premios y festivales: 16 Milano Festival Internazionale del Cinema d'Arte, Medina Film Festival 2013, Cortopolis Madrid International Film Festival 2013, Open Cinema St. Petersburg IFF 2013.
Contacto: info@prodo.es www.tinytina.es
Premier en México

CIN: Cortometrajes Internacionales en Competencia: Ficción
CIN: International Short Films in Competition: Fiction

Proyección / Screening:
Viernes 23 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 13:30 Hrs.

Sábado 24 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 16:00 Hrs.

Lunes 26 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 21:00 Hrs.

Miércoles 28 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 13:30 Hrs.

SUB

Ficción / HDV / 15 min. / España / Color / 2012

Una inmigrante africana con problemas de comunicación se enfrenta a las dificultades burocráticas de una extraña sociedad en versión original.

An African immigrant with communication problems faces the bureaucratic difficulties of a strange society in original version.

Dirección:	Jossie Malis Álvarez
Producción:	Paramotion Films
Reparto:	Yollande Michele Elle Aka´a, Abdel Driyaf, Akihiko Serikawa, Ángel García Jermann, Brendan Murphy, Dilip Moodliar, Elena Sergeeva, Sandra Szucs, Sasa Salamanca, Serhiy Kozachuk
Guión:	Jossie Malis Álvarez
Cinefotografía:	Nicolás Pinzón
Edición:	Jossie Malis Álvarez, Nicolás Pinzón, José Luis Farias, Alfonso Fulgencio
Sonido:	Alex Escutia, Alfonso Sanz
Premios y festivales:	Philadelphia Independent Film Festival 2013, Festival de Cine de Madrid-PNR 2012, Next International Film Festival 2013, San Diego Latino Film Festival 2013
Contacto:	mail@madridencorto.es
Premier en México	

COMPETENCIA MEXICANA

MEXICAN COMPETITION

Largometrajes Mexicanos en Competencia

El Festival Internacional de Cine de Monterrey ha hecho un compromiso con el cine mexicano. Creemos que nuestro cine merece verse, no sólo aquí sino a o largo del país y alrededor del mundo. Buscamos servir nuestra función de puente y poner estas cintas frente a públicos que las disfrutarán y miembros de la industria cinematográfica que puedan darles un rumbo hacia nuevos públicos. Este año la selección incluye 12 películas, de las cuales 3 son producciones de Nuevo León. Les deseamos a todos lo mejor y esperamos que encuentren un largo camino hacia muchos ojos lejanos. Los largometrajes mexicanos compiten por el Cabrito de Plata al Mejor Documental Mexicano y Mejor Largometraje de Ficción Mexicano, cada uno de los cuales lleva un premio de cien mil pesos. Además, los largometrajes de Nuevo León compiten también por el Cabrito de Plata y la Presea Rogelio A. González.

Mexican Feature Films in Competition

The Monterrey International Film Festival has made a commitment to Mexican cinema. We believe that our films deserve to be seen, not only here but all across the country and around the world. We search to serve our function as a bridge and place these films in front of audiences that will enjoy them and members of the film industry who could give them their next push to a new public. This year our selection includes 12 films, of which 3 are local Nuevo León productions. We wish them all the best and hope that they find a long journey to distant eyes. These Mexican Feature Films compete for the Cabrito de Plata for Best Documentary and Best Fiction Feature Film, each of which has an award of one hundred thousand pesos. The Nuevo León Feature films compete for the Cabrito de Plata and the Rogelio A. González Award.

LMD: Largometrajes Mexicanos en Competencia: Documental
LMD: Mexican Feature Films in Competition: Documentary

CELSO PIÑA. EL REBELDE DEL ACORDEÓN
CELSO PIÑA. THE ACCORDION REBEL

Documental / Video FullHD / 75 min. / México / Color / 2013

Proyección / Screening:
Lunes 26 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 4 / 21:30 Hrs.

Martes 27 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 4 / 18:30 Hrs.

Miércoles 28 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 4 / 16:00 Hrs.

Celso Piña: El rebelde del acordeón indaga en el surgimiento de los sonideros y el establecimiento de la cumbia colombiana en La Indepe, el barrio bravo de Monterrey donde crece Celso, el primero en interpretar en vivo dicha música, bailable y pegadiza, en fiestas familiares. Después sigue su trayectoria de fusión de músicas, ritmos que han puesto a bailar hasta al Nobel Gabriel García Márquez.

Celso Piña: The Accordion Rebel investigates the rise of sonideros (sound systems) and the establishment of Colombian cumbia in La Indepe, the barrio bravo where Celso was born in Monterrey, the first one who plays that catchy and danceable music in family celebrations. Then, the uprising career of fusion music, awesome rhythms that made everybody dance, including Nobel Prize Gabriel Garcia Marquez.

Dirección:
Alfredo Marrón Santander

Producción:
Alfonso Hurtado Ruiz

Guión:
Alfredo Marrón Santander y Alfonso Hurtado Ruiz

Cinefotografía:
César Gutiérrez Miranda

Sonido:
Pablo Fernández

Premios y festivales:
DOCS DF 2012, Muestra Son de Cine-FICG 2013, Hola México Film Festival 2013.

Contacto:
alfonso.hurtado@me.com, ahurtado@oncetvmexico.ipn.mx

Premier en el estado de Nuevo León

LMD: Largometrajes Mexicanos en Competencia: Documental
LMD: Mexican Feature Films in Competition: Documentary

LA REVOLUCIÓN DE LOS ALCATRACES
EUFROSINA'S REVOLUTION

Documental / HD / 96 min. / México / Color / 2012

Proyección / Screening:
Sábado 24 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 7 / 21:00 Hrs.

Miércoles 28 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 7 / 16:00 Hrs.

Jueves 29 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 7 / 18:30 Hrs.

Documental acerca de Eufrosina Cruz Mendoza, nativa de Santa María Quiegolani, comunidad indígena situada en la Sierra de Oaxaca. Después de negársele el derecho a ser Presidenta Municipal de su comunidad por el hecho de ser mujer, Eufrosina comienza una lucha para conseguir la igualdad de género en las comunidades indígenas, cuestionando los "usos y costumbres" y convirtiéndose en referente de la lucha de las mujeres en el estado de Oaxaca. La película relata el viaje de Eufrosina y su despertar social, el cual cambia radicalmente al aceptar un puesto en la Cámara de Diputados de su estado.

A film about Eufrosina Cruz Mendoza, a native of Santa María Quiegolani, a small indigenous community nestled in the Mountain Range in Oaxaca, Mexico. Eufrosina ran for town mayor of her community in 2007, but her victory was taken away because she was a woman. That led her on a crusade for gender equality in Oaxaca's indigenous communities, questioning the system and becoming an icon of social and gender indigenous fight in her State. This film is a portrait of Eufrosina's journey and social awakening, which dramatically changes as she accepts a position at the Oaxacan Chamber of Deputies.

Dirección:
Luciana Kaplan

Producción:
Henner Hofmann, Liliana Pardo, Karla Bukantz

Guión:
Luciana Kaplan, Diego Delgado

Cinefotografía:
Gabriel Hernández

Sonido:
Santiago Arroyo

Premios y festivales:
Mención honorífica en los Premios José Rovirosa 2012, DOCSDF 2012, Mención honorífica a documental realizado por una mujer Festival Internacional de Cine de Morelia 2012, Mejor Largometraje Documental en Baja Film Festival 2012.

Contacto:
divulgacion@elccc.com.mx

Premier en el estado de Nuevo León

LMD: Largometrajes Mexicanos en Competencia: Documental
LMD: Mexican Feature Films in Competition: Documentary

ROSARIO

Documental / HDCam / 70 min. / México / Color / 2013

Proyección / Screening:
Sábado 24 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 18:30 Hrs.

Lunes 26 de Agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 1 / 16:00 Hrs.

Miércoles 28 de Agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 2 / 21:00 Hrs.

Rosario es el retrato de vida de una mujer que sufrió la desaparición de su hijo en el año 1975 en la ciudad de Monterrey, y cuya vida cambió desde ese momento. Se transformó en una incansable luchadora que transita desde la búsqueda de su hijo desaparecido hasta asumir un proyecto de vida dedicado a la defensa de los derechos humanos en México.

Rosario is the portrait if a woman whose son disappeared in 1975 in the city of Monterrey, changing her life from that moment. She became a tireless fighter who went from searching for her son to a life project based on defending human rights in Mexico.

Dirección:
Shula Erenberg

Producción:
Shula Erenberg

Guión:
Shula Erenberg, Natalia Bruschtein

Cinefotografía:
Carlos Rossini, Ernesto Pardo, Shula Erenberg, Marc Bellver Vera, Luis Damián

Edición:
Natalia Bruschtein

Sonido:
Santiago Arroyo, Nerio Barberis, Raynier Hinojosa O'Farrill, Shula Erenberg

Premios y festivales:
Festival Internacional de Cine de Guanajuato 2013

Contacto:
biaspost@gmail.com

Premier en el estado de Nuevo León

LMD: Largometrajes Mexicanos en Competencia: Documental
LMD: Mexican Feature Films in Competition: Documentary

SALAVERNA

SALAVERNA: IN THE HANDS OF CARLOS SLIM

Documental / Full HD / 70 min. / México / Color / 2013

Proyección / Screening:
Viernes 23 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 18:30 Hrs.

Domingo 25 de Agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 2 / 16:00 Hrs.

Jueves 29 de Agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 1 / 21:00 Hrs.

En el año 2010, minera Tayahua, propiedad de Carlos Slim, comienza el desalojo de 150 familias de la comunidad de Salaverna, en el estado de Zacatecas, con la intención de iniciar un proyecto minero a tajo abierto. Más de 100 familias son desalojadas y 35 deciden permanecer en la comunidad. Han pasado tres años y las 35 familias que se quedaron han tenido que soportar la presión de la empresa y del gobierno, que buscan expulsarlos. Solos y sin ningún tipo de apoyo, los habitantes se aferran buscando defender su posesión más valiosa: su hogar y sus animales.

In 2010, Tayahua mining company, owned by Carlos Slim, began evacuating 150 families from the community of Salaverna in the State of Zacatecas, in order to begin working on an open pit mining project. More than 100 families were evacuated and 35 decided to stay in their community. Three years have passed and the 35 remaining families have had to withstand the company and government's pressure as they try to drive them out. Alone and without any kind of help, these inhabitants struggle to defend their most valuable possession: their homes and animals.

Dirección:
Edin Alain Martínez Aguirre

Producción:
Colette Lilly, Edith Ortega, Daniel Palestinos, Edin Alain

Guión:
Edin Alain, Colette Lilly, Claudia Garibaldi Toledo

Cinefotografía:
Bernardet del Río, Mónica Luján Chávez, Edin Alain

Edición:
Edin Alain

Sonido:
Roberto Magallanes Quintanar, Mónica Luján Chávez

Premios y festivales:
Selección en Competencia Muestra Nacional de Cine de Fresnillo 2013.

Contacto:
edinalain55@gmail.com

Premier en el estado de Nuevo León

LMD: Largometrajes Mexicanos en Competencia: Documental
LMD: Mexican Feature Films in Competition: Documentary

TAPETUM LUCIDUM

También compite por:
Mejor Largometraje de Nuevo León

Documental / HDV / 60 min. / México / B&N / 2013

Proyección / Screening:
Lunes 26 de Agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 2 / 21:00 Hrs.

Martes 27 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 18:30 Hrs.

Miércoles 28 de Agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 1 / 16:00 Hrs.

Una celebración. La íntima relación entre un hombre y sus animales. Una chica a punto de tomar una difícil decisión. Unidas por sutiles y delicados tejidos, las imágenes destilan un nostálgico universo.

A celebration. The intimate relationship between a man and his animals. A girl about to make a difficult decision. Connected by subtle and delicate textures, the images distill a melancholic universe.

Dirección:
Pablo Chavarría Gutiérrez

Producción:
Pablo Chavarría Gutiérrez

Reparto:
Raúl Hernández, Mónica Torres

Guión:
Pablo Chavarría Gutiérrez

Cinefotografía:
Pablo Chavarría Gutiérrez

Edición:
Pablo Chavarría Gutiérrez

Sonido:
Emmanuel Castillo

Premios y festivales:
8 Punto de Vista - Festival Internacional de Cine Documental de Navarra,
4 Distrital, Cine y Otros Mundos.

Contacto:
pchavarriagtz@gmail.com

Premier en el estado de Nuevo León

LMF: Largometrajes Mexicanos en Competencia: Ficción
LMF: Mexican Feature Films in Competition: Fiction

2XUNO
2XONE

También compite por:
Mejor Largometraje de Nuevo León

Ficción / Video HD / 106 min. / México / Color / 2013

Proyección / Screening:
Domingo 25 de Agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 1 / 21:00 Hrs.

Lunes 26 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 18:30 Hrs.

Martes 27 de Agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 2 / 16:00 Hrs.

Ricardo y Andrés son dos hermanos que deciden romper con la rutina al emprender un viaje que les cambiará la manera en que ven y viven su vida. Una mezcla de buenas y malas decisiones los enfrentarán a la muerte; para sobrevivir tendrán que decidir qué es más importante: el amor de hermanos o el amor a una mujer; el honor y la justicia o la vida fácil.

Ricardo and Andres are two brothers who decide to break with their routine by embarking on a journey that will change the way they see and live their lives. A combination of good and bad decisions will lead them to face death. To survive, they will have to decide what is more important: love among brothers or the love for a woman; honor and justice, or an easy life.

Dirección:
Bernardo de Urquidi

Producción:
Sergio Vera

Reparto:
David Medel, Germán Valdés, Lucía Villarreal, Mario Zaragoza

Guión:
Bernardo de Urquidi

Cinefotografía:
Sergio Vera

Edición:
Sergio Vera, Bernardo de Urquidi

Sonido:
Javier Quesada, Subsuelo Audio

Premios y festivales:
Audience Choice Award en Starlite Film Festival, Best Feature Award en Fort Myers Film Festival.

Contacto:
sergio_vera@me com

Premier en México

LMF: Largometrajes Mexicanos en Competencia: Ficción
LMF: Mexican Feature Films in Competition: Fiction

EL HOMBRE DE LAS GERBERAS

THE MAN OF THE GERBERAS

También compite por: Mejor Largometraje de Nuevo León

Ficción / HDV / 72 min. / México / Color / 2012

Proyección / Screening:
Martes 27 de Agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 1 / 21:00 Hrs.

Miércoles 28 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 18:30 Hrs.

Jueves 29 de Agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 1 / 16:00 Hrs.

Después de purgar una condena en la cárcel, Rodrigo regresa al vecindario donde creció para tratar de rehacer su vida y descubre el amor que siempre sintió por Adriana; sin embargo, ella desea escapar de la realidad en la que creció y se refugia en las drogas, que la destruyen cada vez más. Meche, que al parecer lo tiene todo, busca reconocimiento ante la falta de afecto de su familia. Las decisiones de cada uno de ellos se convierten en un viaje sin retorno.

After serving a sentence in jail, Rodrigo returns to the neighborhood where he grew up. While trying to rebuild his life, he discovers the love he's always had for Adriana. However, she wants to escape the world she grew up by taking refuge in drugs. Meche, despite having it all, looks for recognition in the absence of family affection. The decisions of each of them will become a one way trip.

Dirección:
David Carrizosa (Davek)

Producción:
Selene Soto, David Carrizosa

Reparto:
Carlos Montes de Oca, Verónica Villareal, Elise Gató

Guión:
David Carrizosa (Davek)

Cinefotografía:
David Carrizosa (Davek)

Edición:
Selene Soto, David Carrizosa

Sonido:
Bidkar Corona

Contacto:
dcarrizosa@gmail.com

Premier mundial

LMF: Largometrajes Mexicanos en Competencia: Ficción
LMF: Mexican Feature Films in Competition: Fiction

LAS BÚSQUEDAS
THE SEARCHES

Ficción / HD / 77 min. / México / B&N / 2013

Proyección / Screening:
Viernes 23 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 16:00 Hrs.

Miercoles 28 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 21:00 Hrs.

Jueves 29 de Agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 1 / 16:00 Hrs.

Ulises quiere matar al hombre que le robó la cartera; Elvira, entender el suicidio de su esposo. Ambos tratan de llenar el vacío que dejaron sus seres queridos. El dolor de la pérdida los unirá de manera insospechada. Las búsquedas hablan de venganza y redención, de buscar en la ciudad sin necesariamente encontrar, del azar y sus infinitas posibilidades hacia la felicidad o la tragedia.

Ulises wants to kill the man who stole his wallet; Elvira, to understand the suicide of her husband. Both try to fill the void left by their loved ones. The pain of loss will unite them. Their search is about revenge and redemption; about searching in the city, without necessarily finding anything; about fate and its endless possibilities for happiness or tragedy.

Dirección:
José Luis Valle

Producción:
José Luis Valle

Reparto:
Gustavo Sánchez Parra, Arcelia Ramírez, Gabino Rodríguez, Martín Acosta, David Calderón

Guión:
José Luis Valle

Cinefotografía:
César Gutiérrez Miranda

Edición:
Ulises Vallejo

Sonido:
Armando Narváez

Premios y festivales:
Premio del Jurado Joven en su estreno mundial en el Riviera Maya Film Festival 2013.

Contacto:
caverna.cine@gmail.com

Premier en el estado de Nuevo León

LMF: Largometrajes Mexicanos en Competencia: Ficción
LMF: Mexican Feature Films in Competition: Fiction

LEVANTAMUERTOS

Ficción / 4k / 82 min. / México / Color / 2013

Proyección / Screening:
Sábado 24 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 4 / 21:00 Hrs.

Domingo 25 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 4 / 18:30 Hrs.

Lunes 26 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 4 / 16:00 Hrs.

Levantamuertos es una comedia negra que transcurre durante un verano en Mexicali. Iván trabaja como recogedor de cadáveres. Su contacto rutinario con la muerte lo ha forzado a aislarse de los demás. A lo largo de la película, Iván toma decisiones para sentirse acompañado. Primero cede a los deseos salvajes de Rosa. Después, termina adoptando a un cerdo. Más allá de la muerte y del calor insoportable, debe encontrarse a sí mismo justo cuando su vida se vuelve más absurda.

Levantamuertos is a black comedy that takes place during a summer in Mexicali. Ivan works picking up bodies. His every-day contact with death has made him a solitary person. Throughout the film, Ivan makes several decisions to have company. First, he goes along with the wild desires of Rosa. Later, he gets tricked into adopting a pig. At a time when his life turns absurd, he must find himself; beyond death and the unbearable heat.

Dirección:
Miguel Núñez

Producción:
Yolanda Osuna, Miguel Núñez

Reparto:
Daniel Galo, Sofía Félix, Felipe Tututi, Roberto Medina, Heriberto Norzagaray

Guión:
Miguel Núñez. Basado en Amor Otro de Angel Norzagaray

Cinefotografía:
Evan Phan

Edición:
Lorraine Kirsten

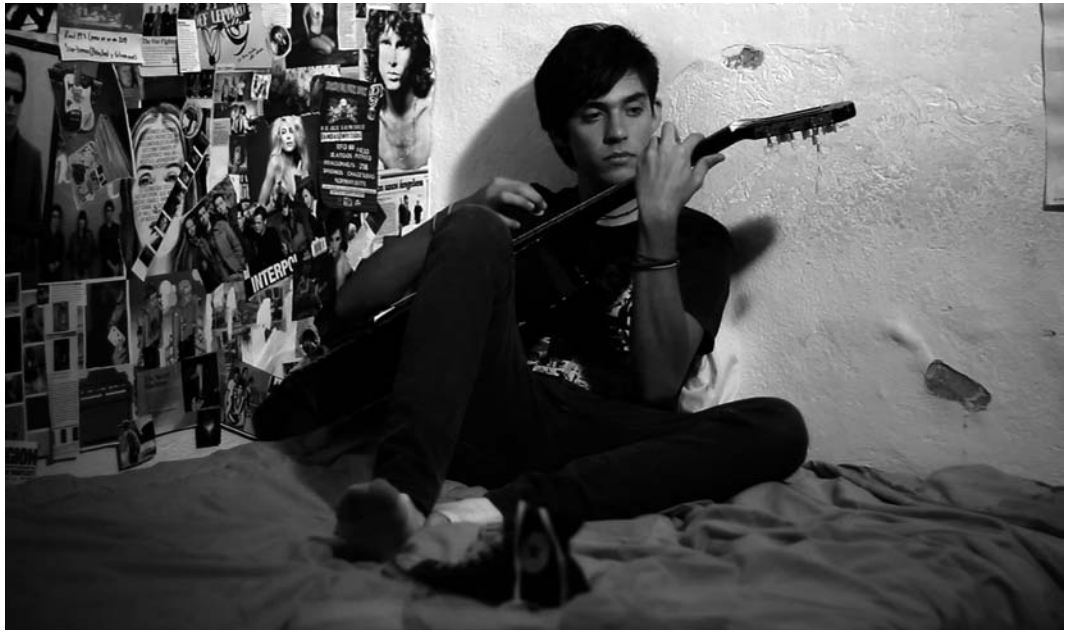
Sonido:
Ed Callahan

Premios y festivales:
Festival Internacional de Cine en Guadalajara, Festival de Cine Mexicano de Durango, Montreal World Film Festival.

Contacto:
www.levantamuertos.com, miguelfilm@gmail.com

Premier en el estado de Nuevo León

LMF: Largometrajes Mexicanos en Competencia: Ficción
LMF: Mexican Feature Films in Competition: Fiction



NO HAY NADIE ALLÁ AFUERA
NO ONE OUTSIDE

Ficción / Video FullHD / 62 min. / México / B&N / 2012

Proyección / Screening:
Domingo 25 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 18:30 Hrs.

Miercoles 28 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 16:00 Hrs.

Jueves 29 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 21:00 Hrs.

Gerardo deja que pasen los días mientras ensaya con su banda de rock. Vaga por las calles buscando alguien con quien encontrarse. Evade la inevitable confesión de su amor hacia Andrea, al mismo tiempo que evita el encierro en casa, que desde hace tiempo no es un hogar. Porque, como todo el tiempo y como en todas partes, no hay nadie allá afuera y aquí no pasa nada.

Gerardo lets the days go by while rehearsing with his rock band. He wanders the streets looking for someone to get lost with, and avoids confessing his love for Andrea. He refuses to stay in his house, a place that is no longer home, because, as it is everywhere and always, there is no one outside and nothing is happening here.

Dirección:
Haroldo Fajardo

Producción:
Yezin Carrillo

Reparto:
Manuel Malacara, Melissa García, Alondra S. Valdés, Sin-Ismos

Guión:
Haroldo Fajardo

Cinefotografía:
Julián Ricaño

Sonido:
Carlos de la Madrid

Premios y festivales:
GIFF 2012, Festival Iberoamericano de Cine Digital - Perú 2013, Chicago International Movies & Music Festival 2013, Festival Internacional de Cine de Morelia 2012, Muestra de Cine Jalisciense 2012.

Contacto:
alcontrario.cine@gmail.com

Premier en el estado de Nuevo León

LMF: Largometrajes Mexicanos en Competencia: Ficción
LMF: Mexican Feature Films in Competition: Fiction

PENUMBRA

Ficción / Super 16mm / 98 min. / México / Color / 2013

Proyección / Screening:
Viernes 23 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 7 / 18:30 Hrs.

Domingo 25 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 7 / 21:00 Hrs.

Lunes 26 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 7 / 16:00 Hrs.

Un viejo, pobre y experimentado cazador (Adelelmo) nos mostrará su mundo cautivo en el tiempo, y nosotros, como espectadores, lo acompañaremos en los recorridos y rituales de los que está compuesta la cacería. Atmósferas llenas de misterio y de suspenso estarán presentes y, por ende, su mente creará mundos ilusorios, en donde los espíritus y fantasmas del bosque se convertirán en una realidad cautivadora y fascinante para su persona.

An experienced old hunter (Adelelmo) shows us his captive world within a rural Mexico lost in time, and we, the spectators, will accompany him in his travels and rituals as he hunts. Atmospheres full of suspense and mystery will be present, creating in his mind an illusory world where the forest spirits and ghosts become a captivating and fascinating reality.

Dirección:
Eduardo Villanueva Jiménez

Producción:
Eduardo Villanueva Jiménez

Reparto:
Adelelmo Jiménez, Carlota Rodríguez, Jesús Sernas

Guión:
Eduardo Villanueva Jiménez

Cinefotografía:
Patrick Ghiringhelli

Edición:
Eduardo Villanueva Jiménez, Zazil Barba

Sonido:
Sergio Diaz

Premios y festivales:
Rotterdam IFF, Edinburgh IFF, Art Film Fest en Eslovaquia, Durban IFF en Sudáfrica, Thessaloniki IFF en Grecia, Lima Independiente IFF en Perú, Museo Reina Sofía en Madrid, España, FICUNAM IFF, Riviera Maya IFF

Contacto:
vilas129@gmail.com

Premier en el Estado de Nuevo León

LMF: Largometrajes Mexicanos en Competencia: Ficción
LMF: Mexican Feature Films in Competition: Fiction

POTOSÍ

Ficción / HD / 120 min. / México / Color / 2013

Proyección / Screening:
Martes 27 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 4 / 21:00 Hrs.

Miércoles 28 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 4 / 18:30 Hrs.

Jueves 29 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 4 / 16:00 Hrs.

Un accidente en una carretera desértica es el punto de enlace de tres historias. Un pastor de cabras que no se ha atrevido a descargar su arma en 40 años, una esposa y madre de familia que sufre violencia intrafamiliar y la vida humilde de un campesino que día a día intenta proteger a su familia de la violencia que azota a su país. Potosí –un pueblo rural en América Latina– es el fuego cruzado del estrago que ha arrasado el norte del país. El linchamiento en un pueblo, un homicidio en el desierto y un secuestro expondrán tres trágicas vidas en un país colmado de violencia.

An accident along a deserted road connects three stories: An 82 year old goat herder that has not shot his gun in 40 years, a woman who is a victim of domestic violence and a humble peasant living on guard to protect his family from the country's war against organized crime. Potosí, a rural town in Latin America, is in the crossfire of the bloodshed that has swept the northern part of the country. A lynching in a town, a murder in the desert and a kidnapping will expose three tragic stories in a country filled with violence.

Dirección:
Alfredo Castruita

Producción:
José Lomas-Hervert

Productora Ejecutiva:
Melissa Alvarado Ramos

Reparto:
Arcelia Ramírez, Aldo Verástegui, Don Margarito Sánchez, Gustavo Sánchez Parra, Sonia Couoh, Gerardo Taracena, Francisco Barreiro, Harold Torres, Melissa Alvarado Ramos, Fernando Becerril, José Sefami, Luisa Huertas

Guión:
José Lomas-Hervert

Cinefotografía:
Santiago Sánchez

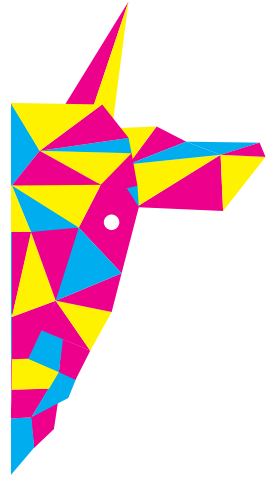
Edición:
Chuy García

Sonido:
Omar Juárez Espino

Premios y festivales:
Guanajuato International Film Festival 2013.

Contacto:
bisonterojomx@gmail.com

Premier en el estado de Nuevo León



Cortometrajes Mexicanos en Competencia

El cine mexicano actual, vivaz, de recursos limitados, reconocido internacionalmente y con mucho talento, se refleja en la producción de cortometrajes, herramienta de los noveles cineastas para dar sus primeros pasos en el arte cinematográfico.
En esta sección encontrarás ocho cortometrajes regios participando por el Cabrito de Plata al Mejor Corto de Nuevo León. Además, por primera vez se otorgará Cabrito de Plata al Mejor Corto de cada categoría: Animación, Documental y Ficción.

Mexican Short Films in Competition

Today's current, vivacious, limited in resources, internationally renowned and highly talented Mexico's cinema can be seen in the production of short films, a means for new upcoming filmmakers to take their first steps in the cinematographic art.
In this selection you will find eight short films from Monterrey which are competing for the Cabrito de Plata for Best Short Film from Nuevo León. For the first time, the Cabrito de Plata for Best Short Film will be awarded in each category: Animated, Documentary and Fiction.

CMX: Cortometrajes Mexicanos en Competencia: Animación
CMX: Mexican Short Films in Competition: Animated

Proyección / Screening:
Domingo 25 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 21:00 Hrs.

Lunes 26 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 13:30 Hrs.

Martes 27 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 16:00 Hrs.

CUMULUS

Animación / Digital HD / 9 min. / México / Color / 2013

Un prisionero se sumerge en su imaginación para escapar de una fábrica de juguetes localizada en el cielo.

A prisoner immerses in his imagination to escape from a toy factory in the sky.

Dirección: José Manuel Azuela
Producción: José Manuel Azuela
Guión: José Manuel Azuela
Cinefotografía: José Manuel Azuela
Edición: José Manuel Azuela
Sonido: José Manuel Azuela
Premios y festivales: Best Experimental Animation Short - Festival Internacional de Animación de Uruguay, FIA Montevideo International Animation Festival, Atlanta ShortFest, FIC Vagon, Libelula Animation Fest , Animae Caribe Festival, Short Shorts Film Festival, Bay Street Film Festival, Golden Kuker Animation Festival, Festival Internacional de Cine de Guanajuato,British Animation Film Festival
Contacto: j_azuela@hotmail.com
Premier en el estado de Nuevo León

CMX: Cortometrajes Mexicanos en Competencia: Animación
CMX: Mexican Short Films in Competition: Animated

Proyección / Screening:
Sábado 24 de Agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 1 / 21:00 Hrs.

Domingo 25 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 16:00 Hrs.

Jueves 29 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 13:30 Hrs.

DRY GULCH

Animación / 2D / 7 min. / México / Color / 2012

Esta es una historia de engaño, muerte y castigo. Es la historia de los últimos habitantes de Chiseler's Burg, las ruinas en un viejo pueblo de un planeta agonizante en una región del espacio olvidada hace tiempo. Esta es la historia de una emboscada.

This is a tale of revenge, deception, death and punishment. The story of the last inhabitants of Chiseler's Burg, the ruins of an old town in an agonizing planet lost long ago in time and space. This is the story of an ambush.

Dirección: Alejandro Ayala Alberola
Producción: Carlos Rodrigo Calderón Coronado
Guión: Alejandro Ayala Alberola
Cinefotografía: Carlos Rodrigo Calderón Coronado, Alejandro Ayala Alberola
Edición: Alejandro Ayala Alberola
Sonido: Saúl Escamilla Juárez
Premios y festivales: Premio Especial Indio - Festival Internacional de Animación México CUTOUTFEST 2012 Mención del Jurado - Festival Internacional de Cine KINOKI 2013 Selección Oficial - International SciFi and Horror Film Festival Phoenix
Contacto: alejandroayalaalberola@gmail.com

CMX: Cortometrajes Mexicanos en Competencia: Animación
CMX: Mexican Short Films in Competition: Animated

Proyección / Screening:
Domingo 25 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 21:00 Hrs.

Lunes 26 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 13:30 Hrs.

Martes 27 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 16:00 Hrs.

LLUVIA EN LOS OJOS
RAIN IN THE EYES

Animación / Stop Motion / 7 min. / México / Color / 2013

Sofía, una niña de siete años, recuerda el día que se fracturó el brazo en una persecución por el bosque. Una historia llena de fantasías que ocultan un momento desgarrador en la vida de Sofía.

Sofía, a seven year old girl, remembers the day she fractured her arm while being chased through the forest. A story full of fantasy that hides a heart-rending moment in Sofia's life.

Dirección: Rita Basulto
Producción: Juan José Medina
Reparto: Mario Martínez Cobos
Guión: Rita Basulto
Cinefotografía: Rita Basulto
Premios y festivales: 28 Festival de Cine en Guadalajara
Contacto: yvette.santos@imcine.gob.mx

CMX: Cortometrajes Mexicanos en Competencia: Animación
CMX: Mexican Short Films in Competition: Animated

Proyección / Screening:
Sábado 24 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 13:30 Hrs.

Martes 27 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 21:00 Hrs.

Jueves 29 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 16:00 Hrs.

UN DÍA EN FAMILIA
FAMILY IN THE PARK

Animación / Stop Motion / 7 min. / México / Color / 2013

Es un domingo familiar cualquiera en el Bosque de Chapultepec. A "El Negro", ni el paseo en lancha o visitar el zoológico parecen alegrarlo. Su apatía cambia con una pregunta que nos lleva a descubrir que el parque es un lugar donde la felicidad existe, aunque tiene su precio.

It is a Sunday family outing in Chapultepec Park. "El Negro" is not cheered up by a boat ride or a visit to the zoo. His apathy changes when a question leads us to discover that happiness exists in the park, but it has a price.

Dirección: Pedro "Zulu" González
Producción: Eduardo Donjuan, Yibrán Asuad, Miguel Anaya
Guión: Pedro González, basado en un poema de Adrián Román
Cinefotografía: Yibrán Asuad
Sonido: Juan Kiyoshi Osawa
Premios y festivales: 28 Festival Internacional de Cine en Guadalajara
Contacto: yvette.santos@imcine.gob.mx

CMX: Cortometrajes Mexicanos en Competencia: Documental
CMX: Mexican Short Films in Competition: Documentary

También compite por: Mejor Cortometraje de Nuevo León

Proyección / Screening:
Viernes 23 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 4 y 5 / 21:00 Hrs.

Sábado 24 de Agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 1 / 21:00 Hrs.

Domingo 25 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 16:00 Hrs.

Jueves 29 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 13:30 Hrs.

ALEKS

Documental / HD / 7 min. / México / Color / 2013

Cuando la vida dentro de nuestra propia familia cambia radicalmente después de eventos desafortunados, podemos actuar como si nada hubiera sucedido o tomar el camino valiente de la independencia, al igual que Aleks.

When life within our own family radically changes after unfortunate events, we can act as if nothing has happened or take the courageous road of independence, as Aleks does.

Dirección: Andrea Ríos
Producción: Andrea Ríos
Reparto: Aleksandra Krakowiak
Guión: Adrián Gómez
Cinefotografía: Etienne Bégin Thibault
Edición: Adrián Gómez
Sonido: Etienne Bégin Thibault
Contacto: bodyinu@gmail.com
Premier mundial

CMX: Cortometrajes Mexicanos en Competencia: Documental
CMX: Mexican Short Films in Competition: Documentary

Proyección / Screening:
Sábado 24 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 13:30 Hrs.

Martes 27 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 21:00 Hrs.

Jueves 29 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 16:00 Hrs.

AÚN NOS QUEDA EL RECUERDO
WE STILL REMEMBER

Documental / Full HD / 18 min. / México / Color / 2012

Un retrato hablado sobre el mundo de los cines en el Morelia del pasado a través de la mirada de ancianos y adultos. A la par de los recuerdos de estas personas de edad adulta, viajamos también al presente, a las personas que siguen teniendo ese culto por la imagen, por el cine.

A spoken portrait of the world of cinema in the Morelia of yesterday seen through the eyes of the elderly. Along with these reminiscences, we also travel to the present, with people who maintain this cult of the image, of the cinema.

Dirección: Mariano Rentería Garnica
Producción: Javier Benavides, Jorge Sistos Moreno, Eduardo Serna
Reparto: Roberto Briceño, Pamela Pulido, Eduardo Gonzalez
Guión: Mariano Rentería Garnica
Cinefotografía: Mariano Rentería Garnica
Edición: Mariano Rentería Garnica
Sonido: Javier Benavides
Premios y festivales: 52e Semaine de la Critique / CANNES 2013, CINELATINO-25èmes Rencontres de Toulouse 2013, Mención Especial del Jurado en Festival Internacional de Cine de Morelia - . 5 Festival de Cine y Video Documental Zanate, Festival de Cine y Artes Audiovisuales TRAVELLING 2012.
Contacto: marcian_margmaniac@hotmail.com
Premier en el estado de Nuevo León

CMX: Cortometrajes Mexicanos en Competencia: Documental
CMX: Mexican Short Films in Competition: Documentary

Proyección / Screening:
Domingo 25 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 4 y 5 / 21:00 Hrs.

Lunes 26 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 13:30 Hrs.

Martes 27 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 16:00 Hrs.

LA MÚSICA SILENCIADA
THE HUSHED UP MUSIC

Documental / Full HD / 28 min. / México / Color / 2012

La música silenciada habla de la ruptura que suscitó el rock n' roll en la sociedad mexicana de 1956-1964, ruptura impulsada por mujeres a las que se les ha relegado de la historia. Parte de este documental busca acercar al espectador a estas protagonistas ignoradas del rock y reivindicar su papel.

The Hushed Up Music is a documentary film about the ignored female pioneers of the Mexican Rock n' Roll early era (1956-1964). These women made this revolution possible but the official Mexican Rock and Roll history had forgotten them; with this film we pretend to vindicate these women.

Dirección: Andrea Oliva Marcial
Producción: Centro Universitario de Estudios Cinematográficos
Reparto: Regina Martínez, Yolanda Espinosa, Tere Estrada, Rafael Acosta
Guión: Andrea Oliva Marcial
Cinefotografía: Eder Nieto Martínez
Edición: Deborah Miranda Roldán
Sonido: Estíbaliz Márquez Fernández
Contacto: andie.marcial@gmail.com
Premier mundial

CMX: Cortometrajes Mexicanos en Competencia: Ficción
CMX: Mexican Short Films in Competition: Fiction

También compite por:
Mejor Cortometraje de Nuevo León

Proyección / Screening:
Viernes 23 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 4 y 5 / 21:00 Hrs.

Domingo 25 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 21:00 Hrs.

Lunes 26 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 13:30 Hrs.

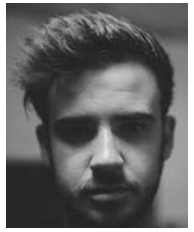
Martes 27 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 16:00 Hrs.

AL FINAL DE OCTUBRE
AT THE END OF OCTOBER

Ficción / Full HD / 12 min. / México / Color / 2013

Octavio, un oficinista presionado por el trabajo y la insuficiencia económica, se ve sujeto a una decisión moral que definirá su futuro. A medida que toma decisiones, comprende gradualmente que las consecuencias de éstas impregnan no sólo el mundo exterior, sino su interior.

Octavio, an office employee pressured by work and economic struggles, is bound to a moral decision that will define his future. As he makes decisions, he begins to gradually understand that the consequences of these decisions affect not only the exterior world, but the interior one.



Dirección: Luciano Pérez Savoy
Producción: Alan Zúñiga
Reparto: Jorge Monterrubio
Guión: Luciano Pérez Savoy
Cinefotografía: Alan Zúñiga
Edición: Luciano Pérez Savoy, Alan Zúñiga
Sonido: Hernán Rocha, Aarón Alan Reséndiz
Contacto: luciano.savoie@gmail.com
Premier mundial

CMX: Cortometrajes Mexicanos en Competencia: Ficción
CMX: Mexican Short Films in Competition: Fiction

Proyección / Screening:
Sábado 24 de Agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 1 / 21:00 Hrs.

Domingo 25 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 16:00 Hrs.

Jueves 29 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 13:30 Hrs.

ANOTHER GALAXY

Ficción / HD / 16 min. / México / Color / 2012

En el Hollywood de los años 30, un obsesivo director de cine se enamora de una actriz internada en un hospital psiquiátrico. Inspirado en los poemas del español Luis Alberto de Cuenca, Otra galaxia es una exploración lírica del temperamento artístico y su fascinación por la otredad.

In Hollywood of the thirties, an obsessive film director falls in love with an actress committed to a psychiatric hospital. Inspired by the poems of Spanish author Luis Alberto de Cuenca, Another Galaxy is a lyrical exploration of his artistic temperament and fascination with otherness.

Título en español: Otra galaxia
Dirección: Alfredo Félix-Díaz
Producción: Leonardo Zimbrón, Raymundo Díaz-González, Mónica Varga
Reparto: Pamela Reiter, Richie Mestre, Mario Iván Martínez, Patricio Félix Díaz
Guión: Alfredo Félix-Díaz
Cinefotografía: León Nik
Edición: Alejandro Arriaga
Sonido: Gabriel Coll Barberis
Contacto: www.agenciafreak.com/cortometraje/ANOTHER-GALAXY/401

CMX: Cortometrajes Mexicanos en Competencia: Ficción
CMX: Mexican Short Films in Competition: Fiction

Proyección / Screening:
Sábado 24 de Agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 1 / 21:00 Hrs.

Domingo 25 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 16:00 Hrs.

Jueves 29 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 13:30 Hrs.

BRANQUIA
GILL

Ficción / 4K / 15 min. / México / Color / 2013

Noemí vive atrapada en su soledad como pez en una pecera. Un día, un misterioso admirador secreto le envía rosas y cartas, alimentando su más secreto anhelo de una pareja. Su fragilidad la hará tomar una radical decisión entre la vida y la muerte.

Noemi lives trapped in her solitude like a fish in a bowl. One day, a mysterious secret admirer sends her flowers and letters, feeding her most secret desire for a partner in love. Her fragility will lead her to make a radical decision between life and death.

Dirección: Fabián Archondo Arce
Producción: Cyntia Navarro
Reparto: Monica Huarte, Martha Claudia Moreno
Guión: Gabriela Amaral Almeida, Fabián Archondo Arce
Cinefotografía: Galo Olivares
Edición: Fabián Archondo Arce
Sonido: Valeria López Mancheva
Premios y festivales: Short Film Corner - Cannes Film Festival 2013
Contacto: cnavarro@lejanafilms.com
Premier mundial

CMX: Cortometrajes Mexicanos en Competencia: Ficción
CMX: Mexican Short Films in Competition: Fiction

Proyección / Screening:
Sábado 24 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 13:30 Hrs.

Martes 27 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 21:00 Hrs.

Jueves 29 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 16:00 Hrs.

CAMINANDO LAS NOCHES
WALKING THE NIGHTS

Ficción / Full HD / 26 min. / México / Color / 2012

Julián es un joven vampiro que trata de tener una vida normal. Ema, una joven que va a la misma escuela que Julián, lo invita a salir una noche. Julián cree tener la situación bajo control, pero después se da cuenta de que nadie puede ir en contra de su naturaleza, ni siquiera él.

Julian is a young vampire who tries to live a normal life. Ema attends the same school as Julián and asks him out one night. Julián thinks he has the situation under control, but then he realizes that no one can go against his nature, not even him.

Dirección: Cristina Esquerra
Producción: Patricia Martínez
Reparto: Adrián Ladrón, Lila Avilés, Carlos Aragón
Guión: Cristina Esquerra
Cinefotografía: Luis Montalvo
Edición: Urzula Barba/ Miguel Salgado
Sonido: Izabel Acevedo
Premios y festivales: 34º Jornadas de UNCIPAR 2012, Festival Internacional de Cine de Morelia 2012, Regensburger Short Film Week 2013.
Contacto: divulgacion@elccc.com.mx
Premier en el estado de Nuevo León

CMX: Cortometrajes Mexicanos en Competencia: Ficción
CMX: Mexican Short Films in Competition: Fiction

Proyección / Screening:
Domingo 25 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 21:00 Hrs.

Lunes 26 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 13:30 Hrs.

Martes 27 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 16:00 Hrs.

CARRETERAS
ROADS

Ficción / 35mm / 10 min. / México / Color / 2013

Carmela lleva una vida tranquila en el campo al lado de su abuelo hasta que Abril, una chica aventurera y libre, irrumpe en su cotidianeidad. Su encuentro las llevará a explorar nuevos caminos en sus vidas.

Carmela leads a quiet life in the countryside with her grandfather until Abril, an adventurous free spirited girl, breaks into her routine. The meeting leads them to explore new paths in their lives.

Dirección: Denisse Quintero
Producción: Laura Berrón
Reparto: Iazua Larios, Gimena Gómez, Tomihuatzi Xelhuantz, Luis Eduardo Yee
Guión: Denisse Quintero
Cinefotografía: Jerónimo Rodríguez García
Edición: Fernando Camargo
Sonido: Adrián Pallares
Contacto: yvette.santos@imcine.gob.mx

CMX: Cortometrajes Mexicanos en Competencia: Ficción
CMX: Mexican Short Films in Competition: Fiction

También compite por: Mejor Cortometraje de Nuevo León

Proyección / Screening:
Viernes 23 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 4 y 5 / 21:00 Hrs.

Sábado 24 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 13:30 Hrs.

Martes 27 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 21:00 Hrs.

Jueves 29 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 16:00 Hrs.

DOS VERSIONES
TWO VERSIONS

Ficción / 4K / 8 min. / México / Color / 2013

Clara y Maya deciden alterar la verdad para ocultar un vergonzoso desaire amoroso. Ellas no saben que siempre existirá otra versión de los hechos.

Clara and Maya decide to modify the truth about an embarrassing romantic rebuff. They don't know there will always be another version of the facts.

Dirección: Pepe Caudillo
Producción: Pepe Caudillo, Analucía Albo Domene, Alberto Domene Sottil
Reparto: Korina Navarro, Rocío Licón, Miguel Almaguer, Luis Guerrero, Joséjuan Treviño
Guión: Pepe Caudillo
Cinefotografía: Daniel González Díaz
Edición: Alexander De Velasco
Sonido: Emmanuel Castillo
Premios y festivales: Ganador del Concurso PROMOCINE 2011, Festival de Cine Latinoamericano de Moscú 2013
Contacto: pepe@primitafilms.com
Premier en México

CMX: Cortometrajes Mexicanos en Competencia: Ficción
CMX: Mexican Short Films in Competition: Fiction

Proyección / Screening:
Sábado 24 de Agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 1 / 21:00 Hrs.

Domingo 25 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 16:00 Hrs.

Jueves 29 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 13:30 Hrs.

EL ROBO DE LA NOVIA
THE BRIDE KIDNAPPING

Ficción / Super 16mm / 10 min. / México / Color / 2013

Gustavo, un hombre que no le encuentra sentido a su vida, se enamora de una compañera del trabajo. La hermana de ésta se encuentra desaparecida; él decide ayudarla para estar más cerca de ella, pero esto lo llevará a la muerte.

Gustavo, a man who does not find any meaning to his life, falls in love with a woman from his office. Her sister is missing, he decides to help her to get closer, but this will lead him to death.

Dirección: Miguel Ángel Sánchez
Producción: Centro Universitario de Estudios Cinematográficos
Reparto: José Antonio Barón, Sonia Couoh, Harold Torres, Fernanda Cerecedo
Guión: Miguel Ángel Sánchez
Cinefotografía: José Rovirosa
Edición: Mauricio Báez, Miguel Ángel Sánchez
Sonido: Kalien Delgado
Contacto: adricuecunam@gmail.com
Premier mundial

CMX: Cortometrajes Mexicanos en Competencia: Ficción
CMX: Mexican Short Films in Competition: Fiction

También compite por: Mejor Cortometraje de Nuevo León

Proyección / Screening:
Viernes 23 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 4 y 5 / 21:00 Hrs.

Sábado 24 de Agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 1 / 21:00 Hrs.

Domingo 25 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 16:00 Hrs.

Jueves 29 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 13:30 Hrs.

EL SILENCIO: EL CORAZÓN DEL PATRÓN

EL SILENCIO: THE HEART OF THE BOSS

Ficción / 2K / 11 min. / México / Color / 2013

En un pueblo no muy lejano llamado "El Silencio" una familia ha sido atacada por un despiadado hombre apodado "El Patrón". Ramón defiende su hogar y crea un cambio de suerte... recordándonos que unas historias deben ser olvidadas y otras quedarán en "El Silencio".

In a not so far away town named "El Silencio", a poor family has been attacked by a ruthless man known as "El Patrón". Ramón defends his home and gives way to a twist in his luck... reminding us that some stories must be forgotten and others remain in "El Silencio".

Dirección: Sinhue F. Benavides
Producción: Antonio Martínez
Reparto: Oliverio Gareli, Sergio Quiñones, Delia Cano, Rogelio Guerrero, Edgar Adrian
Guión: Sinhue F. Benavides
Cinefotografía: Ricardo A. Martínez
Edición: Fher & Toño
Sonido: Estudio Next
Premios y festivales: Festival de Cannes - Short Film Corner.
Contacto: bmotrading@me.com
Premier en México

CMX: Cortometrajes Mexicanos en Competencia: Ficción
CMX: Mexican Short Films in Competition: Fiction

También compite por: Mejor Cortometraje de Nuevo León

Proyección / Screening:
Viernes 23 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 4 y 5 / 21:00 Hrs.

Sábado 24 de Agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 1 / 21:00 Hrs.

Domingo 25 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 16:00 Hrs.

Jueves 29 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 13:30 Hrs.

EL ÚLTIMO PREDICADOR

THE LAST PREACHER

Ficción / 4K / 15 min. / México / Color / 2012

En un mundo donde prevalece la falta de fe, todos necesitamos respuestas. El último predicador narra los conflictos de un sacerdote que lucha por mantener unidos a los fieles católicos, a la vez que enfrenta sus propios demonios.

In a world where the lack of faith prevails, we all need answers. The Last Preacher narrates the conflicts of a priest who struggles to hold together the Catholic faithful, while facing his own demons.

Dirección: Pablo Alejandro Gómez Canales
Producción: Pablo Alejandro Gómez Canales
Reparto: Mario Zaragoza
Guión: Pablo Alejandro Gómez Canales, Edui Tijerina Chapa
Cinefotografía: Juan Celis, Carlos Zapata
Edición: Juan Celis
Sonido: Manuel Aguirre Acosta
Contacto: www.dreamindfilms.com
Premier mundial

CMX: Cortometrajes Mexicanos en Competencia: Ficción
CMX: Mexican Short Films in Competition: Fiction

También compite por: Mejor Cortometraje de Nuevo León

Proyección / Screening:
Viernes 23 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 4 y 5 / 21:00 Hrs.

Domingo 25 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 21:00 Hrs.

Lunes 26 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 13:30 Hrs.

Martes 27 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 16:00 Hrs.

EL VIAJERO
TRAVELLER

Ficción / Full HD / 18 min. / México / Color / 2013

Christian es un videógrafo. Su novia, Lea, se encontró a Juan en la calle, sin dinero, comida, ni un lugar adónde ir. Juan dice que la razón por la que no tiene nada es porque viene del año 2046. Christian y su socio harán un documental en el que van a intentar probar o desmentir su historia.

Christian is a videomaker. His girlfriend, Lea, found Juan on the street, confused, with no money and nowhere to go. Juan says that the reason he's lost is because he comes from the year 2046. Christian and his partner make a documentary about him in which they'll try to disprove his story.

Dirección: Daniel Guzmán Sáenz
Producción: Juan Pablo Cháirez Garza y Daniel Guzmán
Reparto: Eugenio Elizondo, Juan Pablo Cháirez, Lola Khan, Judith Aburto, Ángel Supertramp
Guión: Juan Pablo Cháirez Garza
Cinefotografía: Daniel Guzmán Sáenz y Damián Ortiz
Edición: Daniel Guzmán Sáenz y Damián Ortiz
Sonido: Daniel Guzmán Sáenz
Contacto: juanpablo3@hotmail.com
Premier mundial

CMX: Cortometrajes Mexicanos en Competencia: Ficción
CMX: Mexican Short Films in Competition: Fiction

También compite por: Mejor Cortometraje de Nuevo León

Proyección / Screening:
Viernes 23 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 4 y 5 / 21:00 Hrs.

Domingo 25 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 21:00 Hrs.

Lunes 26 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 13:30 Hrs.

Martes 27 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 16:00 Hrs.

INESPERADA
UNEXPECTED

Ficción / Full HD / 13 min. / México / Color / 2012

Dos personas desconocidas se encuentran en una situación de asalto; tras una serie de acontecimientos, Vanessa y Gabriel comienzan a conocerse mejor, pero al final las cosas toman un giro inesperado.

Two strangers are in an assault situation; after a series of events Vanessa and Gabriel begin to know each other better, but in the end things take an unexpected turn.

Dirección: Alejandra Amaya Villalobos
Producción: Gilberto Maldonado Cruz
Reparto: Yesenia Martinez, Rodolfo Franco, David Zepeda, Marco Flores, Edward Torres, Aneth Lope
Guión: Alejandra Amaya Villalobos, Gilberto Maldonado Cruz
Cinefotografía: Ramiro Salinas
Edición: Alejandra Amaya Villalobos
Sonido: Leonardo García
Contacto: alee.villaloboos@hotmail.com
Premier mundial

CMX: Cortometrajes Mexicanos en Competencia: Ficción
CMX: Mexican Short Films in Competition: Fiction

Proyección / Screening:
Viernes 23 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 4 y 5 / 21:00 Hrs.

Sábado 24 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 13:30 Hrs.

Martes 27 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 21:00 Hrs.

Jueves 29 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 16:00 Hrs.

LA LLUVIA AL BORDE DEL CAMINO

THE RAIN AT THE EDGE OF THE PATH

Ficción / Súper 16mm / 10 min. / México / Color / 2013

Tras una larga ausencia, un hombre regresa a su tierra encontrando lo que creía olvidado.

After a long absence, a man returns home finding what he thought forgotten.

Dirección: Roberto Sánchez Santos
Producción: Roberto Sánchez Santos, Paloma Gatica
Reparto: Gerardo Taracena, Juan Olmedo, Juan Enrique Aguilar
Guión: Roberto Sánchez Santos
Cinefotografía: José Luis Arriaga Tapia
Edición: Juan Celis
Sonido: Emmanuel Castillo
Contacto: rss999@hotmail.com
Premier mundial
CORTOMETRAJE FUERA DE COMPETENCIA

CMX: Cortometrajes Mexicanos en Competencia: Ficción
CMX: Mexican Short Films in Competition: Fiction

Proyección / Screening:
Sábado 24 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 13:30 Hrs.

Martes 27 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 21:00 Hrs.

Jueves 29 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 16:00 Hrs.

METÁSTASIS

METASTASIS

Ficción / Full HD / 14 min. / México / Color / 2013

En la ciudad de Durango, México, un grupo de amigos aprovecha el ambiente de miedo e inseguridad que se vive en el país y decide llevar a cabo un secuestro. Muy pronto las consecuencias de sus actos se convertirán en un cáncer de sus almas.

In Durango, Mexico, a group of friends decide to take advantage of the country's current crime wave to kidnap somebody. Before they know it, the consequences of their actions will soon metastasize into a cancer of their souls.

Dirección: David Rodríguez Estrada
Producción: David Rodríguez Estrada
Reparto: Gabriela Espinosa de los Monteros, Sergio Adrián Rivas, Luz María Aldana Rangel, Ángel Galindo, Julio Fernández Torres, Jairo Weyman Pescador, Liliana Martínez Cardiel
Guión: David Rodríguez Estrada
Cinefotografía: Carlos Golo
Edición: David Rodríguez Estrada
Sonido: Dani Moriarti, Amaury Acevedo, Xareni Lizárraga
Premios y festivales: Short film corner - Cannes Film Festival
Contacto: suripantapictures@gmail.com
Premier mundial

CMX: Cortometrajes Mexicanos en Competencia: Ficción
CMX: Mexican Short Films in Competition: Fiction

Proyección / Screening:
Sábado 24 de Agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 1 / 21:00 Hrs.

Domingo 25 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 16:00 Hrs.

Jueves 29 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 13:30 Hrs.

RATITAS
SCOUNDRELS

Ficción / Super 16mm / 15 min. / México / Color / 2012

En Acapulco, dos hermanos buscan cómo terminar una noche de diversión y se meten a una casa de playa que creen vacía. Cuando los dueños los sorprenden y sólo uno logra escapar, su relación cambia para siempre.

In Acapulco, two brothers wasting the night away break into an empty house. When they're caught and only one gets away, their bond is quickly put to the test.

Dirección: David Figueroa García
Producción: Juan Aura, Gerry Kim
Reparto: Kristyan Ferrer, Jorge Adrían Espíndola, Gustavo Sánchez Parra, Noé Hernández
Guión: David Figueroa García, Mauricio Leiva
Cinefotografía: Pedro Gómez Millán
Edición: David Gutnik
Sonido: Kiyoshi Osawa
Premios y festivales: Premio del Jurado - DGA Student Awards 2012, Mejor Cortometraje - Brooklyn International Film Festival 2013, Selección Oficial en Morelia, Guanajuato y Sao Paulo.
Contacto: www.fideliofilms.com

CMX: Cortometrajes Mexicanos en Competencia: Ficción
CMX: Mexican Short Films in Competition: Fiction

También compite por:
Mejor Cortometraje de Nuevo León

Proyección / Screening:
Viernes 23 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 4 y 5 / 21:00 Hrs.

Sábado 24 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 13:30 Hrs.

Martes 27 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 21:00 Hrs.

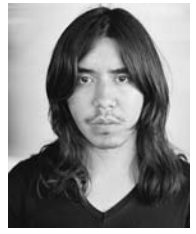
Jueves 29 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 5 / 16:00 Hrs.

RECORDANDO LOS SUEÑOS
REMEMBERING THE DREAMS

Ficción / Súper 16mm / 10 min. / México / Color / 2012

Don Horacio vive en un asilo de ancianos. Tiene sueños repentinos con una joven misteriosa, hasta que un día la encuentra.

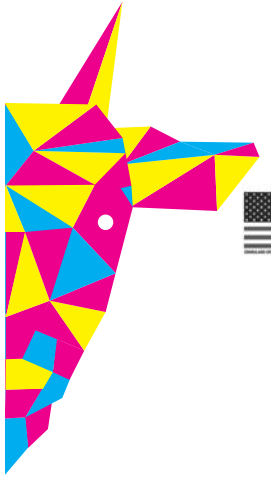
Don Horacio lives in a nursing home. He has sudden dreams with a mysterious girl, until one day he will find her.



Dirección: Andrés Luna Ruiz
Producción: Karen Elizabeth Alcazar Sánchez, Ilse Rodríguez Pineda
Reparto: Guadalupe Guajardo Salinas, Emma Cantú, Eugenia Aguirre Cantú, Javier Sancho, Juan Alanís
Guión: Andrés Luna Ruiz
Cinefotografía: Fernando Gallegos Morales
Edición: Andrés Luna Ruiz
Sonido: Carlos Valdez
Contacto: eternal.sapiens@gmail.com
Premier mundial

ESTADOS UNIDOS PAÍS INVITADO

UNITED STATES GUEST COUNTRY



Con el apoyo de:

Estados Unidos País Invitado

Cuando pensamos en el cine estadounidense, usualmente pensamos en Hollywood, y eso no está mal, pues Hollywood hace algunas cintas fantásticas. Pero hay otro cine norteamericano, uno al que le cuesta más trabajo llegar a nuestras pantallas, uno que cuenta la historia de estadounidenses comunes y corrientes por todo su territorio. Es una memoria de sus vidas y sus tiempos. Este año luchamos por darle un espacio a estas otras cintas estadounidenses y permitirles que nos transporten a nuevos y a veces mágicos territorios. Muchas gracias a la Embajada de Estados Unidos en México, al Consulado General de Estados Unidos en Monterrey y a todos sus patrocinadores por esta oportunidad. Esta selección de películas viajará del 3 al 8 de septiembre a la Cineteca Nacional como extensión del 9° Festival Internacional de Cine de Monterrey. Esperamos que disfruten este viaje de descubrimientos.

United States Guest Country

When we think of American cinema we usually think of Hollywood, and that is not wrong, Hollywood makes some fantastic films. But there is a different American cinema, one that has a harder time reaching our screens, one that tells the story of regular Americans all over their country. It is a memory of their lives and times. This year we strove to allow these other American films a space in our theaters and let them transport us to new and sometimes magical territories. Many thanks to the American Embassy in Mexico, the American General Consulate in Monterrey, and their sponsors for this opportunity. This selection of films will also travel from September 3rd to the 8th to the National Cinematheque in Mexico City as an extension of the 9th Monterrey International Film Festival. We hope you enjoy this voyage of discovery.

EU: Estados Unidos País Invitado
EU: United States Guest Country

ELECTRICK CHILDREN

Ficción / HD / 96 min. / E.U.A. / Color / 2012

Proyección / Screening:

Viernes 23 de Agosto
Sede Cineteca Nuevo León, Sala 2 / 21:00 Hrs.

Sábado 24 de Agosto
Sede Cineteca Nuevo León, Sala 1 / 18:30 Hrs.

Viernes 6 de Septiembre
Cineteca Nacional / 16:00 Hrs.

Sábado 7 de Septiembre
Cineteca Nacional / 21:00 Hrs.

Rachel, una adolescente de una comunidad fundamentalista mormona, cree en la Inmaculada Concepción, mientras que su estricta y religiosa familia ve su condición como una transgresión intolerable. La búsqueda por el origen del bebé es una revelación para la joven de 15 años.

Rachel, a young teenager from a fundamentalist Mormon community, believes in Immaculate Conception, while her fundamentally religious family regards her condition as an intolerable transgression. The search for the child's origins is a revelation for the 15-year-old girl.

Título en español:
Niños Eléctricos

Dirección:
Rebecca Thomas

Producción:
Jessica Caldwell

Reparto:
Julia Garner, Rory Culkin, Liam Aiken, Bill Sage, Cynthia Watros, Billy Zane, John Patrick Amedori, Rachel Pirard, Cassidy Gard, Paola Baldion.

Guión:
Rebecca Thomas

Cinefotografía:
Mattias Troelstrup

Edición:
Jennifer Lilly

Sonido:
Steven Tollen

Premios y festivales:
62º Berlin Film Festival, 14 BAFICI Official Selection, SXSW Film Festival Official Selection, International Festival of Independent Cinema FIPRESCI Award.

Contacto:
info@electrickchildren.com

Premier en el estado de Nuevo León

EU: Estados Unidos País Invitado
EU: United States Guest Country

EUPHONIA

Ficción / HD / 54 min. / E.U.A. / Color / 2012

Proyección / Screening:

Viernes 23 de Agosto
Explanada de la Cineteca Nuevo León / 20:00 Hrs.

Domingo 25 de Agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 1 / 16:00 Hrs.

Domingo 25 de Agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 1 / 18:30 Hrs.

Martes 3 de Septiembre
Cineteca Nacional / 18:30 Hrs.

Sábado 7 de Septiembre
Cineteca Nacional / 16:00 Hrs.

El personaje principal es un estudiante tranquilo de preparatoria. Es buen muchacho, pero algo indiferente. Encuentra una válvula de escape cuando compra una grabadora Zoom H4. De pronto, su experiencia del mundo encuentra formas que le fascinan. Busca nuevos sonidos y nuevas secuencias, haciéndose perceptivo al mundo de una manera no frecuente en los jóvenes. Sin embargo, debe luchar contra los efectos potencialmente nocivos de que su realidad se funda con lo que escucha en el micrófono.

The main character is a laid-back high school kid. He is cool, but somehow detached. He finds an outlet however when he purchases a Zoom H4 portable recorder. Suddenly his experience of the world is estranged in ways that are fascinating to him. He seeks out new sounds and new sequences, becoming alive to the world in a way jaded teens rarely seem to be. However he must combat the potentially deleterious effects of having his reality merge with what he hears in a microphone.

Título en Español:
Eufonía

Dirección:
Danny Madden

Producción:
Danny Madden, Jim Cummings

Reparto:
Will Madden, Maria Decotis, Benjamin J. Papac

Guión:
Danny Madden, Benjamin Wiessner

Cinefotografía:
Danny Madden

Edición:
Danny Madden

Sonido:
Danny Madden

Contacto:
dan.e.madden@gmail.com

EU: Estados Unidos País Invitado
EU: United States Guest Country

FIVE DANCES

Ficción / HD / 83 min. / E.U.A. / Color / 2013

Proyección / Screening:

Lunes 26 de Agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 1 / 18:30 Hrs.

Lunes 26 de Agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 1 / 21:00 Hrs.

Miércoles 4 de Septiembre
Cineteca Nacional / 18:30 Hrs.

Sábado 7 de Septiembre
Cineteca Nacional / 18:30 Hrs.

La clásica historia de la búsqueda de éxito y romance en la gran ciudad toma un giro no convencional en la nueva cinta de Alan Brown, Cinco Bailes. En colaboración con el coreógrafo Jonah Bokaer, Brown desarrolla la historia de Chip, un joven de 18 años recién llegado de Kansas que se une a una compañía de danza moderna. En sus primeras semanas, Chip pasa por los ritos de iniciación en la vida de un bailarín en Nueva York, donde la disciplina y el arduo trabajo, la camaradería y competencia, el miedo a no ser lo suficientemente bueno y la alegría de serlo, forman cada minuto de cada día.

The classic tale of finding success and romance in the big city is given a contemporary and unconventional spin in Alan Brown's new film, Five Dances. Collaborating with renowned choreographer Jonah Bokaer, Brown has fashioned a story about Chip, an 18 year-old recently arrived from Kansas who joins a modern dance company. In his first weeks, Chip is initiated into the rites of passage of a New York dancer's life, where discipline and endless hard work, camaraderie and competitiveness, the fear of not being good enough, and the joy of getting it just right, inform every minute of every day.

Título en español:
Cinco bailes

Dirección:
Alan Brown

Producción:
Alan Brown, Agathe David-Weill, Tracy Utley

Reparto:
Ryan Steele, Reed Lupiau, Catherine Miller, Kimiye Corwin, Luke Muprhy

Guión:
Alan Brown

Cinefotografía:
Jonah Bokaer

Edición:
Jarrah Gurrie

Sonido:
Julian Evans

Premios y festivales:
28th Torino GLBT Film Festival, Fringe Gay Film Fest, Guadalajara International Film Festival, 27th Belgium LGBT Film Festival, Dance on Camera Film Festival

Contacto:
info@fivedancesthemovie.com

Premier en el estado de Nuevo León

EU: Estados Unidos País Invitado
EU: United States Guest Country

G-DOG

Documental / HDV / 92 min. / E.U.A. / Color / 2012

Proyección / Screening:
Martes 27 de Agosto
Centro comunitario La Alianza, Ludoteca / 14:00 Hrs.

Miércoles 28 de Agosto
Centro Comunitario Bicentenario de la Independencia, Sala de proyección / 14:00 Hrs.

Miércoles 28 de Agosto
Cineteca Nuevo León Sala 1 / 18:30 Hrs.

Miércoles 28 de Agosto
Cineteca Nuevo León Sala 1 / 21:00 Hrs.

Martes 3 de Septiembre
Cineteca Nacional / 16:00 Hrs.

Viernes 6 de Septiembre
Cineteca Nacional / 18:30 Hrs.

Esta es la historia de una extraña unión. Por un parte está el padre Greg Boyle, un sacerdote jesuita blanco que ha pasado 25 años en la parte más difícil del Este de Los Angeles; por otra, están los jóvenes –todos ex pandilleros–bondadosos, fuertes y conocedores de la calle, a quienes G-Dog ama y ayuda, y a quien ellos también quieren. El remedio del padre Greg para los muchachos en riesgo a lo que él llama "el sentido global de fracaso" es radical y sencillo: amor restaurativo sin límite. Su compasión ha dado un giro a miles de vidas de pandilleros latinos, asiáticos y afro-americanos.

This is the story of a remarkable odd couple. There's Father Greg Boyle, a white Jesuit priest who's spent 25 years in the toughest part of East LA, and then there's the tough, street- smart, and amazingly sweet young people – all former gang members – whom G-Dog loves and helps, and who love him in turn. For Father Greg's remedy for what he calls "a global sense of failure" for kids at-risk is radical and simple: boundless, restorative love. His unstoppable compassion has turned around the lives of thousands of Latino, Asian and African American gang members.

Dirección:
Freida Mock

Producción:
Freida Mock

Reparto:
G-dog

Guión:
Freida Mock

Cinefotografía:
Erik Daarstad

Edición:
Greg Byers

Sonido:
Bob Schuck, Bruce Nolte

Premios y festivales:
Ganador del Oscar al Mejor Documental.

Contacto:
am.film@verizon.net

EU: Estados Unidos País Invitado
EU: United States Guest Country

GIDEON'S ARMY

Documental / HD / 96 min. / E.U.A. / Color / 2013

Proyección / Screening:

Martes 27 de Agosto
Cineteca Nuevo León Sala 1 / 16:00 Hrs.

Martes 27 de Agosto
Cineteca Nuevo León Sala 1 / 18:30 Hrs.

Miércoles 4 de Septiembre
Cineteca Nacional / 16:00 Hrs.

Viernes 6 de Septiembre
Cineteca Nacional / 21:00 Hrs.

El Ejército de Gedeón sigue la vida de Travis Williams, Brandy Alexander y June Hardwick, tres abogados idealistas que retan las suposiciones que han llevado al sistema de justicia penal al punto de ruptura. Apoyados por Jonathan "Rap" Rapping, luchan contra los largos días, baja paga y múltiples casos. Casi 50 años después de la histórica resolución de la Suprema Corte en Gideon vs Wainwright que estableció el derecho a una representación legal, ¿podrán estos abogados revolucionar la manera en que Estados Unidos ve la defensa del indigente y hacer de la "justicia para todos" una realidad?

Gideon's Army follows the stories of Travis Williams, Brandy Alexander and June Hardwick, three young public defenders who are part of a group of idealistic lawyers challenging the assumptions that drive a criminal justice system strained to the breaking point. Backed by Jonathan "Rap" Rapping, they struggle against long hours, low pay and staggering caseloads. Nearly 50 years since the landmark Supreme Court ruling Gideon vs. Wainwright that established the right to counsel, can these lawyers revolutionize the way America thinks about indigent defense and make "justice for all" a reality?

Título en Español:
El Ejército de Gedeón

Dirección:
Dawn Porter

Producción:
Dawn Porter, Julie Goldman

Reparto:
Travis Williams, Brandy Alexander, June Hardwick, Jonathan Rapping

Guión:
Dawn Porter, Matthew Hamachek

Cinefotografía:
Chris Hilleke, Patrick Sheehan

Edición:
Matthew Hamachek

Sonido:
Skywalker Sound

Premios y festivales:
Sundance Film Festival: Editing Award: U.S. Documentary 2013 Miami International Film Festival: Audience Award (Non-fiction) & Knight Grand Jury Prize
San Francisco Documentary Festival: Best Director

Contacto:
Amanda@trilogy-films.com

EU: Estados Unidos País Invitado
EU: United States Guest Country

IN THE FAMILY

Ficción / HDV / 169 min. / E.U.A. / Color / 2012

Proyección / Screening:

Viernes 30 de Agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 1 / 16:00 Hrs.

Viernes 30 de Agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 1 / 20:00 Hrs.

Jueves 5 de Septiembre
Cineteca Nacional / 16:00 Hrs.

Jueves 5 de Septiembre
Cineteca Nacional / 20:00 Hrs.

Cuando su pareja Cody muere en un accidente automovilístico, Joey se entera que su hijo, Chip, ha sido legado a la hermana de Cody. Ahora en su casa solitaria, Joey busca una solución. La ley no está de su parte, pero sus amigos sí.

When his partner Cody dies in a car accident, Joey learns that their son, Chip, has been willed to Cody's sister. In his now solitary home life, Joey searches for a solution. The law is not on his side, but friends are.

Título en Español:
En la familia

Dirección:
Patrick Wang

Producción:
Robert Tonino, Andrew van den Houten, Patrick Wang

Reparto:
Sebastian Banes, Patrick Wang, Trevor St. John

Guión:
Patrick Wang

Cinefotografía:
Frank Barrera

Edición:
Elwaldo Baptiste

Sonido:
Johnny Marshall

Premios y festivales:
San Diego Asian Film Festival, San Francisco International Asian American Film Festival, Nominated in the Independent Spirit Award and Won in the Young Artist Award.

Contacto:
Patrick@inthefamilythemovie.com

Premier en México

EU: Estados Unidos País Invitado
EU: United States Guest Country

LILY

Ficción / Full HD / 87 min. / Estados Unidos / Color / 2013

Proyección / Screening:

Viernes 23 de Agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 1 / 16:00 Hrs.

Viernes 23 de Agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 1 / 18:30 Hrs.

Miércoles 4 de Septiembre
Cineteca Nacional / 21:00 Hrs.

Domingo 8 de Septiembre
Cineteca Nacional / 21:00 Hrs.

Diagnosticada con cáncer de mama y casi al final de su tratamiento, Lily vislumbra el resto de su vida con una nueva claridad. Deambulando por las evocadoras calles de Nueva York, reevalúa lo que ha construido para sí misma, incluyendo su vida con un novio de mayor edad y sus hijos, y sus sentimientos sobre su padre, ausente desde hace tiempo. Permaneciendo con Lily en los momentos íntimos y emotivos de este vulnerable periodo, Matt Creed, quien debuta como director, y la actriz Amy Grantham, crean un personaje maduro y estilizado, reminiscente de la clásica Nueva Ola francesa.

Diagnosed with breast cancer and nearing the end of her treatment, Lily turns her focus to the rest of her life with newfound clarity. Wandering through atmospheric New York City streets, she reevaluates what she has built for herself, including her life with an older boyfriend and his children and her feelings about her long-absent father. Lingering in intimate, charged moments with Lily during this vulnerable period, first-time director Matt Creed and actress Amy Grantham create a mature, stylish character piece reminiscent of classic French New Wave.

Dirección:
Matt Creed

Producción:
Izabella Tzenkova, Hunter Gray, Alex Orlovsky, Matt Creed

Reparto:
Amy Grantham, Simon Chaput, Lindsay Burdge, Rebecca Street

Guión:
Matt Creed, Amy Grantham

Cinefotografía:
Brett Jutkiewicz

Edición:
Brett Jutkiewicz

Sonido:
Rob I. Hubbard

Premios y festivales:
Tribeca Film Festival

Contacto:
matt@mattcreed.com

EU: Estados Unidos País Invitado
EU: United States Guest Country

Proyección / Screening:
Viernes 23 de Agosto
Explanada de la Cineteca Nuevo León / 20:00 Hrs.

Domingo 25 de Agosto
Sede Cineteca Nuevo León, Sala 1 / 16:00 Hrs.

Domingo 25 de Agosto
Sede Cineteca Nuevo León, Sala 1 / 18:30 Hrs.

Martes 3 de Septiembre
Cineteca Nacional / 18:30 Hrs.

Sábado 7 de Septiembre
Cineteca Nacional / 16:00 Hrs.

AGOPHOBIA

Ficción / 5K / 27 min. / E.U.A. - Canadá / Color / 2013

Un tiempo más allá de la humanidad. Agophobia es un nuevo temor del pasado en un futuro donde la tecnología ha manifestado toda la vida. Seres perdidos pueblan dominios tecnológicamente consumidos. El Ram encuentra seres fantásticos, comprometiéndose a desafiar su posición y escapar de este mundo.

A time beyond humanity. Agophobia is a new fear of the past in a future where technology has manifested all life. Lost beings populate technologically consumed domains. The Ram encounters fantastical beings, engaging to defy his position and escape this world.

Dirección: Benjamin Ross Hayden
Producción: Ryan O'Callaghan, Fred Alapat
Reparto: Kevin Fraser, Nicole Bruce, Julie Cho, Linda Cho, Sara Richard, Venessa Mychasiw, Marla Singer, Kyle Roy Mino, Alexandra Peterson, Michael King, Visha Loo
Guión: Benjamin Ross Hayden
Cinefotografía: Bradley Stuckel
Edición: Kyle Sanborn
Sonido: Chris Tenz
Premios y festivales: Montreal Film Festival
Contacto: info@agophobia.com
Premier en Latinoamérica

GALERÍA

GALLERIA

Muestra Estatal De Cine Estudiantil

Por quinto año se realiza esta muestra de trabajos estudiantiles de alumnos que cursan las carreras de Arte Audiovisual, Ciencias de la Comunicación, Licenciatura en Cine y Diplomado en Cinematografía. Las universidades y escuelas que participan son por invitación expresa del Festival.
Esta es una sección obligada para quien quiere conocer las preocupaciones y caminos que toman los estudiantes universitarios y su encuentro con el lenguaje audiovisual.

Student Short Film Showcase

This is the fifth year we have this showcase to present the work done by students of Audiovisual Arts, Communications, Film and Cinematography. Participating universities and schools have been invited by the Festival.
If you wish to know more about the concerns and expressions university students are addressing and their use of audiovisual languages, this selection is a must.

MECE: Muestra Estatal De Cine Estudiantil
MECE: Student Short Film Showcase

FACULTAD DE ARTES VISUALES U.A.N.L.

Proyección / Screening:
Sábado 24 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 4 / 13:30 Hrs.

Martes 27 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 7 / 13:30 Hrs.

Jueves 29 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 6 / 13:30 Hrs.

ALGODÓN DE AZÚCAR

Documental / HDV / 9 min. / México / Color / 2013

Dirección: Isaac González
Producción: Isaac González

La interacción de un par de fotógrafos en el centro de Monterrey descubre cómo la sociedad reacciona de manera positiva o negativa ante las cámaras debido a la problemática actual.

DESDE EL RUISEÑOR

Ficción / HDV / 4 min. / México / Color / 2013

Dirección: Jesús Garza
Producción: Jessica Arévalo

Lucía tiene la capacidad de despertar a los muertos. No los vuelve a la vida, sólo los despierta. Lucía debe enfrentarse a la decisión de qué hacer con el cadáver de su hijo recién fallecido.

MECE: Muestra Estatal De Cine Estudiantil
MECE: Student Short Film Showcase

DESPUÉS DEL RÍO

Ficción / HDV / 2 min. / México / Color / 2013

Dirección: Alan Lara
Producción: Elizabeth Moreno

Después del río plasma la ingenuidad de un niño frente al problema de inmigración que se vive día con día.

DETALLES

Ficción / HDV / 3 min. / México / Color / 2013

Dirección: Alejandro Cantú
Producción: Gil Arellano

Todo parecía estar bien para Nicolás y Eugenia, hasta que alguien se interpone en la relación y desencadena un trágico desenlace.

DICCIONARIO REGIO ESPAÑOL

Ficción / HDV / 2 min. / México / Color / 2013

Dirección: Diana Estefanía Vidales Herrera
Producción: Jessica de León Arévalo

Su vida está resuelta ahora con el diccionario Regio-Español, disponible completamente en su lengua.

MECE: Muestra Estatal De Cine Estudiantil
MECE: Student Short Film Showcase

DIFERENCIAS SOCIALES

Ficción / HDV / 1 min. / México / Color / 2013

Dirección: Nalley Peréz Candanoza
Producción: Gibran Gutiérrez Lozano

La familia Muro vive en un mundo de felicidad donde no falta nada, ignorando las carencias que existen del otro lado.

FRONTERA

Ficción / HDV / 2 min. / México / Color / 2013

Dirección: Wendy Guel
Producción: Irma Valdez

Un hombre está buscando la manera de irse lejos, su alter ego trata de impedírselo, pero sucede algo que hace que lo logre.

IMÁGENES OCULTAS

Ficción / HDV / 5 min. / México / B&N / 2013

Dirección: Rosario Dahyl Ávila Reyes
Producción: Ariana Cárdenas Gaytán

Un extraño sobre llega a casa de Verónica y extraños e inexplicables sucesos empiezan a ocurrir.

MECE: Muestra Estatal De Cine Estudiantil
MECE: Student Short Film Showcase

LAS PESADILLAS DE NOCTURNO

Ficción / HDV / 6 min. / México / B&N / 2013

Dirección: Sarah Franco
Producción: Oscar Figueroa

Nocturno y Pálida son una pareja cuyo vínculo se basa en la enfermedad mental que ambos padecen. Cuando Nocturno pierde noción de la realidad y los sueños, se pondrá en riesgo la vida de ambos.

LIENZO

Ficción / HDV / 2 min. / México / Color / 2013

Dirección: Erick Hernández
Producción: Norma Gallegos Cerrillo

Nuestros sueños son como lienzos que vamos creando poco a poco, trazo a trazo, con el fin de verlos realizados como una gran pintura.

LUCÍA

Ficción / HDV / 1 min. / México / Color / 2013

Dirección: Evangelina Martínez
Producción: Cuauhtémoc Zamudio III

Lucía siente contracciones, suda y gime. Espera, respirando hondo, sufriendo, pujando. Su dolor sirve como testimonio visual de la delgada línea que nos deja estar del lado de la vida.

MECE: Muestra Estatal De Cine Estudiantil
MECE: Student Short Film Showcase

MEMORIAS

Ficción / HDV / 2 min. / México / Color / 2013

Dirección: Melody Celeste Calvillo Martínez
Producción: Linda Esthefania Hernández Calderón

La historia de una prostituta de la frontera, quien fue secuestrada desde niña y quiere salvar a sus compañeras sin importar lo que tenga que hacer y a costa de su propia vida.

PARTIR EL OCASO

Ficción / HDV / 4 min. / México / Color / 2013

Dirección: Clau González
Producción: Clau González y Elizabeth Moreno

Dos amigos se ven inmersos en una guerra de la cual juraron regresar juntos.

PERFECTION IN TIPS

Documental / HDV / 5 min. / México / Color / 2013

Dirección: Clau González
Producción: Clau González

Documental que trata sobre el ballet y el estilo de vida que conlleva.

MECE: Muestra Estatal De Cine Estudiantil
MECE: Student Short Film Showcase

RETROSPECTIVA

Ficción / HDV / 6 min. / México / Color / 2013

Dirección: Yaneth Hernández Navarro
Producción: Alejandra Meza Corral

Vannesa se encuentra en una consulta psicológica una vez más, enfrentándose a sí misma, sin saber qué es lo que pasará ni quién vencerá esta vez.

ROSAS

Ficción / HDV / 2 min. / México / B&N / 2013

Dirección: Alberto Ibarra
Producción: Agni Cobos

Jazmín tiene una amiga a la cual es muy apegada. Como todas las demás niñas, se la pasan jugando y riendo. Pero en esta ocasión no será igual.

SI MUERO LEJOS DE TI

Ficción / HDV / 2 min. / México / Color / 2013

Dirección: Hugo M. Gómez
Producción: Clau González

Si muero lejos de ti retrata la historia por la que pasan miles de inmigrantes al tratar de cruzar la frontera.

MECE: Muestra Estatal De Cine Estudiantil
MECE: Student Short Film Showcase

SIEMPRE CASI MUERTO

Ficción / HDV / 5 min. / México / Color / 2013

Dirección: Alejandro Peña Ayala

Producción: Janeth López González

Obsesionado con las enfermedades, un joven vive todos los días como si fuera el último de su vida. Con una mamá poco comprensiva, trata de solucionar uno de sus tantos malestares.

UN MONTÓN DE ROSAS ROJAS

Ficción / HDV / 5 min. / México / Color / 2013

Dirección: Estefanía Alvarado
Producción: Lorena González

Eduardo, un hombre joven y perdidamente enamorado, hará lo que sea necesario por quedarse al lado de Marisol. Todo da un giro cuando su vida como él la tenía planeada cambia por completo.

MECE: Muestra Estatal De Cine Estudiantil
MECE: Student Short Film Showcase

FACULTAD DE CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN U.A.N.L.

Proyección / Screening:
Viernes 23 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 4 / 13:30 Hrs.

Domingo 25 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 7 / 13:30 Hrs.

Lunes 26 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 6 / 13:30 Hrs.

AQUÍ ES DONDE NO TERMINA

Documental / HDV / 11 min. / México / Color / 2013

Dirección: Chantal Zavala Solís, Carolina Ávalos Mejía
Producción: Carolina Ávalos Mejía, Astrid Zaleta Palomares, Chantal Zavala Solís

Documental que habla sobre la historia del joven pintor Luis Daniel Ramírez “Dazer” y cómo es que su gran pasión por la pintura lo ha llevado a realizar grandes logros.

CRUSHED

Ficción / AVCD/ 5 min. / México / Color / 2013

Dirección: Neyda Hernández

Producción: Neyda Hernández

En su traducción al español es destrozar, picar, estrujar, moler, pulverizar, machucar, aplastar... y también se dice así cuando estás deslumbrado por alguien.

MECE: Muestra Estatal De Cine Estudiantil
MECE: Student Short Film Showcase

INSANE

Ficción / HDV/ 5 min. / México / Color / 2013

Dirección: Roberto Adrián Carlos Caballero
Producción: Luis Fernando Ángeles Treviño, Sarai Gpe. Morales Garza

Detrás de cada máscara hay una realidad.

LA PALETA Y EL VICIO

Ficción / MiniDV / 8 min. / México / Color / 2013

Dirección: Manuel González Hernández
Producción: Manuel González Hernández

Fabián es un adolescente preparatoriano con un secreto extraño y una patología que lo lleva a comportarse de una forma diferente a la normal.

MI ÚNICO DESEO

Ficción / HD/ 4 min. / México / Color / 2013

Dirección: Claudia Gpe. Hernández Rodríguez
Producción: Claudia Gpe. Hernández Rodríguez

Una conversación entre una madre primeriza y su bebé como diálogo sentimental y reflexivo.

MECE: Muestra Estatal De Cine Estudiantil
MECE: Student Short Film Showcase

OTRA OPORTUNIDAD

Ficción / HD/ 6 min. / México / Color / 2013

Dirección: Martha Dobanhi Quirino Bolaños
Producción: Martha Dobanhi Quirino Bolaños

Elena es una muchacha rencorosa, enojada con las personas y fastidiada con la vida por los problemas que ha tenido, pero el encuentro con un joven en su sueño cambiará su perspectiva del mundo.

REFLEXIÓN

Ficción / Mini DV/ 1 min. / México / Color / 2013

Dirección: Ingrid Rodríguez Zolozábal
Producción: Ingrid Rodríguez Zolozábal

Durante una tarde de lectura, una joven reflexiona sobre el amor y su idealización, y sobre las decisiones que toman las mujeres en busca de su final feliz.

MECE: Muestra Estatal De Cine Estudiantil
MECE: Student Short Film Showcase

ILUMINA CENTRO CINEMATOGRÁFICO

Proyección / Screening:
Domingo 25 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 4 / 13:30 Hrs.

Miércoles 28 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 6 / 13:30 Hrs.

Jueves 29 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 7 / 13:30 Hrs.

CATRINA

Ficción / Full HD 1080 / 10 min. / México / Color / 2013

Dirección y producción: Oscar Enríquez, Mario Mendoza, Priscila Arriaga, Gerardo Castillo, Adrián Vargas, Alejandra Castillo, Melissa Méndez, Misael Morales, Hiram Villarreal

Una mujer renuncia a su trabajo y monta un pequeño estudio fotográfico. Las personas que retrata mueren.

CONTRASTE

Docuficción / Video Digital / 14 min. / México / Color / 2013

Dirección y Producción: Tino Alanís, Sergio González, Jorge Ruiz, Laura Manzano, Sofía Pérez, Ana Cortés.

La criopreservación como una esperanza de vencer, algún día, el límite de lo humano.

MECE: Muestra Estatal De Cine Estudiantil
MECE: Student Short Film Showcase

DR. ABACU

Ficción/ Full HD / 8 min. / México / Color / 2013

Dirección y producción: Augusto Reyes, Carlos Mendoza, Tino Alanís, Sergio González, Jorge Ruiz, Laura Manzano, Sofía Pérez, Josué Saldívar, Ana Cortés, Nino Pérez

El destino de Dr. Abacu, un asesino serial, lo lleva a cometer el crimen perfecto.

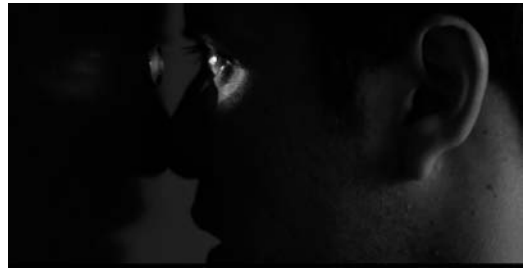
EL ASCENSOR

Ficción / HD 1080 / 3 min. / México / Color / 2013

Dirección: Jorge Fernando Ruiz Morales

Producción: Jorge Fernando Ruiz Morales

Una mujer pierde el contacto con el mundo real por atender a su celular. Su hijo desaparece.



EL GOLPE

Ficción / Full HD 1080 / 7 min. / México / Color / 2012

Dirección: Carlos Mendoza

Producción: Carlos Mendoza

Iván es víctima de un ataque de celos. Lo que acaba de presenciar por la mirilla de su departamento lo hace reflexionar sobre cómo debe de actuar.

MECE: Muestra Estatal De Cine Estudiantil
MECE: Student Short Film Showcase

SIN TI

Ficción/ Full HD / 6 min. / México / Color / 2013

Dirección: Laura Manzano
Producción: Laura Manzano

Mario lucha con su depresión mientras delira y recuerda que su esposa desea dejarlo.

ZOMBI BOOM

Documental/ HD / 25 min. / México / Color / 2013

Dirección: Mario Mendoza
Producción: Escuela Superior de Cine y Multimedia Ilumina

En los últimos años el gusto por la cultura zombi ha permeado en la sociedad. El deseo de la vuelta a la vida ¿expresa una redención o un acabamiento?

MECE: Muestra Estatal De Cine Estudiantil
MECE: Student Short Film Showcase

TECNOLÓGICO DE MONTERREY

Proyección / Screening:
Viernes 23 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 6 / 13:30 Hrs.

Sábado 24 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 7 / 13:30 Hrs.

Lunes 26 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 4 / 13:30 Hrs.

CROMOSOMA 21

Documental / HD / 12 min. / México / Color / 2013

Dirección: Alejandra Corona
Producción: Alejandra Verástegui

El documental sigue a Felipe, un joven con síndrome de Down que lleva una vida normal.

LA LLAMA QUE LIBERA

Ficción / HD / 11 min. / México / Color / 2013

Dirección: Jessica Rodríguez
Producción: Dante Ochoa

La infidelidad lleva a un hombre a tomar medidas desesperadas.

MECE: Muestra Estatal De Cine Estudiantil
MECE: Student Short Film Showcase

MAMÁ, IVÁN Y YO

Ficción / HD / 6 min. / México / Color / 2013

Dirección: Rodrigo Ortega

Producción: Rodrigo Ortega

Niño tiene un amigo imaginario.

SIEMPRE ES LO MISMO

Ficción / HD / 3 min. / México / Color / 2013

Dirección: Lyda Garza
Producción: Mónica Meléndez

Una pareja discute en un restaurant...

TECATE MAN

Documental / HD / 11 min. / México / Color / 2013

Dirección: Ximena Perera
Producción: Damaris Mendoza, Ximena Perera

Documental que habla sobre el personaje Tecate Man.

MECE: Muestra Estatal De Cine Estudiantil
MECE: Student Short Film Showcase

THE FILM WORKSHOPS MONTERREY

Proyección / Screening:
Viernes 23 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 7 / 13:30 Hrs.

Martess 27 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 6 / 13:30 Hrs.

Jueves 29 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 4 / 13:30 Hrs.

ANIVERSARIO

Ficción / HDV / 7 min. / México / Color / 2013

Dirección: Antonio Martínez
Producción: Antonio Martínez

Al olvidar su aniversario de bodas, el esposo decide atrapar a un gato fino que está en la ventana del baño para regalárselo a su esposa.

CAMILA

Ficción / HDV / 5 min. / México / Color / 2013

Dirección: Edgar Ramos
Producción: Edgar Ramos

Camila es una jovencita muy lista y reservada que sufre de “bullying” en su colegio. Rebeca, Daniel y Omar la hostigan constantemente y Camila debe encontrar la manera de detener estos abusos.

MECE: Muestra Estatal De Cine Estudiantil
MECE: Student Short Film Showcase

EXTORSIONES

Ficción / HDV / 15 min. / México / Color / 2013

Dirección: Josué Saldívar
Producción: Josué Saldívar

Un doctor es puesto a prueba para proteger a su esposa de un grupo del crimen organizado.

KAREN

Ficción / HD / 7 min. / México / Color / 2013

Dirección: Jorge Villalobos
Producción: Mauricio Domínguez

Adrián está enamorado de Karen, su mejor amiga. Cuando se da cuenta de que ella se va a casar, Adrián decide tomar medidas desesperadas.

LA PRUEBA

Ficción / HDV / 5 min. / México / Color / 2013

Dirección: Ana Lucía Rodríguez
Producción: Ana Lucía Rodríguez

Un día cualquiera, Raúl se encuentra en la casa de su novia Carla. La sospechosa visita de su hermana Lourdes, obliga a Raúl a descubrir qué es lo que realmente están escondiendo.

MECE: Muestra Estatal De Cine Estudiantil
MECE: Student Short Film Showcase

MARÍA VIENI QÚA

Ficción / HDV / 5 min. / México / Color / 2013

Dirección: Jesús Córdoba
Producción: Maw Varret

Un hombre con capacidades diferentes emprende su búsqueda de un empleo.

SANTO REMEDIO

Ficción / HDV / 4 min. / México / Color / 2013

Dirección: Liliana Cruz
Producción: Liliana Cruz

Una mujer desesperada por conseguir a un hombre le reza a San Antonio para que la ayude, sin imaginar que todos los milagros tienen su costo.

VIAJE DE PAPEL

Ficción / HD / 5 min. / México / Color / 2013

Dirección: Juan Pedro Marines
Producción: Alejandra de Hoyos y Juan Pedro Marines

Un hombre lee el periódico y se acongoja por las noticias, mientras un niño ve en el periódico un juguete. Así comienza la travesía del niño para obtenerlo y emprender un viaje de papel.

MECE: Muestra Estatal De Cine Estudiantil
MECE: Student Short Film Showcase

UNIVERSIDAD DE MONTERREY

Proyección / Screening:
Sábado 24 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 6 / 13:30 Hrs.

Martes 27 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 4 / 13:30 Hrs.

Miércoles 28 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 7 / 13:30 Hrs.

ACCIÓN POÉTICA

Documental / DVCPRO HD / 4 min. / México / Color / 2013

Dirección: Gloria María Dávila Méndez
Producción: Nancy Berenice Pino García

Armando Alanís Pulido, autor de Acción Poética, narra cómo inició el movimiento, su objetivo, sus influencias y el impacto que ha obtenido en México, así como en diferentes países.

ATRAPADOS

Ficción / HD / 9 min. / México / Color / 2013

Dirección: Rodrigo Martín Jaffe
Producción: Verónica Biagi Ruy Sánchez

En un mundo donde la homosexualidad es la orientación sexual predominante y moralmente correcta, Gabriel debe de encarar sus sentimientos hacia Alejandra, una compañera de la escuela.

MECE: Muestra Estatal De Cine Estudiantil
MECE: Student Short Film Showcase

CAVALIA ODYSSEO: FROM DREAM TO REALITY

Documental / HD / 9 min. / México / Color / 2012

Dirección: Fernanda Flota
Producción: Miguel Tafich

Normand Latourelle, creador del espectáculo ecuestre Cavalia, nos muestra el proceso de llevar de gira un show impactante, que cuenta con la carpa más grande del mundo, en su visita a Monterrey.

EDGAR SE CAE

Documental / HD / 6 min. / México / Color / 2013

Dirección: Valentín Mata
Producción: Gerardo Tamayo

Edgar Martínez y su familia cuentan la historia de cómo su vida dio un giro de 180º gracias a un video viral, en donde Edgar, siendo un niño, cae a un río en el estado de Nuevo León.

EN LA MIRA

Ficción / HD / 13 min. / México / Color / 2012

Dirección: Fernanda Flota
Producción: Miguel Tafich, Fernanda Flota

Dos migrantes mexicanos que han cruzado la frontera se encuentran en la mira de un sociópata que los acorrala en un juego de cacería para su entretenimiento.

MECE: Muestra Estatal De Cine Estudiantil
MECE: Student Short Film Showcase

HÉCTOR MOLINA: UN DÍA MÁS

Documental / HD / 10 min. / México / Color / 2013

Dirección: Melissa Escalante
Producción: Maxime Tranchant

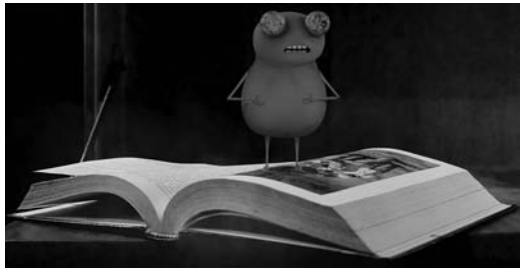
Héctor Molina, paciente de cáncer durante 8 años, cuenta su recorrido a lo largo de su padecimiento y su manera de hacer que su vida y la de los demás valga la pena.

LA ESQUINA

Ficción / HD / 5 min. / México / Color / 2013

Dirección: Rodrigo Martínez y Jonathan Ramos
Producción: Daniel Celada

Una joven está en la esquina donde quedó de verse con su cita a ciegas. Para su mala fortuna, la esquina ya esperaba a alguien más, una prostituta que la confunde por una de su mismo oficio.



MICRONOMICON

Animación / HD / 2 min. / México / Color / 2013

Dirección: Carylitz Tamez
Producción: Nancy Hernández

Un pequeño y travieso demonio escapa de su libro y comienza a crear caos a su alrededor.

MECE: Muestra Estatal De Cine Estudiantil
MECE: Student Short Film Showcase

SIN ANILLO NO HAY BODA

Ficción / HD / 6 min. / México / Color / 2013

Dirección: Ángel Treviño
Producción: Cindy Guzmán y Ángel Treviño

Damián se enfrenta a su mala suerte el día más importante de su vida, al perder el anillo de compromiso que le entregará a su pareja y convertir la cena en un desastre.

THE CHANGER

Ficción/ HD / 4 min. / México / Color / 2013

Dirección: Ana Gabriela Gutiérrez de la Garza
Producción: Alberto Barone

Luis no sabía que algo extraordinario le sucedería esa mañana al presionar un botón por equivocación: una hilera de portales emergería de la nada enfrente de él. ¿Qué hay detrás del portal?

MECE: Muestra Estatal De Cine Estudiantil
MECE: Student Short Film Showcase

UNIVERSIDAD METROPOLITANA DE MONTERREY

Proyección / Screening:
Domingo 25 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 6 / 13:30 Hrs.

Lunes 26 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 7 / 13:30 Hrs.

Miercoles 28 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 4 / 13:30 Hrs.

AMBROSÍA

Animación / Stop Motion / 2 min. / México/ Color / 2013

Dirección: Alejandro Lazalde, Jorge Luna
Producción: Alejandro Lazalde, Jorge Luna

Un caballero armado se enfrenta a la muerte.

BUENO POR UN PASAJE

Documental / HDV / 16 min. / México/ Color / 2013

Dirección: Lucero Estupiñan
Producción: Lucero Estupiñan

El problema de los camiones urbanos en Monterrey.

MECE: Muestra Estatal De Cine Estudiantil
MECE: Student Short Film Showcase

CON CARIÑO. GABRIELA

Ficción / HDV / 12 min. / México/ Color / 2013

Dirección: Arturo Zamarripa
Producción: Arturo Zamarripa

Una pareja hace los preparativos para su boda.

CONFETI

Animación / Stop Motion / 3 min. / México/ Color / 2013

Dirección y Producción: Saykel Romero, Pablo García, Noé Vázquez

El relato de unos payasos en el circo.

DESTINO CRUZADO

Ficción / HDV / 10 min. / México/ Color / 2013

Dirección: Karla Díaz Tiscareño, Silva Valdez Ruiz
Producción: Karla Díaz Tiscareño, Silva Valdez Ruiz

En una corporación muy competitiva, dos empleados se enfrentarán para demostrar quién es el mejor.

MECE: Muestra Estatal De Cine Estudiantil
MECE: Student Short Film Showcase

DETRÁS DE LAS PALABRAS

Ficción / HDV / 14 min. / México/ Color / 2013

Dirección: Audiel Duarte
Producción: Lizeth Torres

Un bar tender está enamorado de una locutora de radio que tiene un programa de frases motivacionales.

HELIOT

Animación/ Stop Motion / 2 min. / México / Color / 2013

Dirección y Producción: Mario Ortega y Rubén González

Un niño juega con un globo.

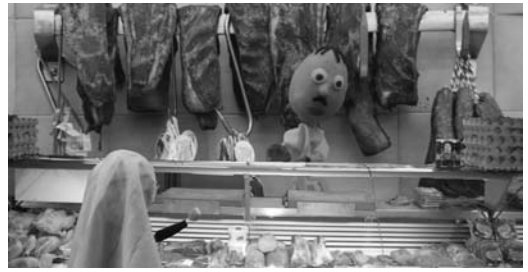
HINCHAS DE TIGRES: LA DOBLE "L"

Documental / HDV/ 29 min. / México/ Color / 2013

Dirección y Producción: Alejandro de los Santos, Marco Muñiz, Josdy Balderas

Documental que habla sobre la barra de los Tigres: "Libres y Locos".

MECE: Muestra Estatal De Cine Estudiantil
MECE: Student Short Film Showcase



LA PROFECÍA AUTOCUMPLIDA

Animación / Stop Motion / 3 min. / México/ Color / 2013

Dirección y Producción: Juan Miguel Muñoz, Azael Mata

Relato basado en un cuento de Gabriel García Márquez.

En colaboración con:

Taller de animación en stopmotion para la Casa Hogar La Armonía

Cortometrajes independientes apoyados por Producer Shirts®

El FIC Monterrey tiene como misión la formación de públicos y nuevos cineastas y aunque ésta se da a través de la visualización y análisis de las películas que se presentan cada año, este verano une esfuerzos con Producer Shirts® y Enlaces Con Tacto A.C. para apoyar una noble causa y llevar el aprendizaje del cine y la producción cinematográfica a los próximos talentos neoloneses.

Animation Workshop for Orphanage La Armonía

Independent shortfilm supported by Producer Shirts®

The mission of the Monterrey IFF is to educate the public and form new filmmakers. Even though this purpose is achieved through the screening and analysis of the films presented every year, this summer it has joined efforts with Producer Shirts® and Enlaces Con Tacto A.C. to support a good cause and bring films and the cinematographic production to the young future talent of Nuevo León.

GAL: Taller de animación en stopmotion para la Casa Hogar La Armonía
GAL: Animation workshop for orphanage La Armonía

DE REGRESO A ÁFRICA

Un hombre ayuda a una jirafa a salir de cautiverio.
Realizado por:
Diana Laura Carranza Arevalo
Karla Ivonne Barbosa Robles
Fernanda Lizeth Salais Alonso
Linda Verónica Ibarra Adame
Martha Ruby Carvajal Carrizalez
Angélica Paola Martínez González

LAS ALAS DEL AMOR

Un pajarito ayuda a salir en libertad a su amada.
Realizado por:
Michelle Magaly Arevalo García
Karla Ivette Barbosa Robles
Charo Estefany Soto Rosales
Gabriela Guadalupe Ortíz García
Camila Yamileth Lara Moreno
Nohemí Casanova Martínez

EL DULCE RESCATE

Dos reinos en pelea por el más dulce de los aldeanos.
Realizado por:
Susana Casanova Martínez
Yesika Virginia Monsiváis
Angela Salais Alonso
Casandra Lizbeth Ibarra Adame
Ana Karen Vázquez González
Aurora Lizbeth Lara Moreno
Andrea Casanova Martínez

Para el Festival Internacional de Cine de Monterrey es importante fomentar la formación en las artes cinematográficas, y si ésta puede ser dirigida a niños y adolescentes para que tengan la oportunidad de conocer sobre la producción de cine, mejor aún. Es por ello que este verano, en colaboración con Enlaces Con Tacto A.C. y Producer Shirts ®, el FIC Monterrey unió esfuerzos para realizar un taller de animación en stopmotion para las niñas de la Casa Hogar de la Armonía A.C., donde tienen la misión de lograr que las niñas tengan un desarrollo integral y lleguen a ser personas que puedan relacionarse con sus semejantes de manera plena.

Dicho esfuerzo fue una oportunidad para que las niñas tuvieran un acercamiento al cine mediante la realización de tres animaciones que ellas mismas escribieron y crearon, lo que seguro despertó su imaginación, curiosidad y, por qué no, su interés en el séptimo arte.

Estos son los cortometrajes surgidos del taller impartido por Aby De León y Andrés Luna, y coordinado por Tony Peyrani, durante seis sábados. Agradecemos tu cooperación para hacer posible este esfuerzo, esperamos los disfrutes como seguramente estas 19 niñas disfrutaron hacer sus películas.

For the Monterrey International Film Festival it is important to promote the education in the cinematographic art, and if it is directed to children and youngsters so that they can have the opportunity of knowing about film production, even better. It is therefore that this summer, in partnership with Enlaces Con Tacto A.C. and Producer Shirts ®, the Monterrey IFF joined efforts to organize a stopmotion animation workshop for girls from the Casa Hogar de la Armonía, A.C., an institution with the mission of instilling in girls an integral development and become individuals that can completely relate with other people.

This effort presented an opportunity for the girls to learn about filmmaking with the production of three animations that they wrote and created, which surely awoke their imagination, curiosity and, why not, their interest in the seventh art.

These two short films were made in the workshops taught by Aby De León and Andrés Luna, and coordinated by Tony Peyrani, during six Saturdays. We thank you for your support to this project and we hope you will enjoy it as surely these 19 girls enjoyed making their films.

Proyección / Screening:
Viernes 23 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 4 y 5 / 21:00 Hrs.

GAL: Cortometrajes independientes apoyados por Producer Shirts®
GAL: Independent shortfilm supported by Producer Shirts®

EL VIEJO

Dirección: Gabriela Paciel

Una mañana de verano, el viejo se despierta y empieza su rutina cotidiana, sólo para descubrir que el tiempo y las circunstancias han comenzado a surtir efecto.

IRVING Y TONY

Dirección: Irene Morezi

Irving y Tony parecen ser los típicos angelitos que todos los padres quisieran tener. Un día su madre decide salir y dejarlos solos por un par de horas, sin sospechar el caos que esto podría desatar.

SONRÍE

Dirección: Miguel Ibarra

Sonríe es un cortometraje que refleja cómo una gran sonrisa puede esconder una gran tristeza.
Un hombre de oficio payaso contagia alegría a su público, dejando de lado el sufrimiento que él está atravesando.

En el Festival Internacional de Cine de Monterrey estamos convencidos de que existe un sinfín de propuestas cinematográficas talentosas que desafortunadamente no ven la luz, pues las ideas son tan abundantes y los espacios tan escasos que es difícil encontrar esa ventana al mundo por la que los nuevos cineastas puedan arrojar su creatividad.

Es por ello que este año, el FIC Monterrey, en mancuerna con Enlaces Con Tacto A.C. y Producer Shirts®, decidió abrir un pequeño espacio para que los entusiastas regiomontanos que empiezan a materializar sus creaciones en el séptimo arte puedan exhibir sus propuestas independientes sin necesidad de estar sujetos a una competencia, sino solamente al ojo crítico, libre y objetivo de los espectadores.

Aunque los siguientes tres cortometrajes independientes no están en competencia, representan los ejemplos perfectos de un talento escondido pero latente en Monterrey y que, con tu apoyo, podrá destacar en el futuro de la misma forma que hoy lo hacen los más reconocidos directores.

Te invitamos a presenciar el arte que se hace en nuestro estado y a que seas tú mismo quien juzgue el nuevo talento cinematográfico regiomontano.

At the Monterrey International Film Festival we are convinced that there are an endless number of talented cinematographic proposals which unfortunately don't see the light. Ideas are so abundant and venues so scarce that it is difficult for new filmmakers to find that window to the world and spread their creativity.

For this reason, this year the Monterrey IFF, together with Enlaces Con Tacto A.C. and Producer Shirts®, decided to open a small space for enthusiastic filmmakers from Monterrey that are beginning to undertake their film creations and show their independent proposals without being subject to a competition, only to the critical, free and objective eye of the spectators.

Even though the following three independent short films are not in competition, they present perfect examples of the hidden but latent talent that can be found in Monterrey and that, with your support, can stand out in the future the same way that the most renowned directors do so today.

We invite you to view the art that is being made in our state and be the judge of the new cinematographic talent in our city.

Proyección / Screening:
Viernes 23 de Agosto
Cinépolis Garza Sada, Sala 4 y 5 / 21:00 Hrs.

SEMANA DEL CINE ALEMÁN

GERMAN FILM WEEK

En colaboración con:

12 Semana del Cine Alemán

El Festival Internacional de Cine de Monterrey se congratula en traer la 12ª Semana de Cine Alemán. Ocho ficciones y dos documentales conforman este variado panorama del quehacer cinematográfico contemporáneo en Alemania y dirigen la mirada también hacia dos países vecinos: Austria y Suiza. El Goethe-Institut y la Cineteca Nacional trabajan en conjunto para traer esta programación, enfocada especialmente en los trabajos de los jóvenes y talentosos cineastas, quienes auguran un brillante futuro en el cine alemán.

12TH German Film Week

The Monterrey International Film Festival is pleased to be hosting the 12th German Film Week. Eight feature films and two documentaries give shape to this varied selection of today's German cinema while also draws attention to its two neighboring countries: Austria and Switzerland. The Goethe-Institut and Mexico's National Cinematheque joined forces to bring us this program that specifically highlights the work of young and talented filmmakers, of whom we predict a brilliant future in Germany's cinema.

SCA: 12 Semana del Cine Alemán
SCA: 12TH German Film Week

ÖDLAND – DAMIT KEINER DAS SO MITBEMERKT

WASTELAND - SO THAT NO ONE BECOMES AWARE OF IT

Documental / 79 min. / Alemania / B&N / 2013

Proyección / Screening:
Domingo 1 de Septiembre
Cineteca Nuevo León, Sala 2 / 16:00 Hrs.

Domingo 1 de Septiembre
Cineteca Nuevo León, Sala 2 / 18:30 Hrs.

En lo profundo del campo y entre pastos de ovejas, un bloque de departamentos se encuentra en una antigua base militar del ejército soviético. Aquí es donde crecen Aya, Muhammad y Mustafa, cuyas familias llegaron años atrás para escapar de la guerra. El grupo deambula por la alta hierba, monta en bicicleta hasta el lago y busca chatarra para vender. Realizado en un luminoso blanco y negro, el documental centra su mirada en la forma en que los niños ven su realidad, revelando en conversaciones casuales sus sentimientos sobre su casa e identidad.

In the deep of the countryside and in the middle of sheep pastures, an apartment building is found on an old Soviet army military base. Here is where Aya, Muhammad and Mustafa grow up, whose families arrived years before to escape war. The group wanders through the high grass, rides their bicycles to the lake and searches for scrap to sell. Filmed in brilliant black and white, the documentary centers on the way the children view their reality, revealing in casual conversations their feelings about their home and identity.

Título en español:
Tierra desolada – Para que nadie se dé cuenta

Dirección:
Anne Kodura

Producción:
Anne Kodura, Friede Clausz

Reparto:
Aya El Noumeiri, Muhammad Ali, Mustafa Ali, Isra El Noumeiri, Amin El Noumeiri, Semir Ziebo, Sami Ziebo, Schiyar Ziebo, Shukria Ali, Hanin Zeidan

Guión:
Xaver Bayer, Tizza Covi, Rainer Frimmel

Cinefotografía:
Friede Clausz

Edición:
Friede Clausz

Sonido:
Gregor Bonse

Contacto:
info@mexiko.goethe.org

SCA: 12 Semana del Cine Alemán
SCA: 12TH German Film Week

VERGISS MEIN NICHT
FORGET ME NOT

Documental / 92 min. / Alemania / Color / 2012

Proyección / Screening:
Sábado 31 de Agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 2 / 16:00 Hrs.

Sábado 31 de Agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 2 / 18:30 Hrs.

Sábado 31 de Agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 2 / 21:00 Hrs.

En este documental, el cineasta David Sieveking hace una crónica de los cuidados que recibe en su casa su madre Gretel, quien como millones de personas en el mundo, padece de la enfermedad de Alzheimer. Los padres del director fueron activistas políticos durante los años sesenta y su relación, pensada siempre de forma "abierta", se pone a prueba. Con tanto rigor como emotividad, el filme registra las nuevas formas en las cuales una familia encuentra maneras de expresarse ante la sombra de la enfermedad.

In this documentary, filmmaker David Sieveking presents a chronicle of the cares his mother Gretel receives at home, who as millions of people throughout the world, suffers from Alzheimer. The director's parents were political activists during the sixties and their relationship, always considered as "open", is put to the test. With both rigour and emotion, the film registers the new ways through which a family finds how to express themselves faced by the shadow of an illness.

Título en español:
No me olvides

Dirección:
David Sieveking

Producción:
Martin Heisler, Carl-Ludwig Rettinger

Reparto:
Gretel Sieveking, Malte Sieveking, David Sieveking

Guión:
David Sieveking

Cinefotografía:
Adrian Stähli

Edición:
Catrin Vogt

Sonido:
Björn Wiese

Contacto:
info@mexiko.goethe.org

SCA: 12 Semana del Cine Alemán
SCA: 12TH German Film Week

DAS MERKWÜRDIGE KÄTZCHEN

THE STRANGE LITTLE CAT

Ficción / 72 min. / Alemania / Color / 2013

Proyección / Screening:
Lunes 26 de Agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 2 / 16:00 Hrs.

Lunes 26 de Agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 2 / 18:30 Hrs.

Una reunión familiar, que transcurre en el pequeño espacio de un departamento, se vuelve un pretexto para retratar a seres humanos enfrentados a la insignificancia y el sinsentido de sus vidas, mientras socializan entre ellos a través de rituales que provienen de tiempos inmemorables. Este precario orden funciona a través de calculadas coreografías entre las cuales suelen estallar, brevemente, momentos de mutuo entendimiento y hasta compasión.

A family reunion, that takes place in the small area of an apartment, becomes an excuse to portrait human beings that face the insignificance and meaningless of their lives, while they socialize through rituals coming from immemorial times. This precarious order works through calculated choreographies among which moments of mutual understanding, and even of compassion, will briefly burst.

Título en español:
El extraño gatito

Dirección:
Ramon Zürcher

Producción:
Silvan Zürcher, Johanna Bergel

Reparto:
Jenny Schily, Anjorka Strechel, Mia Kasalo, Luk Pfaf, Matthias Dittmer, Armin Marewski, Leon Alan Beiersdorf

Guión:
Ramon Zürcher

Cinefotografía:
Alexander Haßker

Edición:
Ramon Zürcher

Sonido:
Ramon Zürcher

Contacto:
info@mexiko.goethe.org

SCA: 12 Semana del Cine Alemán
SCA: 12TH German Film Week

DER DEUTSCHE FREUND
MY GERMAN FRIEND

Ficción / 100 min. / Alemania, Argentina / Color / 2012

Proyección / Screening:
Viernes 23 de Agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 2 / 16:00 Hrs.

Viernes 23 de Agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 2 / 18:30 Hrs.

El amigo alemán narra la historia de amor entre Sulamit, hija de inmigrantes judeo-alemanes, y Friedrich, hijo de un ex teniente de la SS. Ambos crecen en la Buenos Aires de los años 50 hasta que Friedrich, habiendo descubierto el pasado militar de su padre, decide viajar a Alemania. A lo largo de cuatro décadas, los dos atravesarán diversos cambios políticos entre Europa y Alemania. Finalmente, sus caminos volverán a cruzarse y esta vez el encuentro tendrá un giro inesperado.

My German Friend tells the love story between Sulamit, daughter of Jewish-German immigrants, and Friedrich, son of a former SS lieutenant. Both grow up in Buenos Aires in the fifties until Friedrich, having discovered his father's military past, decides to travel to Germany. Throughout four decades both will live the different political changes in Europe and Germany. Finally, their paths will cross again and this time their encounter will have an unexpected turn.

Título en español:
El amigo alemán

Dirección:
Jeanine Meerapfel

Producción:
Ricardo Freixá, Jeanine Meerapfel, Hans W. Geissendörfer

Reparto:
Celeste Cid, Max Riemelt , Benjamin Sadler, Noemí Frenkel, Jean Pierre Noher, Carlos Kaspar, Katja Alemann, Daniel Fanego

Guión:
Jeanine Meerapfel

Cinefotografía:
Kino González

Edición:
Andrea Wenzler

Sonido:
Víctor Alejandro Tendler

Contacto:
info@mexiko.goethe.org

SCA: 12 Semana del Cine Alemán
SCA: 12TH German Film Week

DER GLANZ DES TAGES
THE SHINE OF DAY

Ficción / 90 min. / Austria / Color / 2012

Proyección / Screening:
Martes 27 de Agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 2 / 18:30 Hrs.

Martes 27 de Agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 2 / 21:00 Hrs.

Philipp es un joven y exitoso actor que trabaja en los teatros más importantes de Viena y Hamburgo. La mayor parte de su tiempo lo pasa aprendiendo nuevos textos, ensayando y actuando, por lo cual ha ido perdiendo contacto con la realidad social. Cuando conoce a Walter, con quien entabla una ambigua amistad, y enfrenta el destino de su vecino Víctor, recordará que la vida no sólo es un escenario. En su segunda película de ficción, la dupla Covi-Frimmel apuesta por los dramas humanos a través del lenguaje documental.

Philipp is a young and successful actor that works in the most important theaters of Vienna and Hamburg. He passes most of his time learning new texts, rehearsing and performing, and has therefore gradually lost contact with the social reality. When he meets Walter, with whom he forms an ambiguous friendship, and faces the destiny of his neighbor Victor, he will remember that life is not only a stage. In their second fiction film, the Covi-Frimmel pair wager on the human drama presented through the documentary language.

Título en español:
El brillo de los días

Dirección:
Tizza Covi, Rainer Frimmel

Producción:
Rainer Frimmel

Reparto:
Philipp Hochmair, Walter Saabel, Vitali Leonti

Guión:
Xaver Bayer, Tizza Covi, Rainer Frimmel

Cinefotografía:
Rainer Frimmel

Edición:
Tizza Covi, Emily Artmann

Sonido:
Manuel Grandpierre

Contacto:
info@mexiko.goethe.org

SCA: 12 Semana del Cine Alemán
SCA: 12TH German Film Week

DER VERDINGBUB
THE FOSTER BOY

Ficción / 105 min. / Alemania y Suiza / Color / 2012

Proyección / Screening:
Viernes 30 de Agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 2 / 16:00 Hrs.

Viernes 30 de Agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 2 / 18:30 Hrs.

Viernes 30 de Agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 2 / 21:00 Hrs.

Esta es la triste historia de Max, un huérfano que ha sido enviado con una familia de granjeros. Pero mientras sus padres adoptivos lo consideran menos que un animal de carga, los hijos de éstos lo atormentan a cada momento. Sus únicas alegrías se la brindan su gusto por el acordeón y Berteli, una joven de origen argentino que ha llegado también a la granja como trabajadora y en la cual el protagonista de este filme, ganador de numerosos premios internacionales, finca sus frágiles ilusiones.

This is Max's sad story, an orphan that has been sent to a family of farmers. But while his adoptive parents consider him a little less than a pack animal, their children torment him continuously. His only happiness comes from playing the accordion and from Berteli, a young girl from Argentina that has arrived as a worker to the farm and on whom the leading character of this film -which has won a number of international awards- places his fragile illusions.

Título en español:
El hijo adoptivo

Dirección:
Markus Imboden

Producción:
Peter Reichenbach, Claudia Schröder

Reparto:
Max Hubache, Katja Riemann, Stefan Kurt, Max Simonischek, Lisa Brand, Miriam Stein, Andreas Matti

Guión:
Plinio Bachmann, Jasmine Hoch

Cinefotografía:
Peter von Haller

Edición:
Ursula Höf

Sonido:
André Zimmerman

Contacto:
info@mexiko.goethe.org

SCA: 12 Semana del Cine Alemán
SCA: 12TH German Film Week

HANNAH ARENDT

Ficción / 113 min. / Alemania / Color / 2012

Proyección / Screening:
Sábado 24 de Agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 2 / 16:00 Hrs.

Sábado 24 de Agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 2 / 18:30 Hrs.

Sábado 24 de Agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 2 / 21:00 Hrs.

Retrato de la filósofa y teórica alemana, Hannah Arendt, durante uno de los momentos más importantes de su carrera cuando en 1961 cubrió para el diario estadounidense The New Yorker el juicio contra el ex nazi Adolf Eichmann. Sus escritos sobre el proceso causaron controversia por la descripción que hizo de Eichmann y los consejos judíos, así como por la introducción del famoso concepto de "la banalidad del mal". Usando las grabaciones originales del juicio, la película también cuenta con representaciones de otros destacados intelectuales como Martin Heidegger, William Shawn y Mary McCarthy.

Portrait of the German philosopher and theoretician, Hannah Arendt, during one of the most important moments in her career when in 1961 she covered for The New Yorker the trial of former Nazi Adolf Eichmann. Her articles on the process caused controversy because of the description she made of Eichmann and of the Jewish councils, as well as for the introduction of the famous concept the "Banality of Evil". Using the trial's original recordings, the film also includes the representation of other prominent intellectuals such as Martin Heidegger, William Shawn and Mary McCarthy.

Dirección:
Margarethe von Trotta

Producción:
Bettina Brokemper, Johannes Rexin

Reparto:
Barbara Sukowa, Axel Milberg, Janet McTeer, Julia Jentsch, Ulrich Noethen, Michael Degen, Nicholas Woodeson

Guión:
Pamela Katz, Margarethe von Trotta

Cinefotografía:
Caroline Champetier

Edición:
Bettina Böhler

Sonido:
Vittore Greg

Contacto:
info@mexiko.goethe.org

SCA: 12 Semana del Cine Alemán
SCA: 12TH German Film Week

LORE

Ficción / 109 min. / Alemania y Australia / Color / 2012

Proyección / Screening:
Domingo 25 de Agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 2 / 18:30 Hrs.

Domingo 25 de Agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 2 / 21:00 Hrs.

Alemania, 1945. Después de que sus padres nazis caen presos, Lore deberá conducir a sus hermanos menores hasta la casa de su abuela, a través de una nación devastada por la guerra. En medio del caos encuentra a Thomas, un misterioso refugiado judío que hará añicos su frágil realidad con sentimientos que van del odio al deseo. Para sobrevivir tendrá que confiar en alguien a quien le enseñaron a odiar y hacer frente a la oscuridad dentro de sí misma.

Germany, 1945. After her Nazi parents were imprisoned, Lore must lead her younger brothers to their grandmother's home, through a country devastated by war. In the middle of this chaos she meets Thomas, a mysterious Jewish refuge that will break her fragile reality with feelings that include from hate to desire. To survive she will have to trust someone she was taught to hate and face the darkness within herself.

Dirección:
Cate Shortland

Producción:
Karsten Stöter, Liz Watts, Paul Welsh, Benny Dreschel

Reparto:
Celeste Cid, Max Riemelt, Benjamin Sadler, Noemí Frenkel, Jean Pierre Noher, Carlos Kaspar, Katja Alemann, Daniel Fanego

Guión:
Robin Mukherjee y Cate Shortland, basados en la novela The Dark Room de Rachel Seiffert

Cinefotografía:
Adam Arkapaw

Edición:
Veronika Jenet

Sonido:
Sam Petty

Contacto:
info@mexiko.goethe.org

SCA: 12 Semana del Cine Alemán
SCA: 12TH German Film Week

OH BOY

Ficción / 85 min. / Alemania / B&N / 2012

Proyección / Screening:
Miércoles 28 de Agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 2 / 16:00 Hrs.

Miércoles 28 de Agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 2 / 18:30 Hrs.

Jueves 29 de Agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 1 / 18:30 Hrs.

Esta tragicomedia con tintes irónicos sigue los pasos de Niko, un joven que abandona la universidad y termina vagando por las calles de Berlín. Vive al día mientras se sorprende de la gente que lo rodea, sintiéndose un completo extraño en la ciudad. Sin embargo, pronto será superado por la realidad y deberá enfrentar las consecuencias. Oh Boy, 24 hrs. en Berlín es un retrato fílmico sobre el deseo de participar en la vida y la dificultad para encontrar el lugar de uno.

This tragicomedy with ironic overtones follows Niko's steps, a young man that drops out of college and ends up wandering the streets of Berlin. He lives day-to-day while he is surprised by the people that surround him, feeling as a complete stranger in the city. However, reality will soon surpass him and he will have to face the consequences. Oh Boy is a cinematic portrait of the desire to participate of life and the difficulty of finding one's own place.

Título en español:
Oh Boy, 24 hrs. en Berlín

Dirección:
Jan Ole Gerster

Producción:
Marcos Kantis, Alexander Wadouh

Reparto:
Tom Schilling, Friederike Kempter, Marc Hosemann, Katharina Schüttler, Justus von Dohnányi, Frederick Lau, Ulrich Noethen, Michael Gwisdek, Arnd Klawitter

Guión:
Jan Ole Gerster

Cinefotografía:
Philipp Kirsamer

Edición:
Anja Siemens

Sonido:
Felix Andriessens

Contacto:
info@mexiko.goethe.org

SCA: 12 Semana del Cine Alemán
SCA: 12TH German Film Week

SILVI

Ficción / 97 min. / Alemania / Color / 2013

Proyección / Screening:
Jueves 29 de Agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 2 / 16:00 Hrs.

Jueves 29 de Agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 2 / 18:30 Hrs.

Jueves 29 de Agosto
Cineteca Nuevo León, Sala 2 / 21:00 Hrs.

Cuando Silvi es abandonada por su marido, pierde el camino: no había tenido ninguna otra experiencia en el amor. Ahora, a sus cuarenta y tantos, está en el terreno de juego impulsada por el deseo de compañía y una simple curiosidad. La película sigue sus aventuras en el romance mientras, con buen humor e ingenuidad, experimenta con divorciados emocionalmente necesitados que le hacen ver que nunca es demasiado tarde para cometer los errores de la juventud.

When Silvi is abandoned by her husband, she loses her way: she had not had any other experience in love. Now, over forty, she is on the playing field driven by her desire of company and simple curiosity. The film follows her romantic adventures while, with humor and ingenuity, she experiences with emotionally needing divorcees that lead her to confirm that it is never too late to make the mistakes of youth.

Dirección:
Nico Sommer

Producción:
Nico Sommer

Reparto:
Lina Wendel, Harald Polzin, Iván Gallardo, Thorsten Merten, Judith Steinhäuser, Peter Trabner, Leni Wesselman, Gerdy Zint

Guión:
Nico Sommer, Julia Stiebe

Cinefotografía:
Alexander du Prel

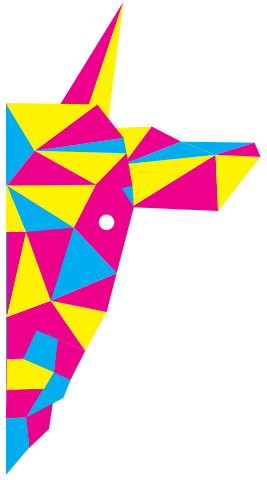
Edición:
Nico Sommer, Bernhard Strubel

Sonido:
Hartmut Teschemacher

Contacto:
info@mexiko.goethe.org

6 DÍA DE LA INDUSTRIA CINEMATOGRÁFICA 2013

6TH FILM INDUSTRY DAY 2013



Presentado por:

Fundado por:

6 Día de la Industria Cinematográfica 2013

El Día de la Industria Cinematográfica es un evento que se realiza cada año, desde el 2008, especializado para la industria cinematográfica nacional. Es un espacio para escuchar, aprender, compartir y conectarse con profesionales del medio de México y el extranjero con el fin de apoyar el desarrollo de la industria y fomentar oportunidades para los participantes. Consiste en una serie de conferencias, paneles, talleres y la fiesta más grande del festival. Este 2013 el sexto Día de la Industria Cinematográfica estará dedicado a la producción entre México y Estados Unidos.

6TH Film Industry Day 2013

Film Industry Day is organized every year since 2008, a day dedicated exclusively to Mexico's film industry. This is a place where to listen, learn, share and make contact with filmmakers from Mexico and abroad, support the industry's development and promote opportunities for participants. A series of conferences, panels, workshops and the largest party at the Festival are part of this event. This year, the theme of this 6th Film Industry Day will be film production between Mexico and the United States.

6 DÍA DE LA INDUSTRIA CINEMATOGRÁFICA

6TH FILM INDUSTRY DAY 2013: PANELS

Hollywood está a tan sólo 212 kilómetros del territorio mexicano, una pequeña distancia que se puede recorrer en poco más de dos horas, pero enorme cuando hablamos de cine. Las ganancias de un solo blockbuster hollywoodense podrían sostener la industria cinematográfica mexicana por varios años. Y la inversión en una película como "Pacific Rim", del mexicano Guillermo del Toro, equivale a la de más de cien películas mexicanas de mediano o alto presupuesto.

Claramente la brecha entre Hollywood y el cine mexicano es una enorme distancia económica que resulta más resistente que la frontera que compartimos, una brecha que no sólo representa pesos o dólares, sino también la visibilidad de la imagen de una nación. Hay mucho que se podría decir acerca de esta separación, muchos ángulos que podrían señalarse. Sin embargo, aunque geográficamente somos privilegiados por estar cerca de Hollywood, estamos en la misma situación cinematográfica que muchos otros países del mundo, y, aunque nos sorprenda, quizá en la misma situación que está mucho del cine independiente estadounidense, que también existe a la sombra del gigante.

En esta edición del Día de la Industria, nos acercaremos a cómo podemos reducir esta brecha a través de la colaboración y el trabajo en equipo. ¿Cómo puede Texas trabajar con Nuevo León, San Antonio con Monterrey? ¿Cómo puede un mexicano filmar en Hollywood o un estadounidense en Tamaulipas? ¿Cómo podemos encontrar un futuro común en el cine, con y a pesar de Hollywood? Estas y muchas otras preguntas las exploraremos a través de tres paneles de cineastas mexicanos y norteamericanos que esperamos despierten no sólo el interés, sino que también inciten a la coproducción entre nuestros países.

Este año, Estados Unidos es el País Invitado del FIC Monterrey y agradecemos a la Comisión de Filmaciones de San Antonio –Film San Antonio– por su enorme apoyo para la realización del VI Día de la Industria Cinematográfica. Igualmente agradecemos a Cristina Venegas, quien conoce ampliamente del tema, su colaboración como moderadora.

Hollywood is only 130 miles away from the Mexican border, a small distance that can be driven in little over 2 hours and is nonetheless enormous when we talk about motion pictures. The earnings of just one Hollywood blockbuster could sustain the Mexican film industry for several years, and the investment in only one film, such as Mexican Guillermo del Toro's "Pacific Rim" represents the investment for over 100 medium-to-high budget films in Mexico.

Clearly this chasm between Hollywood and Mexican cinema is an enormous economic distance that is quite more resistant than the border we share, a chasm that not only represents pesos or dollars, but also the visibility of the image of a nation. There's much that could be said about this separation, many angles that could be signaled, but even as Mexico is privileged to be close to Hollywood, we are in the same situation as many other nations in the world, and we probably would be very surprised to know that much of the American independent film industry also lives under the shadow of the giant.

In this edition of Film Industry Day we will try to come closer to see how we can reduce this chasm through collaboration and teamwork. How can Texas work with Nuevo León or San Antonio with Monterrey? How can a Mexican film in Hollywood or an American in Tamaulipas? How can we find a common future in cinema, with and despite Hollywood? These and many other questions will be addressed through the three panels of Mexican and American filmmakers who we hope will awaken not only our interest but also incite us to co-produce with each other.

This year, the United States is the Guest Country of the Monterrey International Film Festival and we thank Film San Antonio for making the VI Film Industry Day possible. We would also like to thank Cristina Venegas, who knows and cares much about this subject, for her collaboration as moderator this year.

6 Día de la Industria Cinematográfica 2013: Paneles
6TH Film Industry Day 2013: Panels

VECINOS CERCANOS
CLOSE NEIGHBORS

Jueves 29 de Agosto, Cineteca Nuevo León, Sala 1, 10:00 Hrs.

Texas y el noreste de México.
Texas es parte del mismo pedazo de tierra que conforma el noreste de México. Es tan solo natural que suceda la colaboración entre cineastas. ¿Cómo lo han hecho? ¿Cómo pueden hacerlo? Drew Mayer Oakes y René Rhi nos platican de sus experiencias como vecinos cercanos en la cinematografía.

Texas is part of the same piece of land that makes up northeastern Mexico, it is only natural that collaboration between filmmakers should take place. How have filmmakers done it? How can filmmakers do it? Drew Mayer Oakes and René Rhi talk about their experiences as close neighbors in filmmaking.

CON UN PIE DE CADA LADO
A FOOT IN EACH COUNTRY

Jueves 29 de Agosto, Cineteca Nuevo León, Sala 1, 11:30 Hrs.

Mexicanos filmando para Hollywood
Alfonso Arau se abrió camino internacional con el éxito que le trajo Como agua para chocolate, permitiéndole incursionar en el territorio de Hollywood. Víctor Orozco ha colaborado con él y por su cuenta en distintos proyectos bi-nacionales. ¿Cómo es para los mexicanos el camino a Hollywood? ¿Qué ofrece? ¿De qué forma podemos impulsar el desarrollo del cine mexicano a través de la colaboración internacional?

Alfonso Arau paved his international road with the success of Like Water for Chocolate, allowing him to shoot his next film in Hollywood. Víctor Orozco has collaborated with him and with other film teams in the production of several bi-national projects. How is the road to Hollywood for Mexicans? What does it offer? How can the collaboration with international productions stimulate the development of Mexican cinema?

CUENTOS AL SUR DE LA FRONTERA
FINDING STORIES SOUTH OF THE BORDER

Jueves 29 de Agosto, Cineteca Nuevo León, Sala 1, 13:00 Hrs.

Estadounidenses filmando en México
Los cineastas descubren sus historias en muchas partes. Algunos cineastas estadounidenses las encuentran y deciden filmarlas en México. Don Franken y Nicole Opper encontraron su camino a nuestro país para filmar proyectos completamente distintos. ¿Qué les ha ofrecido México? ¿Cómo ha sido su experiencia de filmar al sur de la frontera?

Filmmakers find their stories in many places. Some American Filmmakers find them and decide to film them in Mexico. Don Franken and Nicole Opper have found their way to our country to shoot completely different projects. What has Mexico offered them? What are their experiences shooting south of the border?

6 Día de la Industria Cinematográfica 2013: Biografías
6TH Film Industry Day 2013: Biographies

Alfonso Arau

Arau cuenta con una larga y fructífera carrera y es uno de los cineastas más importantes de la comunidad latina en Hollywood. Fue discípulo de teatro de Seki Sano y viajó de 1964 a 1968 por el mundo con su espectáculo unipersonal de pantomima Locuras Felices, después de estudiar con Etienne Dacroux y Jacques Lecoq en París.

Reconocido guionista-productor-director-actor durante los últimos veinte años, Arau dirigió en 1969 su primer largometraje El Águila Descalza, que también protagonizó. Ha dirigido un gran número de filmes en México, entre ellos Calzonzin Inspector (1973) y Mojado Power (1979). Ha recibido 6 Arieles y un gran número de premios internacionales. Además de Como Agua para Chocolate (1992), sus créditos como director incluyen Un Paseo por las Nubes (1995) con Keanu Reeves, y Recogiendo los Pedazos (2000) con Woody Allen. Como empresario, Alfonso Arau fundó y dirige la cadena de salas de cine llamada Cinelux Digital y Cidilux Foundation, una organización altruista.

Arau has had a long and fruitful career and is one of the most prominent filmmakers of the Latino community in Hollywood. He was a drama disciple of Seki Sano and traveled the world from 1964 to 1968 with his one-man show of Pantomime Happy Madness after studying with Etienne Dacroux and Jacques Lecoq in Paris.

A renowned writer-producer-director-actor for the past twenty years, Arau directed in 1969 his first feature film Barefoot Eagle, which he also starred. He has directed many films in Mexico, among them Calzonzin Inspector (1973) and Mojado Power (1979). He has received 6 Arieles, the Mexican equivalent to the Oscar, and numerous international film awards. In addition to Like Water for Chocolate (1992), his directing credits include A Walk in the Clouds (1995) with Keanu Reeves, and Picking Up The Pieces (2000) with Woody Allen. As an entrepreneur, Alfonso Arau founded and directs a movie theatres chain named Cinelux Digital and Cidilux Foundation, an altruistic organization.

Don Franken

Igualmente cómodo en los deportes y el entretenimiento, Franken es fundador y directivo de Method Films and Entertainment, donde es productor y jefe de Desarrollo.

También es Director Ejecutivo de Franken Enterprises, Inc. y Presidente de World Class Sports Celebrity Agency. Por último, también es directivo de Rogue Arts, que ha realizado siete largometrajes y distribuido más de 40 películas.

Franken fue fundador y organizador/director ejecutivo del 13° festival anual de cine The Method Fest, uno de los festivales de cine independiente de mayor crecimiento en Estados Unidos.

The Method Fest representa un concepto único en la escena. Es el único festival en Estados Unidos enfocado en la actuación, buscando interpretaciones sobresalientes en películas de argumento.

En 13 años, The Method Fest ha lanzado más de 120 películas al mercado (salas de cine, DVD, TV) y ha sido cubierto por Variety, The Hollywood Reporter, E! Entertainment, Access Hollywood, Los Angeles Times, NY Times y LA Weekly.

Equally comfortable in sports and entertainment, Franken is the founder and a Principal in Method Films and Entertainment. Franken is a producer and heads up Development.

He is also CEO of Franken Enterprises, Inc. And also, President of World Class Sports Celebrity Agency. Finally, a principal in Rogue Arts, which has made seven feature films and distributed over 40 films.

Franken is also the founder and organizer/executive director of the 13th annual The Method Fest film festival, one of the fastest-growing independent film festivals in the country.

The Method Fest represents a unique concept on the film festivals scene – it is the only film festival in the U.S. focusing on acting, seeking breakout-acting performances in story-driven films.

In 13 years The Method Fest has launched over 120 films into the marketplace (theater, DVD, TV) and is covered by Variety, The Hollywood Reporter, E! Entertainment, Access Hollywood, Los Angeles Times, NY Times, and LA Weekly.

6 Día de la Industria Cinematográfica 2013: Biografías
6TH Film Industry Day 2013: Biographies

Drew Mayer-Oakes

Drew Mayer-Oakes ha trabajado en la industria de producción de cine en Texas desde que se graduó de la Escuela de Cine de la Universidad de Texas, en Austin, en 1985. En la década de los noventa fue coordinador de locaciones por cinco años, primero para la Comisión de Cine de Texas y después para la Comisión de Cine de Houston.

Trabajó tanto en Austin y Dallas-Forth Worth antes de llevar su amplia experiencia a San Antonio en 2004, donde ahora funge como director de la Comisión de Cine de San Antonio.

Actualmente es miembro del consejo y tesorero de la Asociación Internacional de Comisiones de Cine, se encuentra en el Consejo Directivo de San Antonio College y en el Comité Consultivo de Programación Cinematográfica Digital de Northwest Vista College.

Drew Mayer-Oakes has worked in the Texas film production industry since graduating from the UT-Austin Film School in 1985. In the 1990's, he spent five years as a location coordinator, first for the Texas Film Commission, then for the Houston Film Commission.

He worked both in Austin and the Dallas-Fort Worth area before taking his wide range of experience to San Antonio in 2004, where he now serves as director of the San Antonio Film Commission.

In addition, he currently serves as a board member and Treasurer of the Association of Film Commissions International, and is on the San Antonio College RTF Advisory Board, and the Northwest Vista College Digital Cinematography Program Advisory Committee.

Nicole Opper

Opper es una cineasta documental nominada al Emmy que vive en San Francisco. Su debut como directora de largometrajes, Off and Running, una coproducción con el Independent Television Service (ITVS), se estrenó en el IFC Center de Nueva York y fue transmitida a nivel nacional dentro de la serie POV de PBS en 2010.

La película recibió nueve premios en festivales incluyendo Mejor Documental en Outfest, finalista en el Premio de la Audiencia en Tribeca y el premio del Writers Guild of America en Silvedocs, antes de ser nominada para el Premio Emmy en 2011.

Actualmente trabaja en Todos Son Mis Hermanos, filmado en Atlixco, Puebla, y apoyado por ITVS, una beca de Garcia-Robles Fulbright Fellowship, el Consejo para las Artes del Estado de Nueva York, The Cordillera Foundation y Chicken & Egg Pictures.

Opper se graduó en la escuela de cine del Tisch School of the Arts de la Universidad de Nueva York y fue seleccionada por Filmmaker Magazine como una de las 25 Caras Nuevas del Cine Independiente.

Opper is an Emmy-nominated documentary filmmaker based in San Francisco. Her feature-length directorial debut, Off and Running, a co-production of the Independent Television Service (ITVS), opened theatrically at New York's IFC Center and aired nationally on the PBS series POV in 2010.

Prior to that it received nine international festival awards including Best Documentary at Outfest, Audience Award Finalist at Tribeca, and the Writers Guild of America Award at Silverdocs, before it was nominated for a National Emmy in 2011.

Her current feature project, Todos Son Mis Hermanos, was filmed in Atlixco, Puebla and is supported by ITVS, a Garcia-Robles Fulbright Fellowship, New York State Council on the Arts, The Cordillera Foundation and Chicken & Egg Pictures.

Opper is a graduate of the film program at NYU Tisch School of the Arts and was recently selected for Filmmaker Magazine's annual 25 New Faces of Independent Film.

6 Día de la Industria Cinematográfica 2013: Biografías
6TH Film Industry Day 2013: Biographies

René Rhi

René creció en las ciudades hermanas de Matamoros (Tamaulipas) y Brownsville (Texas). Terminó sus estudios universitarios en la Universidad de Texas, en Austin, con bachilleratos en Literatura Española y Radio, Televisión y Cine. Después de trabajar en mercadotecnia y publicidad, René regresó a la Universidad de Texas y terminó una Maestría en Ciencias de Comunicación, enfocándose en teoría e investigación relacionada con la nueva tecnología.

En el 2006, fue el director del vigésimo noveno aniversario del Festival Latino más antiguo de Estados Unidos: CineFestival en San Antonio.

En el 2007, fue aceptado en el programa de Maestría en Cine de la Universidad del Sur de California (USC) donde fundó y fue presidente de la Asociación Latina de Cine (Latino Film Association).

René terminó su maestría en producción de Cine y Televisión en diciembre del 2011 y ha trabajado como gerente de locaciones para varias películas en México y Estados Unidos.

René grew up in the sister cities of Matamoros (Mexico) and Brownsville (Texas). He graduated from the University of Texas at Austin with a BA in Spanish Literature and Radio, Television and Film. After working in marketing and advertising, René returned to the University of Texas and studied a Masters in Communications, specializing in new technologies' theory and research.

In 2006 he was director of the 29th CineFestival of San Antonio, the oldest Latino Festival in the United States.

In 2007 he was accepted in the Masters Program at the University of Southern California, where he founded and was president of the Latino Film Association.

René completed his Masters in Film and Television Production in 2011 and has worked as locations manager for several films from Mexico and the United States.

Víctor Orozco

Nació en la Ciudad de México. Cuenta con Maestría en Administración de Empresas. Especialista en finanzas con más de 25 años de experiencia en instituciones financieras de primer nivel y empresas líderes internacionales.

Se relacionó con la industria fílmica desde 1991, participando en la producción de filmes tales como las mundialmente aclamadas Como Agua para Chocolate, Propiedad Ajena y De Prada a Nada (coproducida con Odd Lot).

Actualmente se encuentra desarrollando una película en sociedad con Alfonso Arau.

Born in Mexico City, Mexico. Master in Business Administration. Finance specialist executive with more than 25 years of experience in first level financial institutions and world leader companies.

Related to the film industry since 1991, participating in the production of films such as world acclaimed Like water for chocolate, Propiedad Ajena (Another Person's Property), and From Prada to Nada (Coproduced with Odd Lot).

Currently developing a film in association with Alfonso Arau.

CRÉDITOS Y AGRADECIMIENTOS

CREDITS AND SPECIAL THANKS

Créditos y Agradecimientos
Credits and Special Thanks

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE MONTERREY A.C.

EQUIPO ORGANIZADOR
Juan Manuel González
Fundador y Director

Janeth Aguirre
Comunicación y Desarrollo

David Sergio Peña
Administración

Narce Ruiz
Programadora Asociada

José García
Invitados

Daniel Nerio
Patrocinios

Elizabeth Ramírez
Imagen y Diseño Gráfico

Paloma Gatica
Prensa

Jorge Sánchez
Producción

Héctor Montaño
Información

Alejandra Cussin
Atención a Invitados

Alain Garres
Eventos Sociales

Myrna Silva
Relaciones Públicas

Iván Flores
Dory Macdonal
Sedes

Tania Canizales
Víctor Calderón
Redes Sociales

Mario Malibú
Pete Botello
Coordinadores de Voluntarios

Enrique Beas
Fotógrafos

Paloma Nohemí Gatica
Asistente de prensa

Sofía Hernández
Eva Macías
Alan Brussolo
Juan Carlos Gutiérrez
Equipo Eventos Especiales

Cristina Elenes
Verónica Hinojosa
Claudia Hinojosa
David Cárdenas
Marcela Garza
Mariela Garza
Traducción y Subtitulaje

Belinda Treviño
Edición de Catálogo

"Mejor que la vida, el cine"
Gian Cassini
Janeth Aguirre
Locutores

Taller de animación/Cortometrajes Independientes
Enlaces Con Tacto A.C.
Tony Peyrani
Instructores del Taller
Aby de León
Andrés Luna
Producer Shirts®
Chuy Arreola

"Fotogramas de ayuda"
Vista Digital Rent

6 Día de la Industria Cinematográfica 2013
San Antonio Film Comission
Drew Mayer Oaks
Janet Vasquez

Videos de Homenajes y Cobertura en Video
Tres Multimedia
Carlos Flores R.
Reynaldo Garza
Alberto Chávez

Elaboración de Cabritos de Plata
Art21Studio
Francisco Quiroz

Elaboración de Cabritos de Cristal
Vitro Cristal

Servicios de Internet
Bang! Despacho creativo
Daniel Macías
Luis Butten
Mariana Martínez

Cineminuto 2013 creado por LaboDigital

Charles Barthe
CEO

Guillermo Alagón
Presidente

Diana Cobos
Gerente de Distribución

Alberto Castro
Coordinador de Proyecto

José Luis Arroyo
Supervisor Procesos Digitales

Victor Izquierdo
Arte y Diseño
StoryBoard
Animatic

José Luis Arroyo
Victor Izquierdo
Modelado 3D

José Luis Arroyo
UV Mapping & Texturas

Animación
MitadChango
Rodrigo Arreche
Rigging

Alejandro Santos Coy
Character Animation
Dinámicos

José Luis Arroyo
Iluminación
Render
Compositing

Eduardo Reyes e
Isaac Rubín
Masterización DCP

Giovanni Campuzano
Film Out

John Camino y Rita García
Mezcla THX

Créditos y Agradecimientos
Credits and Special Thanks

Grabado y mezclado en Audiomanía

Davo Guzmán
Composición y secuencias de teclados

Iván González
Arreglos y secuencias de orquesta

Neri Hernández
Guitarras
Roberto Hernández Lizárraga
Acordeón

Fernando Padilla
Diseño de sonido

Grabado por
Iván González y Adán Álvarez
Mezclado por
Adán Álvarez y Davo Guzmán

Dirección y producción artística
Davo Guzmán

Producción ejecutiva
Joel Parés

Dirección de producción
Alejandro Sánchez

Una producción de Audiomanía copyright 2013

Semana del Cine Alemán
Goethe-Institut México A.C.
Sebastian Huber

Centro Cultural Alemán A.C.
Brigitte Maria Läubin

Imagen 2013 - diseño e ilustraciones
Jorge González

CONSEJO NACIONAL PARA LA CULTURA Y LAS ARTES

Lic. Rafael Tovar y de Teresa, *Presidente*
Lic. Saúl Juárez Vega, *Secretaría Cultural y Artística*
Mtro. Antonio Crestani, *Dirección General de Vinculación Cultural*

GOBIERNO DEL ESTADO DE NUEVO LEÓN
Lic. Rodrigo Medina de la Cruz, *Gobernador Constitucional*

CONSEJO PARA LA CULTURA Y LAS ARTES DE NUEVO LEÓN
Mtro. Katzir Meza, *Presidente*
Lic. Reynold Guerra, *Director Centro de las Artes*
C.P. Miguel Ángel Ochoa, *Director Administrativo*
Magdalena Sofía Cárdenas, *Directora de Desarrollo y Patrimonio Cultural*
María Guadalupe Belmonte, *Directora de Casa de la Cultura*
Elvira Lozano de Todd, *Directora de Pinacoteca*
Valentín Muñoz, *Enlace de la Secretaría Técnica*
America Palacios, *Coordinadora de Vinculación Institucional*
Tania Delgado, *Encargada*
Rodolfo Ramírez, *Coordinador de Recursos Humanos*
Hugo Cantú, *Contador General*
José Luis Zamorano Treviño, *Coordinador de Plantación y Control de Gestión*
Fidel Vázquez, *Auxiliar Administrativo*
Miguel Fernando Cruz Vargas, *Cuentas por Pagar*
Rosa Elizabeth *Cázares, Secretaria*
Myriam Ayala, *Auxiliar Administrativo*
Carlos Rangel, *Auxiliar Administrativo*
Lidize Olivares, *Jefe de Sistemas*
Nelson Ramírez, *Auxiliar Administrativo*
Verónica Mireles, *Jefe de Compras*
Armando Meza, *Analista de Compras*
Sandra Lara, *Auxiliar Administrativo*
Alma Vigil, *Auxiliar Administrativo*
Modesto Ponce, *Jefe de Informática*
Nelson Ramírez, *Auxiliar Administrativo*
Pepe Mata, *Coordinador de Programas y Operación*
Sergio Rodríguez, *Patrimonio Cultural*
Claudia Bazaldúa, *asistente Presidencia Comunicación CONARTE*
Vicente Guerrero
Julio González
Carlos García
Berenice Rebolloso
Denisse Ledezma
Carmina de Lara
Violeta Tejeda
Sheila Maldonado
Gloria del Hoyo
Navil Alcántara

Cineteca Nuevo León
Alejandro Gómez, *Coordinador de Programación y Acervo*
Domingo Valdvieso, *Coordinador Fototeca*
Luis Báez
Andrea López
Martín Montes
Ezequiel Acosta
Alicia Solís
Consuelo Ochoa
María de Jesús López
Gladys Velázquez
Jesús Palacios
Édgar Sánchez

Teatro de la Ciudad
Lic. Roberto Villarreal, *Director*
Gloria Chapa
Proceso Osornia
Francisco Ruvalcaba
Héctor Gutiérrez
Juan Antonio Flores
José Reyes
Daniel Ramírez
Miguel Orta
César González
Fernando Prado
Aquilino Rivera
Juan González
Javier González
Javier Resendez

AUDITORIO SAN PEDRO
Ernesto Pérez García, *Coordinador General de Teatros*
Marco Antonio Flores Rodríguez, *Coordinador de Ingeniería y Operaciones*
Martha Isabel Douglas
Isidro Amaya
Gerardo Hernández
Alejandro Espíndola
Juan Alejandro Ramírez
Jesús Ángel Rosas
Marco A. Tovar
Sergio Ortiz
Ma. del Rosario Douglas
Teresa de Jesús Soto
Audón Córdova
Catarino Zavala
Bernardo Leal

EMBAJADA DE ESTADOS UNIDOS EN MÉXICO
Anthony Wayne, *Embajador*
Mara Tekach, *Ministra Consejera para Asuntos Culturales y Prensa*

CONSULADO DE ESTADOS UNIDOS EN MONTERREY
Joseph Pomper, *Cónsul General*
Rex Moser, *Cónsul de Prensa y Cultura*
Laura Garza, *Especialista en Asuntos Culturales*

INSTITUTO MEXICANO DE CINEMATOGRAFÍA
Jorge Sánchez Sosa, *Director General*
Cristina Prado, *Directora de Promoción Cultural Cinematográfica*
María Monserrat Sánchez Soler, *Directora de Divulgación Cinematográfica*
Gabriela Franco, *Comunicación Social*
Alejandro Cárdenas, *Prensa*

Créditos y Agradecimientos
Credits and Special Thanks

CINÉPOLIS CORPORATIVO
Alejandro Ramírez, *Director General*
Miguel Rivera, *Director de Programación*
Ramón Ramírez, *Director de Relaciones Públicas*
Jimena Rodríguez, *Gerente de Mercadotecnia*
Paulina Villaseñor, *Coordinación de Festivales*
Daniel Aguilar Gallego, *Gerente de Medios*
Xochitl Pastor, *Gerente de Programación, Zona Norte*
José Gerardo Rodríguez, *Gerente Cinépolis Las Américas (Garza Sada)*
Víctor Villareal, *Subgerente Cinépolis Las Américas (Garza Sada)*
Equipo Cinépolis Las Américas (Garza Sada)

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
Dr. Jesús Ancer Rodríguez, *Rector*

CINETECA NACIONAL
Paula Astorga, *Directora General*
Dora Moreno, *Directora de Acervos*
Abel Muñoz, *Director de Difusión y Programación*
Nelson Carro, *Subdirector de Programación*
Mario Alberto Ortega, *Subdirector de Operación de Salas*
David Domínguez, *Relaciones Públicas*
Orianna Paz, *Prensa*
Victor Manuel Aguilera
Lourdes Angélica Rivera

VOLUNTARIOS
Alan Rafael Brussolo Llano
America Magaly Lugo Pérez
Ana Karen Lozano Cisneros
Ana Laura Silva Escamilla
Ana Victoria Aquino Rivera
Ben Ingoldsby
Blanca Verónica Villar Martínez
Brenda Blancas
Claudia Espronceda Pavon
Cristina Alejandra Puente Gómez
Daniela Hernández Gutiérrez
Edmark Fernando Avalos Sarabia
Eduardo Fernando Valés González
Elisa María Islas García
Elizabeth Davila Garcia
Elizabeth Garcia Garza
Esteban Reyes
Irma Hitzel Cardona Zavalija
Jesús Salvador Garza Hernández
Jesús Alan Medina Marín
Jordi Viader Guerrero
Jose Eduardo Castro Perez
Jose de Jesus Hernandez Delgadillo
José Fernando Reyes Saldaña
María de Lourdes Ramírez Cruz
Mariana Reyes Ayala
Marión Altamirano Alanís
Martin Viesca Contreras
Melissa Andrade Lozano
Metzín López Gallegos
Omar Tadeo Bermudez de la Cruz
Pammela Larisa Figueiras Pérez
Paola Alejandra Mendoza Correa
Rebeca Lizeth Garza Pérez
Salim Govea-Barron
Salma Stephanie Guzmán Ortiz
Sandra Leticia Ibarra González
Scarlett Bianca Ayerim Gonzalez Cañamar
Valeria Leonardo Rabelo
Yesica Gabriela Romero Loera

El Festival Internacional de Cine de Monterrey, como cada año, agradece la colaboración de todos aquellos que hacen posible esta edición.

A las instituciones que nos respaldan:
Cinépolis Sala de Arte, CONARTE, Gobierno del Estado de Nuevo León y CONACULTA.

A las instituciones que nos apoyan:
Embajada de Estados Unidos en México y Consulado General de Estados Unidos en Monterrey, Municipio de San Pedro, Universidad Autónoma de Nuevo León, Cineteca Nacional, Instituto Mexicano de Cinematografía, Gremio de Cineastas de Nuevo León y la Universidad Metropolitana de Monterrey.

A los patrocinadores que hacen posible la sección Estados Unidos País Invitado:
Relaciones Culturales, RentACar, Coca Cola Light, Baker & McKenzie y Planetario Alfa.

A nuestros socios comerciales:
B3nahui, Cemex y Dos Equis.

A nuestros socios audiovisuales:
Labodigital, Kodak, Audiomanía y Tres Multimedia.

A nuestros colaboradores:
Gas Natural, Terza, La Nacional, La Divina, Starbucks, Wasp, Muebles VID, Oscar Mayer, Filmorent, Poetry Motion Writing Studio, Vista Digital Rent y filmdu.

A nuestros media partners:
Postermedia, Publimetro, Cablevisión, CineToma, CinePremiere, RutaMX, LatamCinema, Residente, Epicentro TV, YoSiSalgo y a GatoRaro.

A San Antonio Film Commission / Film San Antonio que hace posible el 6 Día de la Industria Cinematográfica 2013

A las instituciones que hacen posible la 12 Semana del Cine Alemán:
Goethe-Institut México A.C. y Centro Cultural Alemán A.C.

A las sedes que nos permiten llegar a cada uno de ustedes:
Cineteca Nuevo León, Cinépolis Las Américas (Garza Sada), Teatro de la Ciudad de Monterrey y Auditorio San Pedro.

Créditos y Agradecimientos
Credits and Special Thanks

Al Consejo Nacional para la Cultura y las Artes:
Lic. Rafael Tovar y de Teresa, Lic. Saúl Juárez Vega, Mtro. Antonio Crestani, Esteban Rodríguez y Cecilia Cabrera.

A la Comisión de Cultura de la Cámara de Diputados:
Kenia López Rabadán, Presidenta de la Comisión de Cultura.

Al Gobierno del Estado de Nuevo León:
Lic. Rodrigo Medina de la Cruz, Gobernador Constitucional.

Al Consejo para la Cultura y las Artes de Nuevo León:
Mtro. Katzir Meza, Lic. Reynold Guerra, C.P. Miguel Ángel Ochoa,
Valentín Muñoz, America Palacios, Tania Delgado, Rodolfo Ramírez, Hugo Cantú, José Luis Zamorano Treviño, Fidel Vazquez, Miguel Fernando Cruz Vargas, Myriam Ayala, Carlos Rangel, Lidize Olivares, Nelson Ramírez, Verónica Mireles, Armando Meza, Sandra Lara, Alma Vigil, Modesto Ponce, Nelson Ramírez, Pepe Mata, Sergio Rodríguez, Claudia Bazaldúa, Julio González Vicente Guerrero, Carlos García, Berenice Rebolloso, Denisse Ledezma, Carmina de Lara, Violeta Tejeda, Sheila Maldonado, Gloria del Hoyo y Navil Alcántara.

A la Cineteca Nuevo León:
Alejandro Gómez, Domingo Valdvieso, Luis Báez, Andrea López, Martín Montes, Ezequiel Acosta, Alicia Solís, Consuelo Ochoa, María de Jesús López, Gladys Velázquez, Jesús Palacios y Édgar Sánchez.

Al Teatro de la Ciudad:
Lic. Roberto Villarreal, Gloria Chapa, Proceso Osornia, Francisco Ruvalcaba, Héctor Gutiérrez, Juan Antonio Flores, José Reyes, Daniel Ramírez, Miguel Orta, César González, Fernando Prado, Aquilino Rivera, Juan González, Javier González y Javier Resendez.

Al Municipio de San Pedro y el Auditorio San Pedro:
Lic. Ugo Ruíz, Miguel Ángel Melendez, Ernesto Pérez García, Marco Antonio Flores, Martha Isabel Douglas, Isidro Amaya, Gerardo Hernández, Alejandro Espíndola, Juan Alejandro Ramírez, Jesús Ángel Rosas, Marco A. Tovar, Sergio Ortiz, Ma. del Rosario Douglas, Teresa de Jesús Soto, Audón Córdova, Catarino Zavala y Bernardo Leal.

A Cinépolis:
Alejandro Ramírez, Miguel Rivera, Ramón Ramírez, Jimena Rodríguez,
Paulina Villaseñor, Daniel Aguilar Gallego, Xochitl Pastor, José Gerardo Rodríguez, Víctor Villareal y al equipo de Cinépolis Las Américas (Garza Sada).

A la Embajada de Estados Unidos en México y al Consulado de Estados Unidos en Monterrey:
Anthony Wayne, Embajador en México, Joseph Pomper, Cónsul General en Monterrey, Mara Tekach, Rex Moser, Laura Garza, Eveline W. Tseng, Courtney Beale, Lizeth González, Emily White, Michael Barrera, Emma Nagy y Betzabé Triana, Silvia Villarreal y a todo el equipo de los Centros Comunitarios.

Instituto Mexicano de Cinematografía:
Jorge Sánchez Sosa, Cristina Prado, María Monserrat Sánchez Soler, Gabriela Franco, Alejandro Cárdenas, Yvette de los Santos, Orissa Castellanos, Marah Hernández Vázquez.

A la Universidad Autónoma de Nuevo León:
Dr. Jesús Ancer Rodríguez, Carlos González Santos y Marco Olivares.

A la Cineteca Nacional:
Paula Astorga, Nelson Carro, David Domínguez, Orianna Paz, Lourdes Angélica Rivera y Víctor Aguilera.

A la Universidad de Monterrey:
Dr. Fernando Mata, Ing. Agustín Landa, Lic. José Honorio Cárdenas, Dra. Silvia Panszi, Mtro. Víctor Saca, Dr. Michael Noonan, Ing. Mauricio Arteaga y Lic. Linda Canales.

Al equipo de B3nahui:
César Nerio, Patricio Nerio, Sara Torres, Myriam Lozano, Adriana Herrera, Mara Treviño, Gaby Ruíz, Ivonne Martínez, Vero Requenes y Alejandro Garza.

A la Corporación para el Desarrollo Turístico de Nuevo León:
Lic. Patricia Aguirre González, José Juan Uriegas, Linda Covalles y Paola Olivier.

Y un especial agradecimiento a quienes nos han impulsado a llegar a esta edición:
Ignacio López Tarso, Angélica Aragón, Juan Antonio de la Riva, Miguel Ángel Mendoza, Víctor Sacca, Cristina Venegas, Drew Mayer-Oaks, Nicole Opper, Gabriel Guzmán, Hernán Galindo, Luis Téllez, Alfonso Arau, Don Franken, René Rhi, Víctor Orozco, Lourdes Mogollón, Francisco Santiago, Karla Castañeda, Linaloe Martínez, Luis Rodrigo Garza, José Galindo “Doyous”, Familia Aguirre Elizondo, Familia González Fernández, Luis Villarreal Ugarte, Angélica Robles, Andrea Peña, Johana Sofía de Zamacona Ruiz, Alberto Eduardo de Zamacona, Adriana Garza de de Zamacona, Heriberto Picazo Mora, Alfonso Alarcón, Txema Muñoz, José Luis Rodriguez Ritte, Imelda Pantoja, Sebastian Huber, Brigitte Maria Läubin, Sara Hoch, Alfredo Bustani, Andrés Bermea, Lic. Antonio Ramírez Moneda, Guillermo Goldsmith, Lucía Tebaldi, Fernando Padilla, Marco Ruiz, Daniela Michel, Jessy Vega, Jorge Magaña, Paula Chaurand, Inti Cordera, Pau Montagoud, Eva Sangiorgi, Elena Fortes, Ivan Trujillo, a todos los miembros del Consejo

Créditos y Agradecimientos
Credits and Special Thanks

del Instituto Mexicano Norteamericano de Relaciones Culturales, Susan Bryan, Rolando González, Julián Nava, Xavier Dominicis, Fabiola Preza, Gabriel Santos, Vanessa Flores, Andrés Ochoa-Bünsow, Consuelo Támez, Maki Marcos, José Luis González, Norberto Vela, Rodolfo Tijerina, Cecilia Ochoa, Tania Villarreal, Ángela Argüelles, Miguel Chávez, Itari Rodríguez, Alejandro Sánchez, David Guzmán, Joel Parés, Daniel Macías, Luis Butten, Mariana Martínez, Gerardo Michelín, Carlos Flores, Reynaldo Garza, Gerardo Primo, Francisco Quiroz, Alejandro Martínez, Abraham Vázquez, Armando Cavazos, Rafael Alberto Rosas, Ceci Serna, Dr. Mario Méndez, Alejandro Suárez Porras, Hernán Arjona Ochoa, Claudia Alejo, Ramiro Luna, Jesús Torres, Luis Gerardo Ramos, Daniel Alonso, José Antonio Chaurand, Fedro Ceballos, Jesús Torres "El gato raro", Homero Ontiveros, Iñaki Alzugaray, Carmen Vega, César Cuéllar, Yaresi Treviño, Enrique Torres, Emanuel Cisneros, Sergio Raúl López, Manuel Otero, Rafael Maldonado, Héctor Guadiana, Chuy Arreola, Tony Peyrani, Raúl Cárdenas, Aby de León, Andrés Luna, a la Casa Hogar La Armonía A.C., Karen Alcázar, Charles Barthé, Diana Cobos, Alberto Castro, Laura Consuelo César, Hugo Garza, Azeneth López, Benny Contreras, Álvaro Rodríguez, Vanessa Lezama, Fernanda Luna, Jorge Torres, Eugenio Villarreal, Irene Rodríguez, Francisco Haro, Sandra Rivera, Cristina Vales, Edgar Durán, David de Lira, Manuel Vidrio, Felipe Chapa, Sandra Rodarte, Silverio Pérez, Adrián Ramos, Lena Freire, Francisco Monroy, Roberto Díaz, Dulce Alcántara, Jorge Zárate, Estrella Villarreal, Juan Carlos Pérez, Daniel Ricardo Leal, Javier Espinoza, Christian Sida-Valenzuela, Philippe Witjes, Valerie Berteau, Marija Knezevic, Caterina Monzani, Catalina Vergara, Christine Bernau, Lena Muller, Ricardo Villarreal, Johannes Klein, Katarzyna Orysiak, Laura Talsma, Courtney Noble, Aida LiPera, Lita Robinson, Matthias Angoulvant, Izabella Tzenkova, Katja Lenarcic, Sarah Stolle, Maren Kroymann, Marion Klotz, Kate Won, Holly Harz, Karla López, Horacio Grinberg, Claudia Prado, Isabel Rey, Mariana Sobrino, Ruby Rondina, Alfonso Hurtado, Yvette de los Santos, Scott Veltri, Anne Lann, Patrick Wang, Daniel Madden, Benjamin Ross Hayden, Freida Mock, Fabian Debora, Norma Gillette, Amanda Goscinski, Dawn Porter, Matt Creed, Víctor Sotomayor, Lucy Virgen, Sanam Madjedi, Aida LiPera, AG kurz film, Swiss Films, Turkish cinema, Polish Film Institute, La casa del cine, CCC, CUEC, IMCINE, Polish Institut, Croatian Films, Estonian Films, rota Bered de Curtis, Turkish cinema, Polish cinema Institute, Irish film board, FAMU, Comunidad de Madrid, DIS (UdeG) y Fundación Televisa.

Al Jurado de la Audiencia.

A los miembros del Gremio de Cineastas de Nuevo León.

A nuestros amigos de la prensa.

A todo el personal de Correos de México y a todos los mensajeros de todas las paqueterías.

A todas las escuelas e instituciones que nos permiten llevar un pedacito de Festival.

A nuestros proveedores.

A todos los voluntarios.
A quienes por alguna omisión no están en esta lista.

A ti, público querido que nos inspira a realizar esta titánica labor año con año.

A los más de 1,472 cineastas de 77 países, sus productores, equipos de trabajo, distribuidores y todos los que hicieron posible que llegarán a Monterrey, desde todo el planeta, millones de imágenes.

FESTIVAL INTERNACIONAL
DE CINE DE MONTERREY

JOSÉ BENITEZ #2006 COL. OBISPADO
C.P. 64040 MONTERREY, NUEVO LEÓN, MÉXICO

monterreyfilmfestival.com

UANL
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN